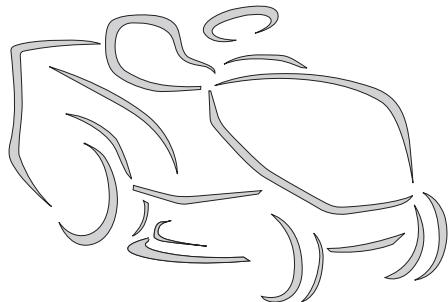


**T\* - TC\* - TH\*** 92 Series  
98 Series  
102 Series  
108 Series  
118 Series  
122 Series



**IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Traktorska kositica (traktoričić) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Havetraktor - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer) - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιηθείτε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortadora de pasto con conductor sentado - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Päättääjettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** Sjedeća kositica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

**HU** Vezetőüléses fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! A gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.



**LT**

**Balninė vejapjovė su sédinčiu operatoriumi  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

DÉMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV**

**Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.**

**MK**

**Тревокосачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.**

**NL**

**Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.**

**NO**

**Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøyde før du bruker maskinen.**

**PL**

**Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie  
INSTRUKCJE OBSŁUGI**

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT**

**Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.**

**RO**

**Mașină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.**

**RU**

**Ездовая косилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО КСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.**

**SK**

**Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.**

**SL**

**Traktorska kosionica - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.**

**SR**

**Traktorska kosačica (traktorčić) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.**

**SV**

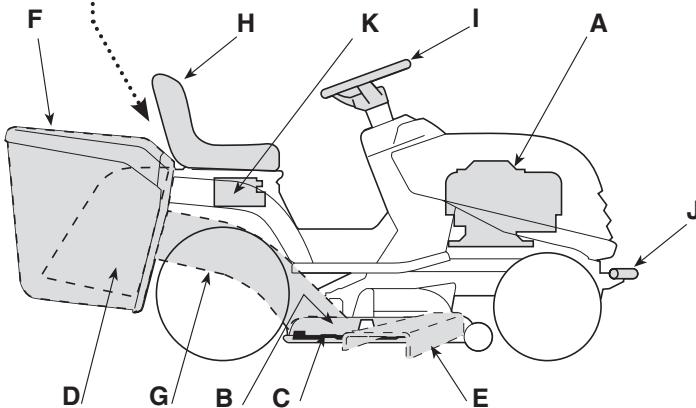
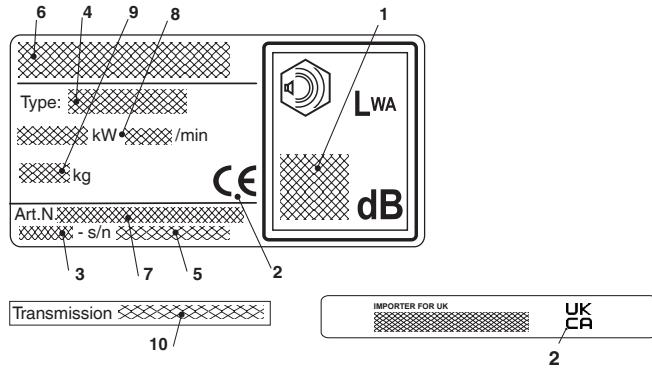
**Åkgräsklippare och främré klippning - BRUKSANVISNING  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.**

**TR**

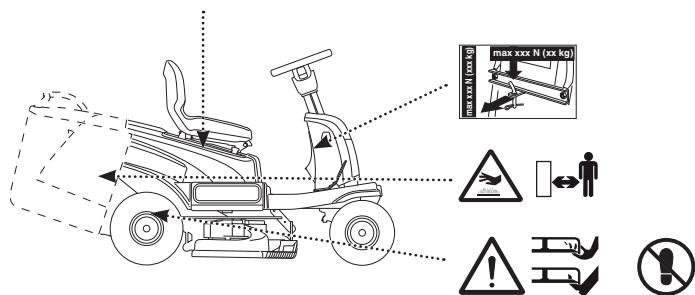
**Orturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.**

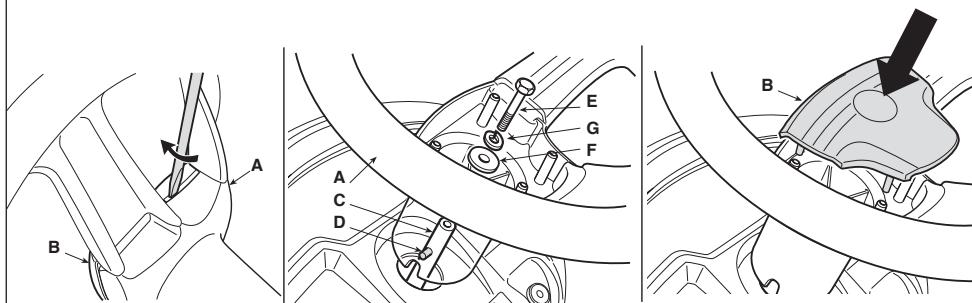
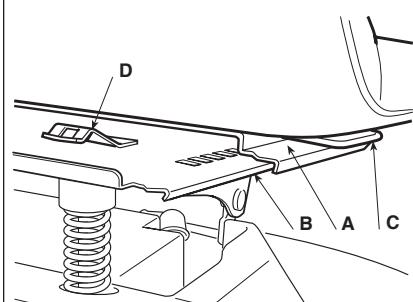
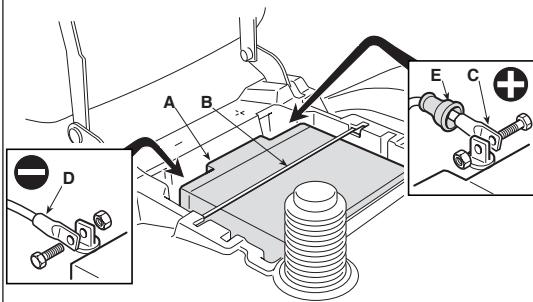
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	BS
ČESKÝ - Překlad původního návodu k používání .....	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων .....	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös .....	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	SV
TÜRKCE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	TR

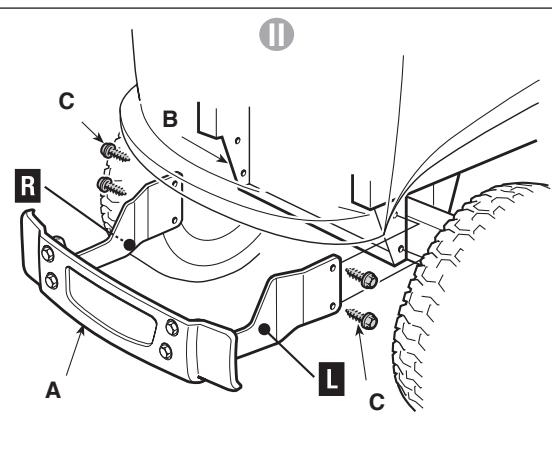
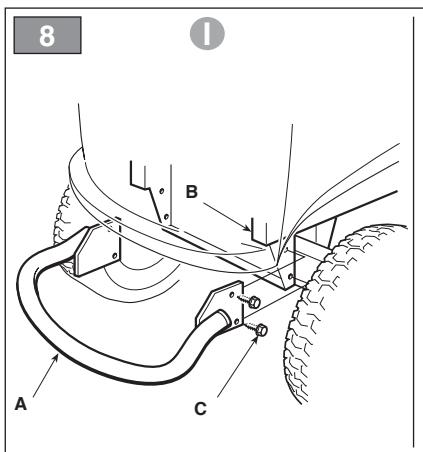
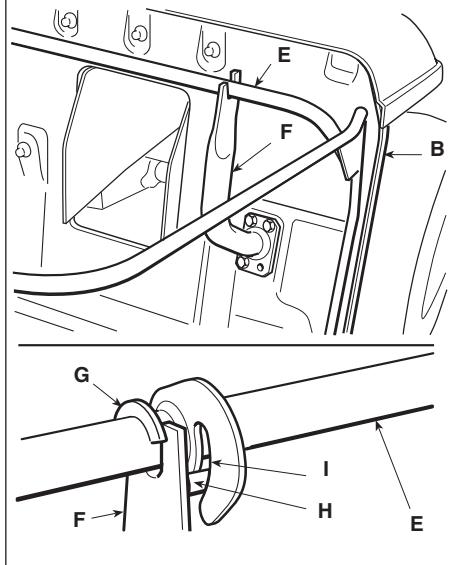
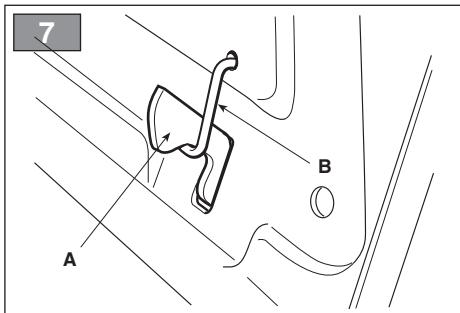
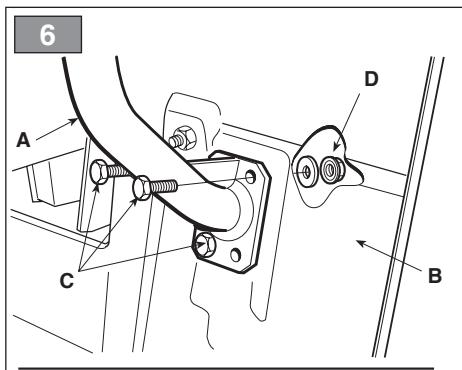
1

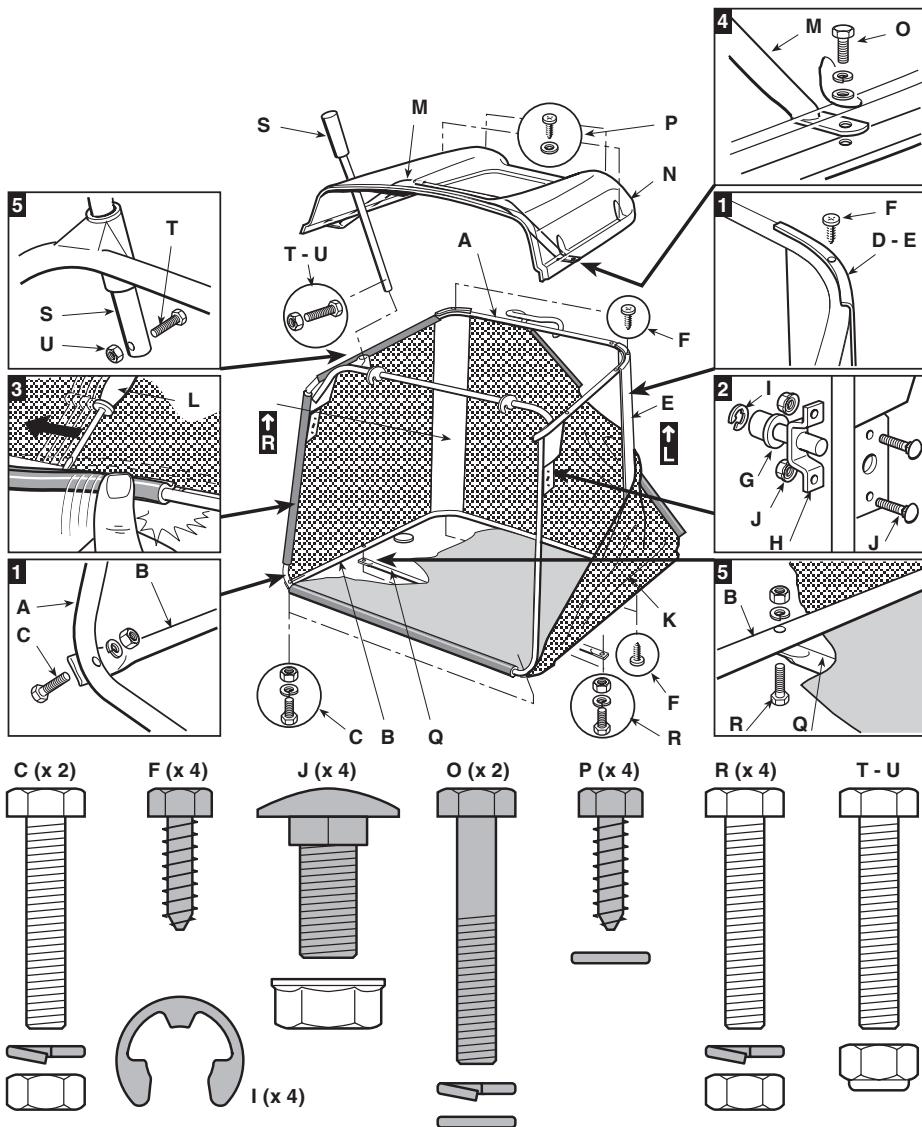


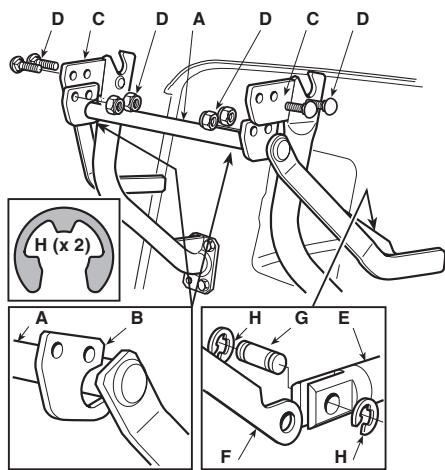
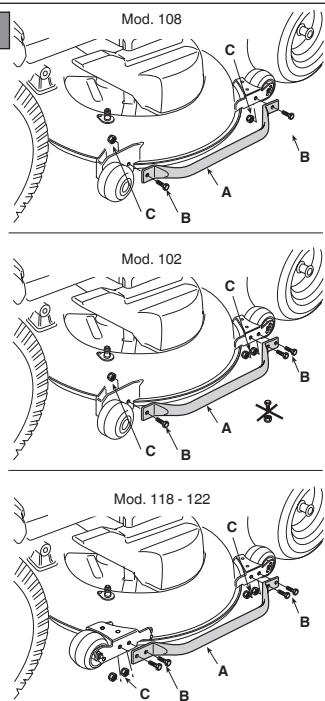
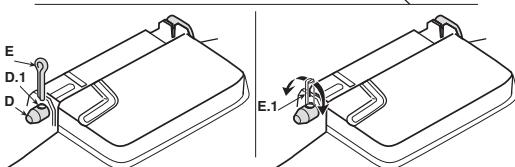
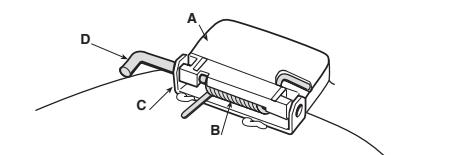
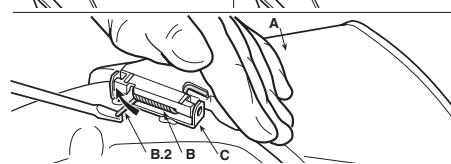
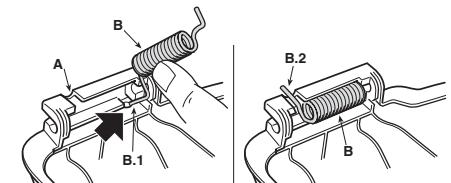
2

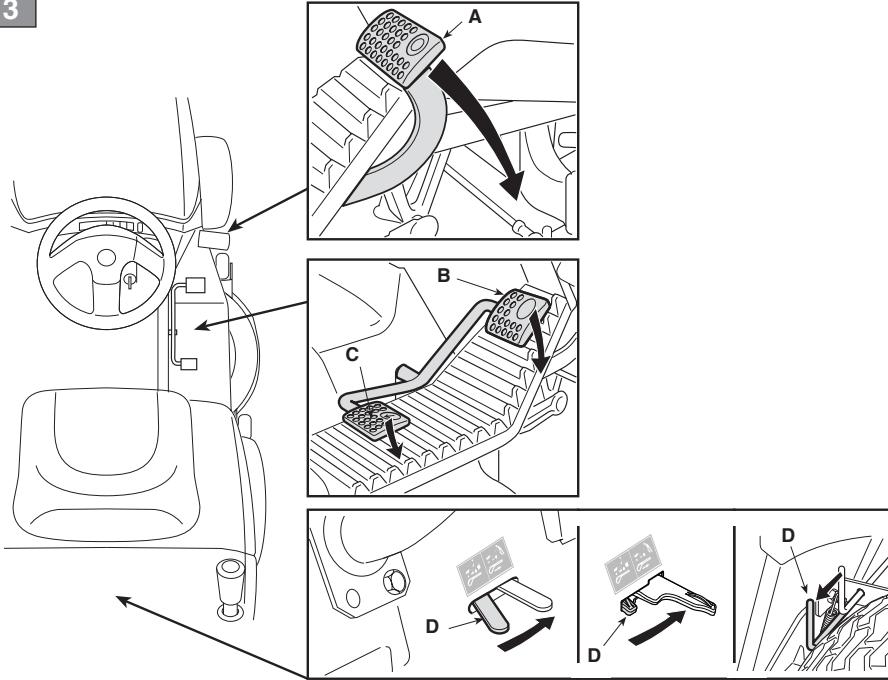
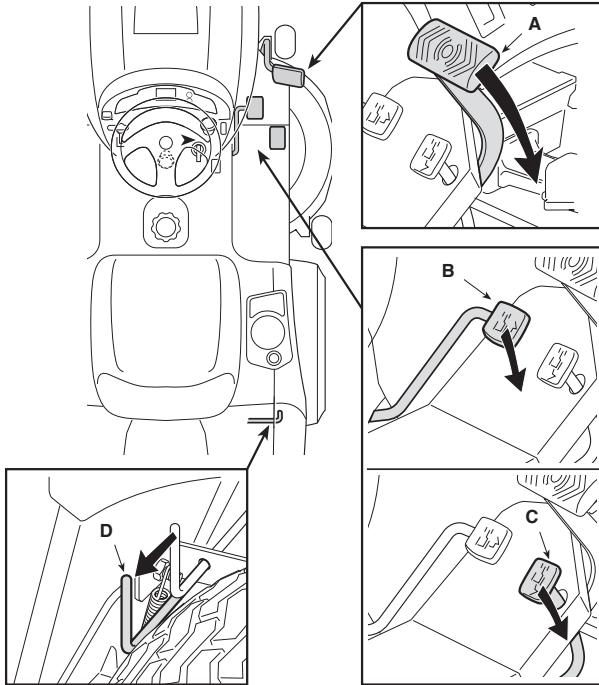


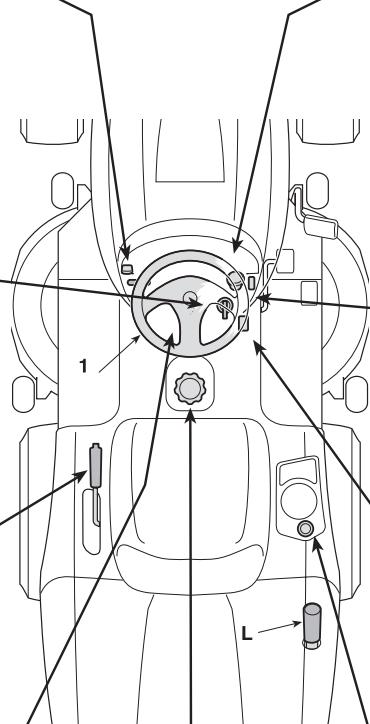
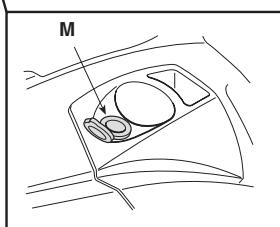
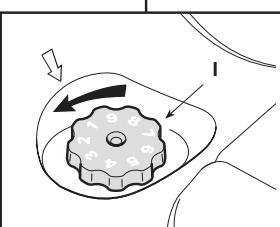
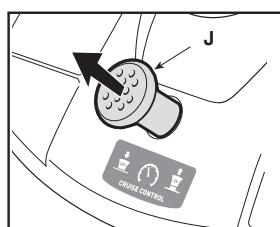
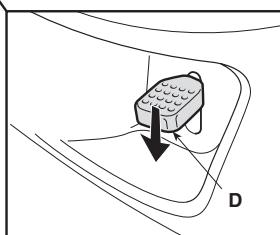
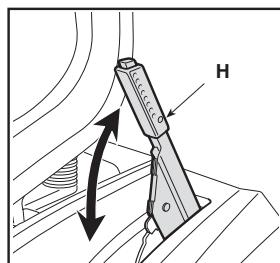
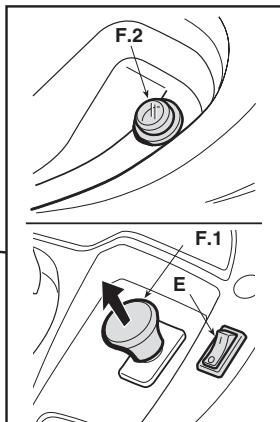
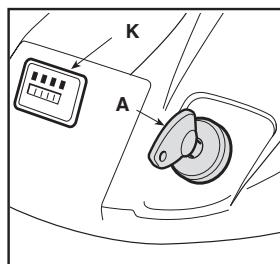
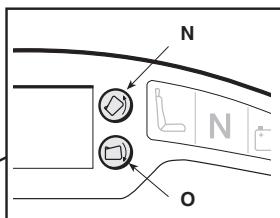
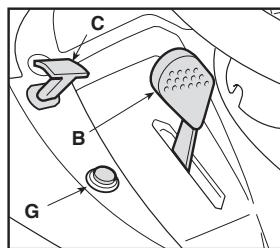
**3****4****5**

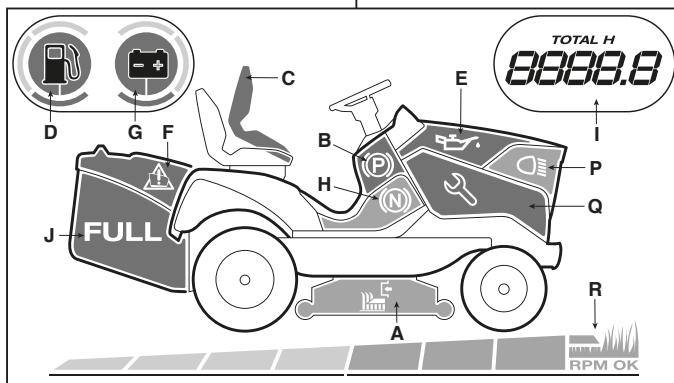
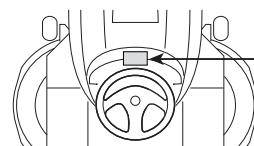
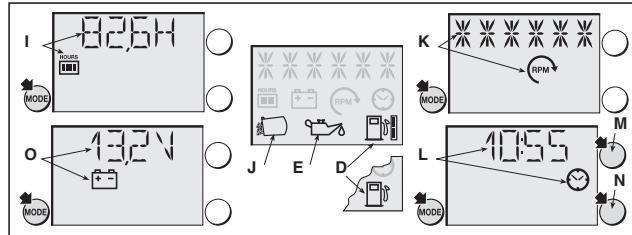
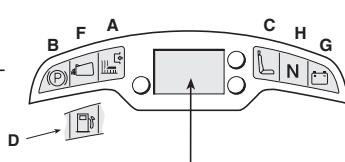
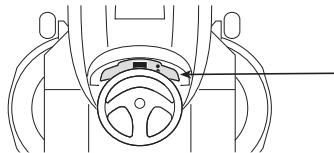
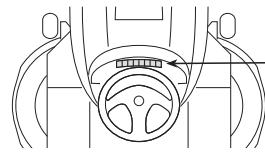
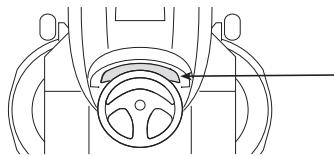


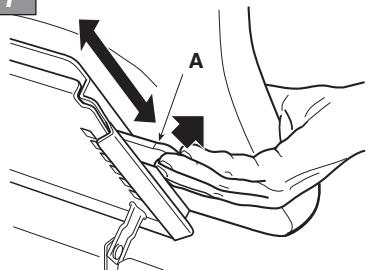
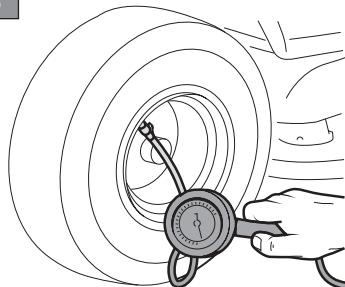
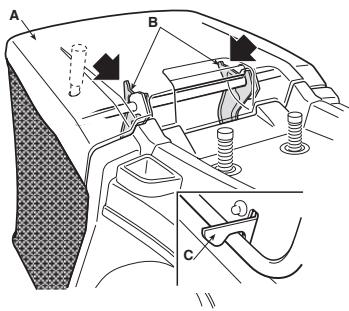
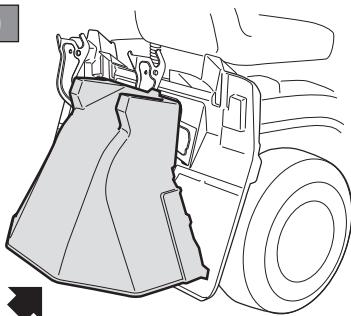
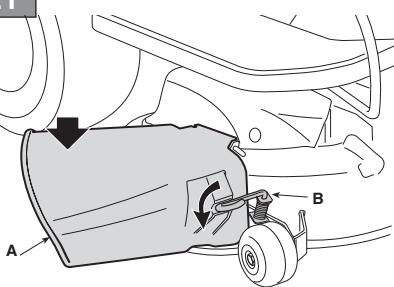
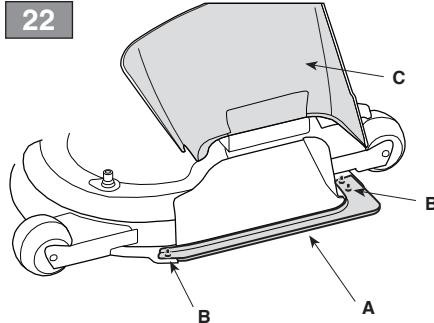
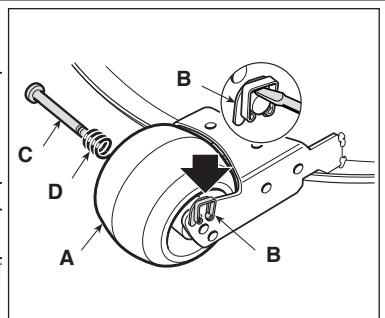
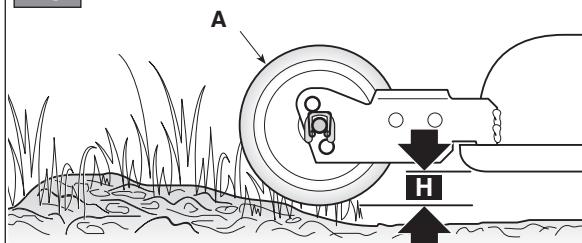


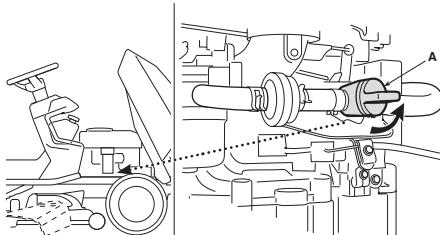
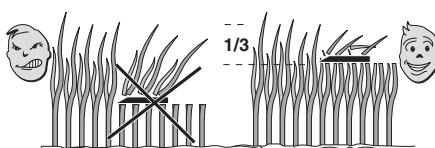
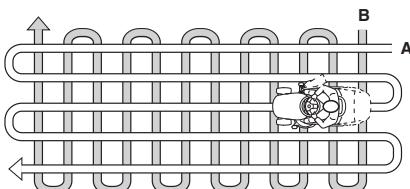
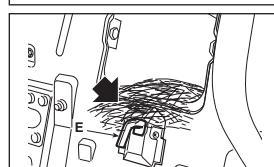
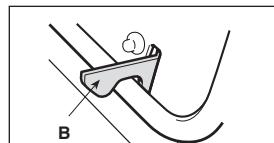
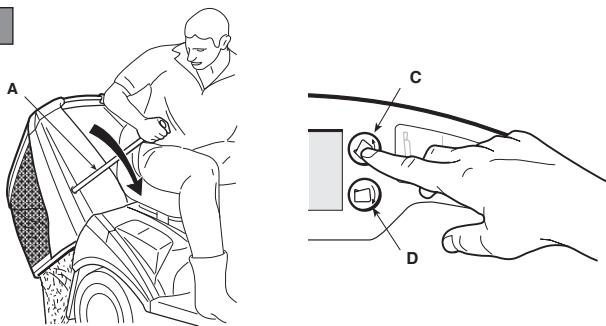
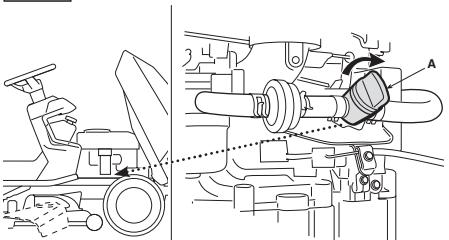
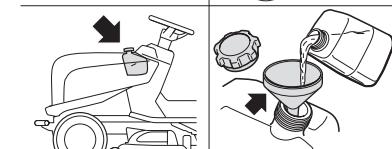
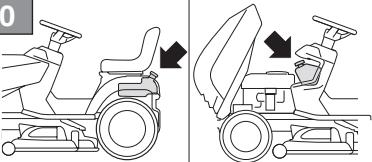
**10****11****12**

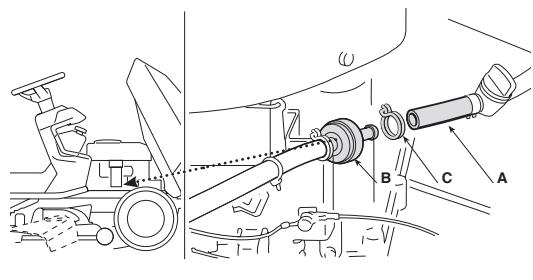
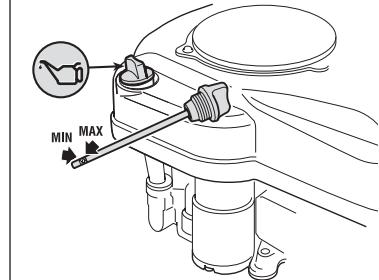
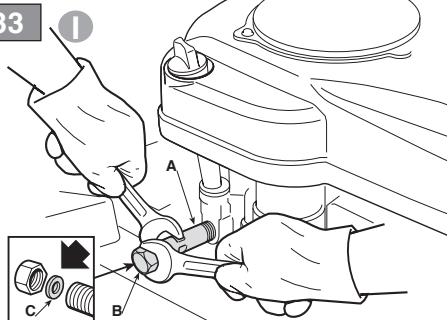
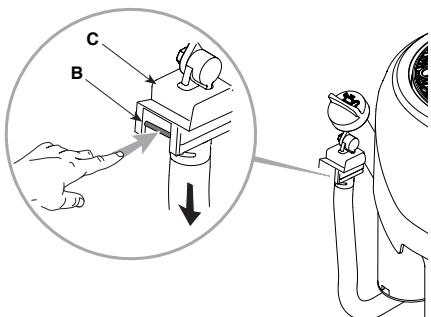
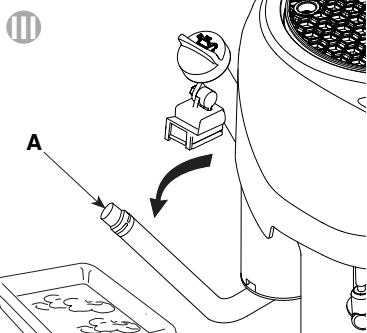
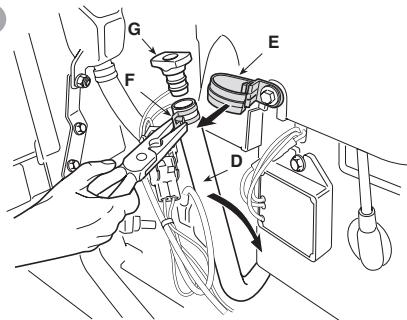
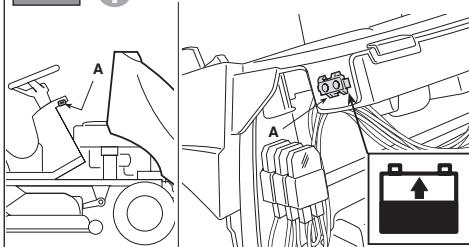
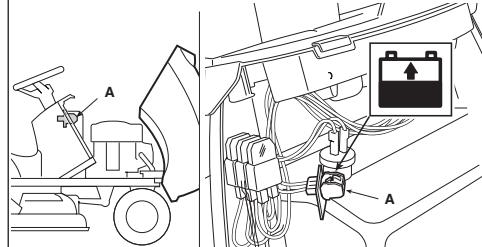
**13****14**

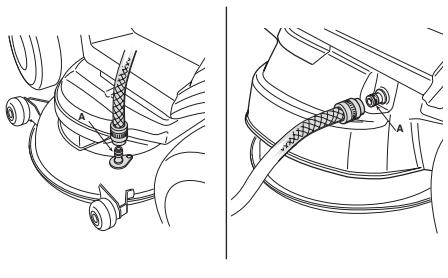
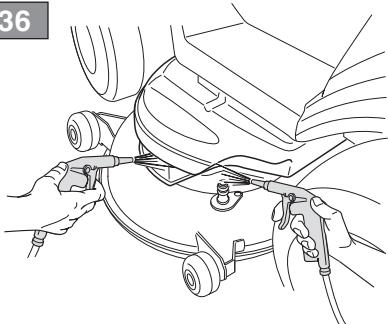
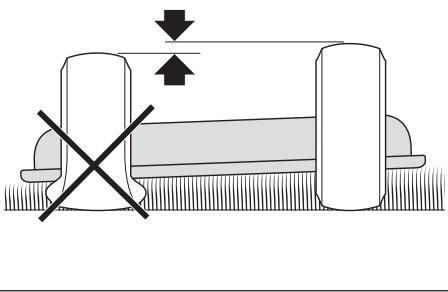
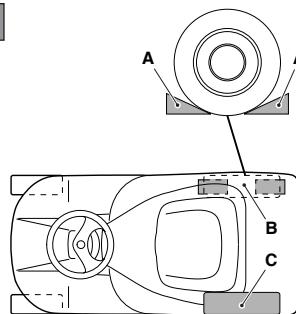
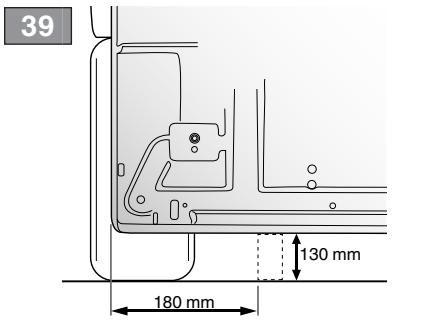
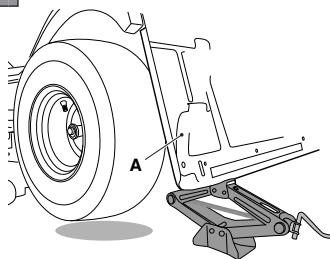
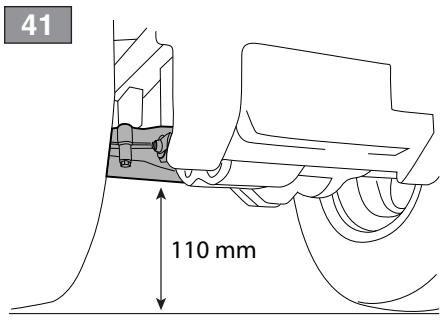
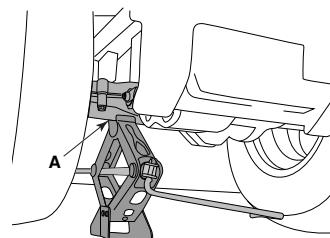


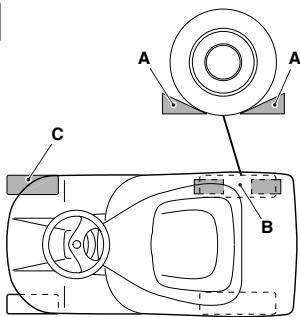
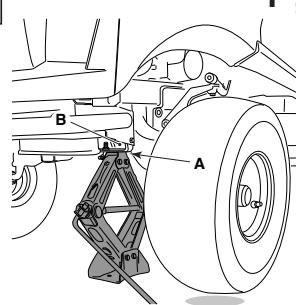
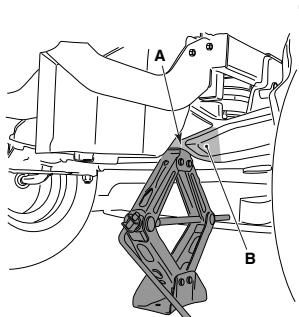
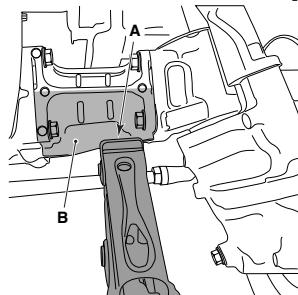
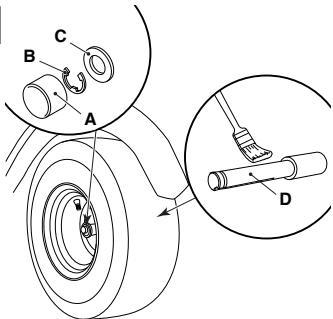
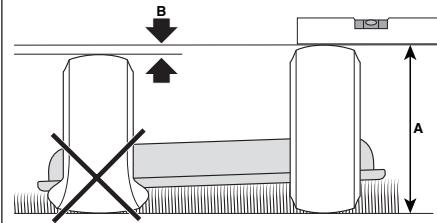
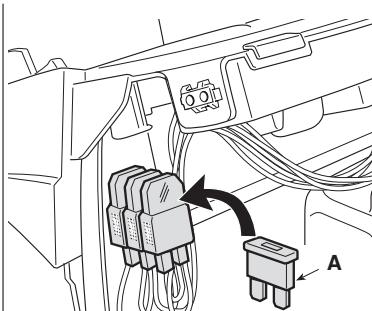
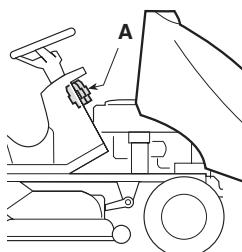


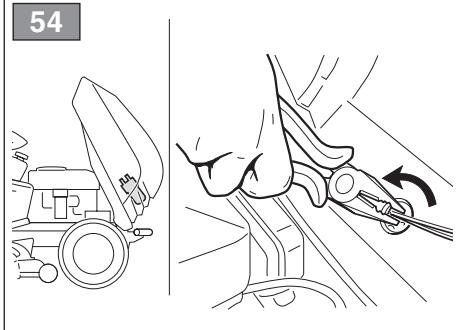
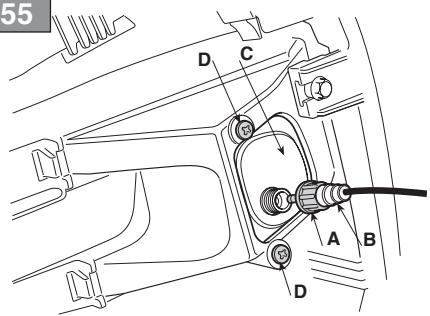
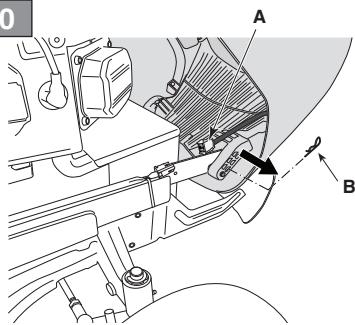
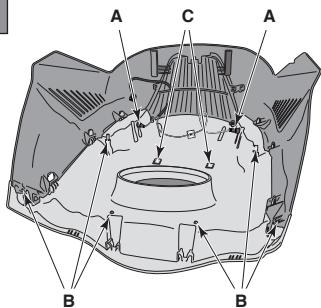
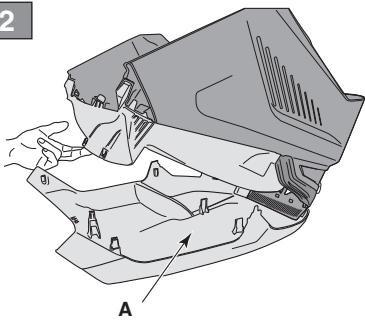
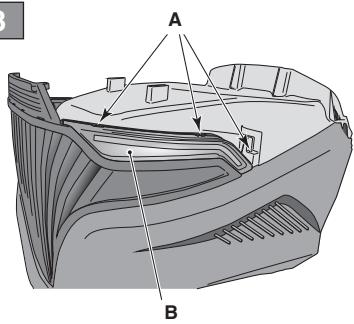
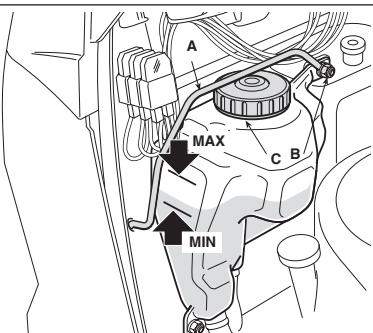
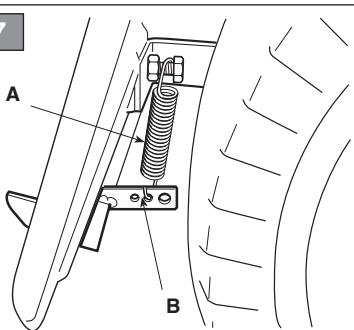
**17****18****19****20****21****22****23**

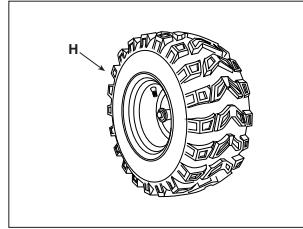
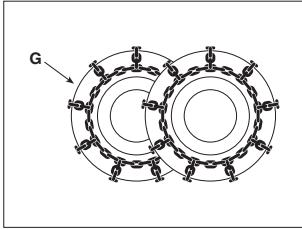
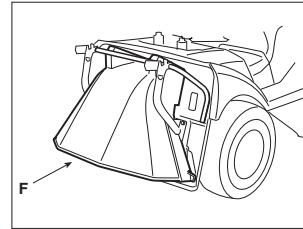
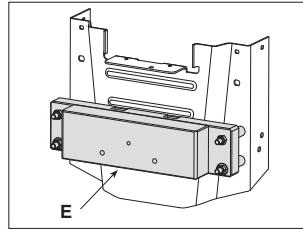
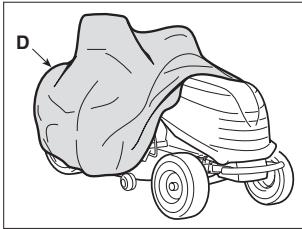
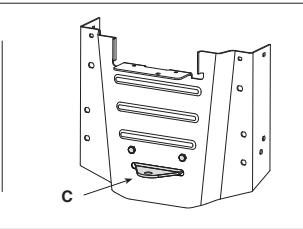
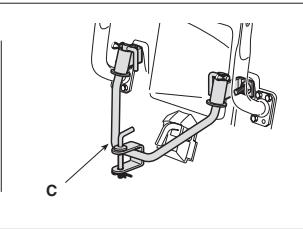
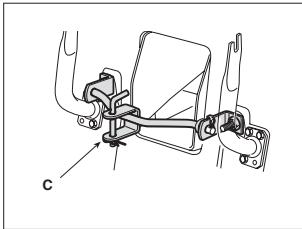
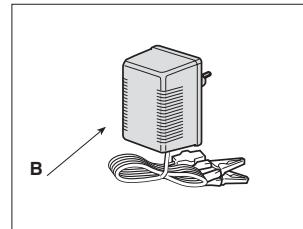
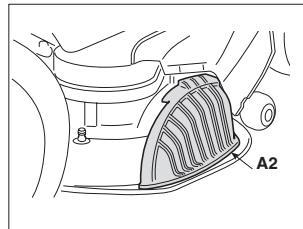
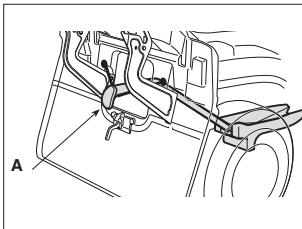
**24****25****26****27****28****29****30**

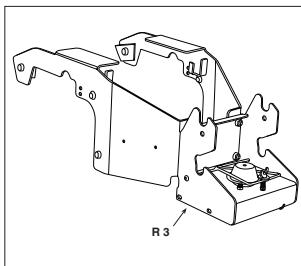
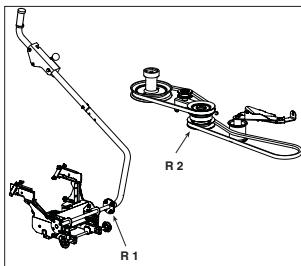
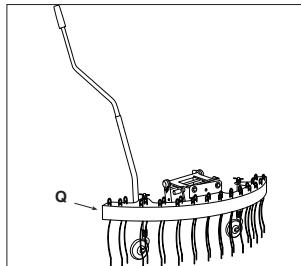
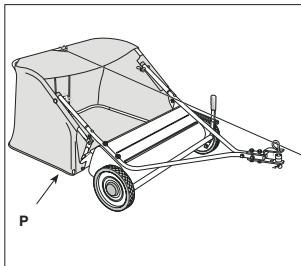
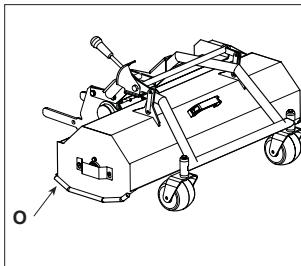
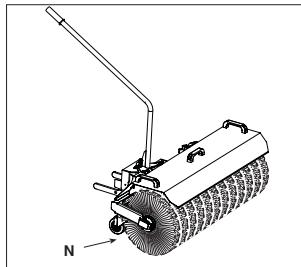
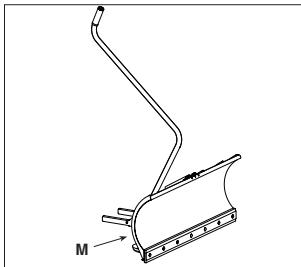
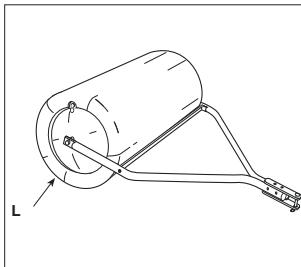
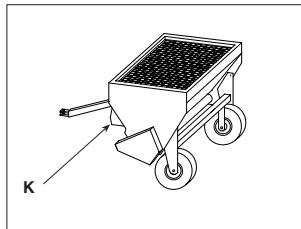
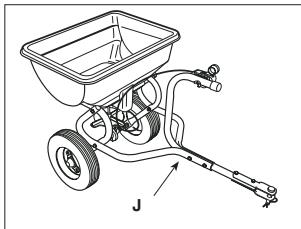
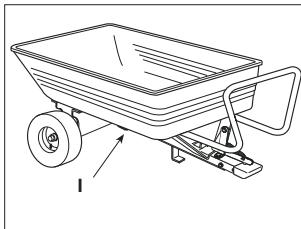
**31****32****33****II****34****I****II**

**35****36****37****38****39****40****41****42**

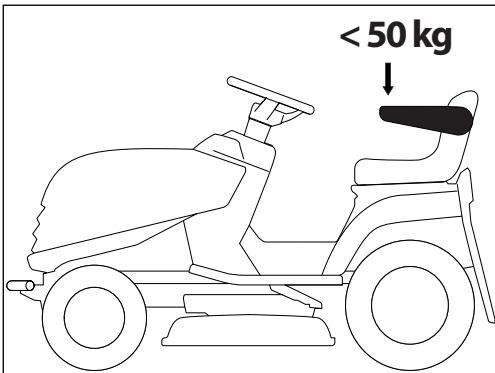
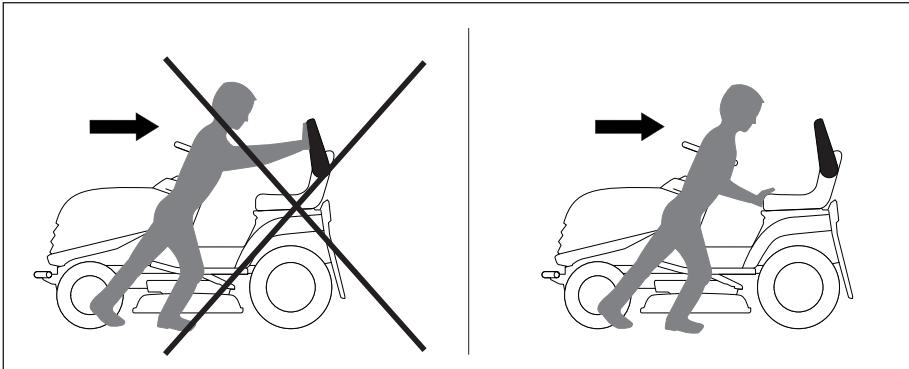
**43****44****45****TH\*****46****TH4\*****47****48****49**

**54****55****50****51****52****53****56****57**





R 3



[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 92 Series	T* - TC* 98 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 11,2	8,2 ÷ 14,2
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2600 ÷ 2700 ± 100	2600 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	88	98
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	132
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004344/1-82004345/1 (standard) 82004346/0-82004364/0 (mulching)	82004362/0-82004363/0 (standard) 82004346/0-82004364/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Larghezza	mm	956	1020
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			
[24]	Altezza	mm	1070	1070
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	220 ÷ 225	214 ÷ 220
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	85
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	2,6	0,75
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99	99,7
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	1,7	0,6
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	1,7	0,4
[27]	Incetezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,85	0,17
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	2,4	3,1
[27]	Incetezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,2	0,7

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\* Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 102 Series	T* 108 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 13,6	8,2 ÷ 14,85
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2300 ÷ 2500 ± 100	2600 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	8,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 20 x 10,00-10	18 x 8,50-8 20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	105
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	96	120
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004370/0 (standard) 182004357/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 9,2
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	9,2
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1860
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	- -
[22]	Lunghezza	mm	1050	-
[23]	Lunghezza con deflettore di scarico laterale (Lunghezza senza deflettore di scarico laterale)			1330 (1118)
[24]	Altezza	mm	1070	1095
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	216 ÷ 240	200 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	85
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	1,7	2,01
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,9	99,8
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,45	0,61
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	1	0,7
[27]	Incetezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,23	0,25
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	4	2,3
[27]	Incetezza di misura	m/s <sup>2</sup>	2,31	0,50

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\* Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		T* 118 Series	T* - TC* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,2 ÷ 13,95	11,2 ÷ 14,6
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2700 ÷ 2800 ± 100	2600 ÷ 2900 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	14,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6 16 x 6,00-8	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	121	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	111	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)	82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 9,2	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,2	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm	1860	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	- -	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Lunghezza	mm	-	1260
[23]	Lunghezza con deflettore di scarico laterale (Lunghezza senza deflettore di scarico laterale)		1520 (1300)	
[24]	Altezza	mm	1095	1070
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	230 ÷ 270	216 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88	89,2
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,91	0,2
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104,5	104,6
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,78	0,42
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8
[27]	Incetezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,18	0,19
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	2,2	2,7
[27]	Incetezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,54	0,60

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\* Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		TH* 102 Series	TH* 118 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 12,65	13,5 ÷ 14,4
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2400 ÷ 2500 ± 100	2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8	16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	20 x 10,0-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	**
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	84
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 9,8	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1950
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000	-
[22]	Larghezza	mm	1055	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			1520 (1300)
[24]	Altezza	mm	1200	1200
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	270 ÷ 310	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	89
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,79	0,79
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,7	105
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,77
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,9	0,8
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,18	0,21
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	3,0	2,9
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,97	1,04

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\* Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1]	DATI TECNICI		TH* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,3 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2600 ÷ 2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	**
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)
[19]	Dimensioni		
[20]	Lunghezza	mm	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000
[22]	Larghezza	mm	1266
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		
[24]	Altezza	mm	1200
[25]	Massa della macchina con serbatoio vuoto *	kg	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,92
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104,2
[27]	Incetezza di misura	dB(A)	0,61
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,70
[27]	Incetezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,02
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	3,95
[27]	Incetezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,11

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\* Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[58]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[58.A1]	Kit "mulching"	✓
[58.A2]		
[58.B]	Carica batteria di mantenimento	✓
[58.C]	Kit traino	✓
[58.D]	Telo di copertura	✓
[58.E]	Kit pesi posteriori	✓
[58.F]	Kit di protezione scarico posteriore ( <i>solo per modelli con raccolta posteriore</i> )	✓
[58.G]	Catene da neve (18", 20")	✓
[58.H]	Ruote da fango/neve (18", 20")	✓
[58.I]	Rimorchio	45-03453-997 ST-1405
[58.J]		45-03153-997
[58.K]	Spargitore	PA402 (TH* Series)
[58.L]	Rullo per erba	45-02671 45-02681
[58.M]	Spalaneve a lama	ST-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) SNB 1501 (T* - TC* Series) AE-015-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.N]	Spazzatrice frontale	SWR-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) AD-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.O]	Trinciatrice	FLM-1406 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series)
[58.P]	( <i>Solo per modelli SD series</i> )	
	Raccoglitore foglie ed erba 38"	45-03313-997
	Raccoglitore foglie ed erba 42"	45-02616-997 45-03201-997
[58.Q]	Rastrello frontale	AI-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.R1]	Interfaccia di sollevamento +	KIT 1503 (T* - TC* Series)
[58.R2]	Presa di potenza (PTO)	
[58.R3]	Presa di potenza (PTO)	AN-156-001GI (TH* Series)

[32] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

		[32.A] ACCESSORI POSTERIORI						
		[58.I]	[58.J]	[58.K]	[58.L]	[58.P]	[58.G]	[58.H]
[32.B] ACCESSORI FRONTALI	[58.G]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	[58.H]	✓	✓	✓	-	-	-	-
[32.B] ACCESSORI FRONTALI	[58.M]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	[58.N]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
[32.B] ACCESSORI FRONTALI	[58.O]	-	-	-	-	✓	-	✓
	[58.Q]	-	✓	-	✓	-	-	-

<p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Обороти в минута *</p> <p>[4] Електрическа инсталация</p> <p>[5] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[6] Предни гуми</p> <p>[7] Задни гуми</p> <p>[8] Налягане на предно напомпване</p> <p>[9] Налягане на задно напомпване</p> <p>[10] Височина на косене</p> <p>[11] Ширина на косене</p> <p>[12] Минимален радиус на неподрязана трева</p> <p>[13] Код на инструмента за рязане</p> <p>[14] Указателна скорост на придвижване на 3000 min-1</p> <p>[15] Ограничение на скоростта с вериги за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[16] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимална вертикална сила)</p> <p>[17] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимално тегло за теглене)</p> <p>[18] Разрешен максимален наклон</p> <p>[19] Размери</p> <p>[20] Дължина</p> <p>[21] Дължина с чувал (Дължина без чувал)</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина с дефлектор за страннично разтоварване (Ширина без дефлектор за страннично разтоварване)</p> <p>[24] Височина</p> <p>[25] Маса на машината с празен резервоар *</p> <p>[26] Ниво на звуково налягане (макс.)</p> <p>[27] Несигурност на измерване</p> <p>[28] Измерено ниво на звукова мощност (макс.)</p> <p>[29] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[30] Ниво на вибрации на мястото на водача (макс.)</p> <p>[31] Ниво на вибрации на волана (макс.)</p> <p>[32] Таблица за правилното комбиниране на принадлежностите</p> <p>[32. A] Задни принадлежности</p> <p>[32. B] Челни принадлежности</p> <p>[58] Принадлежности по заявка</p> <p>[58.A, 58.B] Комплект "мулчирание"</p> <p>[58.B] Зарядно устройство за поддържане</p> <p>[58.C] Комплект теглич</p> <p>[58.D] Платно за покриване</p> <p>[58.E] Комплект задни тежести</p> <p>[58.F] Комплект за защита за задно разтоварване (само за модели със задно събиране)</p> <p>[58.G] Вериги за сняг (18", 20")</p> <p>[58.H] Колела за кал/сняг (18", 20")</p> <p>[58.I] Ремарке</p> <p>[58.J, 58.K] Приспособление за разсейване</p> <p>[58.L] Ролка за трева</p> <p>[58.M] Снегорин с острие</p> <p>[58.N] Челна метачка</p> <p>[58.O] Резачка</p> <p>[58.P] (Само за модели SD series) Събиране на листа и трева 38" Събиране на листа и трева 42"</p> <p>[58.Q] Предно гребло</p> <p>[58.R1, 58.R2] Интерфейс за повдигане + Силотвъден вал (PTO)</p> <p>[58.R3] Силоотвъден вал (PTO)</p> <p>* За конкретни данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p> <p>** Викте налягането, посочено на гумите</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Okretaji u minutu *</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[6] Predne gume</p> <p>[7] Stražnje gume</p> <p>[8] Pritisak u prednjim gumama</p> <p>[9] Pritisak u stražnjim gumama</p> <p>[10] Visina košenja</p> <p>[11] Širina košenja</p> <p>[12] Minimalan radijus nepokojene trave</p> <p>[13] Br. dijela uredaja za košenje</p> <p>[14] Brzina vožnje prema naprijed (indikativno) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako postoji)</p> <p>[16] Ograničenje opterećenja za vučni uredaj (maksimalna okomita sile)</p> <p>[17] Ograničenje opterećenja za vučni uredaj (dozvoljena visina vuče)</p> <p>[18] Maksimalni dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Dužina</p> <p>[21] Dužina s vrećom za sakupljanje trave (dužina bez vreće za sakupljanje trave)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina s bočnim deflektorom za izbacivanje (širina bez bočnog deflektora za izbacivanje)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa mašine s praznim spremnikom *</p> <p>[26] Nivo zvučnog pritiska (maks.)</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[28] Izmjereni nivo zvučne snage (maks.)</p> <p>[29] Garantirani nivo zvučne snage</p> <p>[30] Nivo vibracija u položaju vozača (maks.)</p> <p>[31] Nivo vibracija na volanu (maks.)</p> <p>[32] Tabela kompatibilnosti dodatne opreme</p> <p>[32.A] Stražnja dodatna oprema</p> <p>[32.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[58] Opcionalna dodatna oprema</p> <p>[58.A1, 58.A2] Komplet za malciranje</p> <p>[58.B] Float pumpa akumulatora</p> <p>[58.C] Komplet za vuču</p> <p>[58.D] Zaštitna pokrovna cerada</p> <p>[58.E] Komplet stražnjih utega</p> <p>[58.F] Sigurnosni komplet za stražnje izbacivanje (samo modeli sa stražnjom vrećom za sakupljanje trave)</p> <p>[58.G] Lanci za snijeg (18", 20")</p> <p>[58.H] Točkovi za snijeg/blato (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Posipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Plug za snijeg s nožem</p> <p>[58.N] Prednja četka</p> <p>[58.O] Sječkalica</p> <p>[58.P] (Samo za modele SD serije) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grable</p> <p>[58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + kardansko vratilo (PTO)</p> <p>[58.R3] kardansko vratilo (PTO)</p> <p>* Dodatne informacije potražite na identifikacijskoj naljepnici uredaja.</p> <p>** Pogledajte pritisak naveden na gumama</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Otáčky za minutu *</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[6] Přední pneumatiky</p> <p>[7] Zadní pneumatiky</p> <p>[8] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[9] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[10] Výška sečení</p> <p>[11] Šířka záběru</p> <p>[12] Minimální poloměr neposečené trávy</p> <p>[13] Kód žádčího ústrojí</p> <p>[14] Rychlosť pojazdu (orientační) při 3000 min-1</p> <p>[15] Rychlosťní limit se sněhovými řetězy (je-li toto příslušenství ve výbavě)</p> <p>[16] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální svíšť sila)</p> <p>[17] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální příjmová hmotnost)</p> <p>[18] Maximální přípustný náklon</p> <p>[19] Rozměry</p> <p>[20] Délka</p> <p>[21] Délka s košem (délka bez koše)</p> <p>[22] Šířka</p> <p>[23] Šířka s vychylovačem bočního výhodu (šířka bez vychylovače bočního výhodu)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží *</p> <p>[26] Hladina akustického tlaku (max.)</p> <p>[27] Nepěsnost měření</p> <p>[28] Měřená hladina akustického výkonu (max.)</p> <p>[29] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[30] Hladina vibrací na místě řidiče (max.)</p> <p>[31] Hladina vibrací na volantu (max.)</p> <p>[32] Tabulka správné kombinace příslušenství</p> <p>[32.A] Zadní příslušenství</p> <p>[32.B] Přední příslušenství</p> <p>[58] Příslušenství na výzadání</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulčovací sada</p> <p>[58.B] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[58.C] Sada tažného zařízení</p> <p>[58.D] Krycí plachta</p> <p>[58.E] Sada zadních závazí</p> <p>[58.F] Sada ochranného krytu zadního výhodu (pouze u modelů se zadním stbrem)</p> <p>[58.G] Sněhové řetězy (18", 20")</p> <p>[58.H] Kola do bláta/sněhu (18", 20")</p> <p>[58.I] Přívěs</p> <p>[58.J, 58.K] Sypáč</p> <p>[58.L] Travní válec</p> <p>[58.M] Sněhová radlice</p> <p>[58.N] Přední zametač</p> <p>[58.O] Dřítka</p> <p>[58.P] (Pouze u modelů SD series) Stěrač listů a trávy 38" Stěrač listů a trávy 42"</p> <p>[58.Q] Přední pohraboveč</p> <p>[58.R1, 58.R2] Zdvihací rozhraní + pomocný pohon (PTO)</p> <p>[58.R3] pomocný pohon (PTO)</p> <p>* Konkrétní údaj najeznete na identifikacním štítku stroje.</p> <p>** Viz tlak uvedený na pneumatikách</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt</p> <p>[3] Omdrejninger i minuttet</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[6] Forhjulenes dæk</p> <p>[7] Baghjulenes dæk</p> <p>[8] Forhulenes tryk</p> <p>[9] Baghulenes tryk</p> <p>[10] Klippehøjde</p> <p>[11] Klippebrede</p> <p>[12] Minimumsradius af ikke klippet græs</p> <p>[13] Skæreanordningens kode</p> <p>[14] Fremføringshastighed (vejledende) ved 3000 min-1</p> <p>[15] Fartgrænse med snekæder (hvis tilbehører er forudset)</p> <p>[16] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimal lodret kraft)</p> <p>[17] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimalt tilladt trukket vægt)</p> <p>[18] Maksimal tilladt terrænstigning</p> <p>[19] Mål</p> <p>[20] Længde</p> <p>[21] Længde med pose (Længde uden pose)</p> <p>[22] Bredde</p> <p>[23] Bredde med sideudkastskærm (Bredde uden sideudkastskærm)</p> <p>[24] Højde</p> <p>[25] Maskinvægt med tom tank*</p> <p>[26] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[27] Måleusikkerhed</p> <p>[28] Målt lydeffekt niveau (max.)</p> <p>[29] Garanteret lydeffekt niveau</p> <p>[30] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.)</p> <p>[31] Vibrationsniveau ved rattet (max.)</p> <p>[32] Tabel over den korrekte kombination af tilbehør</p> <p>[32.A] Bagmonterede tilbehør</p> <p>[32.B] Frontale tilbehør</p> <p>[58] Tilbehør på førespørgsel</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "multiclip"</p> <p>[58.B] Udligningsbatterilader</p> <p>[58.C] Kit anhænger</p> <p>[58.D] Dækket</p> <p>[58.E] Kit med bagmonteret balast</p> <p>[58.F] Kit til beskyttelse af bagudkast (angår kun modeller med opsamling bagpå)</p> <p>[58.G] Snekæder (18", 20")</p> <p>[58.H] Mudder- og vinterhjul (18", 20")</p> <p>[58.I] Anhænger</p> <p>[58.J, 58.K] Spreder</p> <p>[58.L] Græsrulle</p> <p>[58.M] Snelplov</p> <p>[58.N] Frontal fejemaskine</p> <p>[58.O] Skæremaskine</p> <p>[58.P] (Angår kun modellerne SD series) Opsamlingsmaskine til blade og græs 38"</p> <p>Opsamlingsmaskine til blade og græs 42"</p> <p>[58.Q] Frontal rive</p> <p>[58.R1, 58.R2] Loftegrænseflade + Kraftudtag (PTO)</p> <p>[58.R3] Kraftudtag (PTO)</p> <p>* Indhent oplysninger om det specifikke data i maskinens identifikationsetiket.</p> <p>** Se trykket, der vises på dækkene</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung*</p> <p>[3] Drehungen pro Minute *</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[6] Vorderreifen</p> <p>[7] Hinterreifen</p> <p>[8] Reifendruck vorne</p> <p>[9] Reifendruck hinten</p> <p>[10] Schnithöhe</p> <p>[11] Schnittbreite</p> <p>[12] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[13] Code Schneidvorrichtung</p> <p>[14] Fahrgeschwindigkeit (indikativ) bei 3000 min-1</p> <p>[15] Geschwindigkeitsbegrenzung mit Schneekette (wenn Zubehör vorgesehen)</p> <p>[16] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft)</p> <p>[17] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängegewicht)</p> <p>[18] Maximal zulässige Neigung</p> <p>[19] Abmessungen</p> <p>[20] Länge</p> <p>[21] Länge mit Grasfangeeinrichtung (Länge ohne Grasfangeeinrichtung)</p> <p>[22] Breite</p> <p>[23] Breite mit Deflektor des seitlichen Auswurfs (Breite ohne Deflektor des seitlichen Auswurfs)</p> <p>[24] Höhe</p> <p>[25] Maschinenmasse bei leerem Tank*</p> <p>[26] Schallpegel (max.)</p> <p>[27] Messungenaugigkeit</p> <p>[28] Gemessener Schalleistungspegel (max.)</p> <p>[29] Sichergestellter Schalleistungspegel</p> <p>[30] Schwingungen am Fahrersitz (max.)</p> <p>[31] Schwingungen am Lenkrad (max.)</p> <p>[32] Tabelle für die richtige Kombination der Anbaugeräte</p> <p>[32.A] Hintere Anbaugeräte</p> <p>[32.B] Vordere Anbaugeräte</p> <p>[58] Anbaugeräte auf Anfrage</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulching-Kit</p> <p>[58.B] Batterieladegerät</p> <p>[58.C] Zugvorrichtung</p> <p>[58.D] Abdeckung</p> <p>[58.E] Kit hintere Gewichte</p> <p>[58.F] Kit der Schutzvorrichtungen</p> <p>Auswurf hinten (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)</p> <p>[58.G] Schneeketten (18", 20")</p> <p>[58.H] Matsch- und Schneeräder (18", 20")</p> <p>[58.I] Anhänger</p> <p>[58.J, 58.K] Streuer</p> <p>[58.L] Rasenwalze</p> <p>[58.M] Schneepflug</p> <p>[58.N] Kehrmaschine vorne</p> <p>[58.O] Häckselmaschine</p> <p>[58.P] (Nur für Modelle der SD Reihe) Sammler für Laub und Gras 38"</p> <p>Sammler für Laub und Gras 42"</p> <p>[58.Q] Harke vorne</p> <p>[58.R1, 58.R2] Nebenabtriebeinheit + Steckdose (PTO)</p> <p>[58.R3] Steckdose (PTO)</p> <p>* Für spezielle Daten beziehen Sie sich auf die Angaben auf dem Typenschild der Maschine.</p> <p>** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό *</p> <p>[4] Ηλεκτρική εγκατάσταση</p> <p>[5] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[6] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[7] Πίσω ελαστικά</p> <p>[8] Πίεση φουσκώματος εμπρός</p> <p>[9] Πίεση φουσκώματος πίσω</p> <p>[10] Ύψος κοπής</p> <p>[11] Πλάτος κοπής</p> <p>[12] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[13] Κωνικός συστήματος κοπής</p> <p>[14] Ταχύτητα πρώθησης (ενδεικτική) σε 3000 min-1</p> <p>[15] Όριο ταχύτητας με χιοναλυσίδες (εάν προβλέπεται αυτό το αξεσουάρ)</p> <p>[16] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμουλκήσης (Μέγιστη κάθετη ισχύς)</p> <p>[17] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμουλκούμενο βάρος)</p> <p>[18] Μέγιστη επιτρέπομενη κλίση</p> <p>[19] Διαστάσεις</p> <p>[20] Μήκος</p> <p>[21] Μήκος, με κάδο (Μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[22] Πλάτος</p> <p>[23] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[24] Ύψος</p> <p>[25] Μάζα του μηχανήματος με άδειο ρεζερβουάρ *</p> <p>[26] Στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.)</p> <p>[27] Αβεβαιότητα μετρητής</p> <p>[28] Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.)</p> <p>[29] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[30] Επίπεδο κραδασμών στη θέση οδήγησης</p> <p>[31] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.)</p> <p>[32] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των παρελκόμενων</p> <p>[32.A] Πίσω παρελκόμενα</p> <p>[32.B] Εμπρόσθια παρελκόμενα</p> <p>[58] Παρελκόμενα κατόπιν παραγγελίας</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "mulching"</p> <p>[58.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[58.C] Κιτ ρυμουλκήσης</p> <p>[58.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[58.E] Κιτ πίσω βαρών</p> <p>[58.F] Κιτ προστατευτικού πίσω αποβολής (μόνο για μοντέλα με πίσω περισυλλογή)</p> <p>[58.G] Χιοναλυσίδες (18", 20")</p> <p>[58.H] Τροχοί για λάσπη / χιόνι (18", 20")</p> <p>[58.I] Ρυμουλκό</p> <p>[58.J, 58.K] Διανομέας</p> <p>[58.L] Κύλινδρος χλόης</p> <p>[58.M] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[58.N] Εμπρόσθιο σάρωθρο</p> <p>[58.O] Τεμαχιστής</p> <p>[58.P] (Μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD) Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 38" Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 42"</p> <p>[58.Q] Εμπρόσθιο δίκρανο</p> <p>[58.R1, 58.R2] Διασύνδεση ανύψωσης + Δυναμοδότης (PTO)</p> <p>[58.R3] Δυναμοδότης (PTO)</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ανατρέξτε σε όσα αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης του μηχανήματος.</p> <p>** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power *</p> <p>[3] Revolutions per minute *</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Fuel tank capacity</p> <p>[6] Front tyres</p> <p>[7] Rear tyres</p> <p>[8] Front tyre pressure</p> <p>[9] Rear tyre pressure</p> <p>[10] Cutting height</p> <p>[11] Cutting width</p> <p>[12] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[13] Cutting means part n.</p> <p>[14] Forward speed (indicative) at 3000 min-1</p> <p>[15] Speed limit with snow chains (if fitted)</p> <p>[16] Loading limit for towing device (Maximum vertical force)</p> <p>[17] Loading limit for towing device (Permissible towing weight)</p> <p>[18] Maximum permissible gradient</p> <p>[19] Dimensions</p> <p>[20] Length</p> <p>[21] Length with catcher bag (Length without catcher bag)</p> <p>[22] Width</p> <p>[23] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)</p> <p>[24] Height</p> <p>[25] Machine weight with empty tank *</p> <p>[26] Sound pressure level (max.)</p> <p>[27] Measurement uncertainty</p> <p>[28] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[29] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[30] Vibration level at driver's position (max.)</p> <p>[31] Vibration level at steering wheel (max.)</p> <p>[32] Attachment compatibility table</p> <p>[32.A] Rear attachments</p> <p>[32.B] Front attachments</p> <p>[58] Optional attachments</p> <p>[58.A1, 58.A2] "Mulching" kit</p> <p>[58.B] Battery float charger</p> <p>[58.C] Towing kit</p> <p>[58.D] Protective canvas cover</p> <p>[58.E] Rear weights kit</p> <p>[58.F] Rear discharge safety kit (models with rear grass catcher only)</p> <p>[58.G] Snow chains (18", 20")</p> <p>[58.H] Snow/mud wheels (18", 20")</p> <p>[58.I] Trailer</p> <p>[58.J, 58.K] Sprinkler</p> <p>[58.L] Grass roller</p> <p>[58.M] Snow blade</p> <p>[58.N] Front sweeper</p> <p>[58.O] Shredder</p> <p>[58.P] (For SD series models only)</p> <p>Leaf and collector 38"</p> <p>Leaf and collector 42"</p> <p>[58.Q] Front rake</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lifting interface + Power Take-Off (PTO)</p> <p>[58.R3] Power Take-Off (PTO)</p> <p>* For specific information, refer to the information on the machine identification label.</p> <p>** See the pressure indicated on the tyres</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Revoluciones por minuto *</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Capacidad del depósito de combustible</p> <p>[6] Neumáticos anteriores</p> <p>[7] Neumáticos posteriores</p> <p>[8] Presión de inflado anterior</p> <p>[9] Presión de inflado posterior</p> <p>[10] Altura de corte</p> <p>[11] Anchura del corte</p> <p>[12] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[13] Código del dispositivo de corte</p> <p>[14] Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Límite de velocidad con cadenas para nieve (si está previsto el accesorio)</p> <p>[16] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima)</p> <p>[17] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar)</p> <p>[18] Inclinación máxima permitida</p> <p>[19] Dimensiones</p> <p>[20] Longitud</p> <p>[21] Longitud con la bolsa (Longitud sin la bolsa)</p> <p>[22] Anchura</p> <p>[23] Anchura con el deflecto de descarga lateral (Anchura sin el deflecto de descarga lateral)</p> <p>[24] Altura</p> <p>[25] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío *</p> <p>[26] Nivel de presión acústica (máx.)</p> <p>[27] Incertidumbre de medida</p> <p>[28] Nivel de potencia acústica medida (máx.)</p> <p>[29] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[30] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.)</p> <p>[31] Nivel de vibración en el volante (máx.)</p> <p>[32] Tabla para combinar correctamente los accesorios</p> <p>[32.A] Accesorios posteriores</p> <p>[32.B] Accesorios frontales</p> <p>[58] Accesorios bajo pedido</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "mulching"</p> <p>[58.B] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[58.C] Kit de arrastre</p> <p>[58.D] Lona de cobertura</p> <p>[58.E] Kit de pesos posteriores</p> <p>[58.F] Kit de protección de descarga posterior (<i>solo para los modelos con recolección posterior</i>)</p> <p>[58.G] Cadenas para nieve (18", 20")</p> <p>[58.H] Ruedas para fango/nieve (18", 20")</p> <p>[58.I] Remolque</p> <p>[58.J, 58.K] Esparrador</p> <p>[58.L] Rodillo para hierba</p> <p>[58.M] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[58.N] Barredora frontal</p> <p>[58.O] Trituradora</p> <p>[58.P] (<i>Solo para modelos de SD series</i>) Recogedor de hojas y hierba 38" Recogedor de hojas y hierba 42"</p> <p>[58.Q] Rastrillo frontal</p> <p>[58.R1, 58.R2] Conexión para elevación + Toma de potencia (TDP)</p> <p>[58.R3] Toma de potencia (TDP)</p> <p>* Para conocer el dato específico, consultar todo lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> <p>** Ver la presión indicada en los neumáticos</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nimivõimsus *</p> <p>[3] Põõret minutus *</p> <p>[4] Elektroosutus</p> <p>[5] Kütusepaagi maht</p> <p>[6] Esirehvid</p> <p>[7] Tagarehvvid</p> <p>[8] Esirehvide rõhk</p> <p>[9] Tagarehvide rõhk</p> <p>[10] Nidukõrgus</p> <p>[11] Nidulaius</p> <p>[12] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[13] Lõikeseadme osa nr</p> <p>[14] Edasiliikumise kiirus (soovituslik) 3000 min-1</p> <p>[15] Kirusepiirang lumekettidega (kui need on paigaldatud)</p> <p>[16] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud)</p> <p>[17] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass)</p> <p>[18] Maksimaalne lubatud kalle</p> <p>[19] Mõõtmned</p> <p>[20] Pikkus</p> <p>[21] Pikkus kogumiskorviga (Pikkus ilma kogumiskorvita)</p> <p>[22] Laius</p> <p>[23] Laius koos kulgimise väljalaske suunajaga (Laius ilma kulgimise väljalaske suunajata)</p> <p>[24] Kõrgus</p> <p>[25] Masina mass tühja paagiga*</p> <p>[26] Helitase (max)</p> <p>[27] Mõõtmisbatäpsus</p> <p>[28] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[29] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max)</p> <p>[30] Vibratsioonitase juhikohal (max)</p> <p>[31] Vibratsioon rooliratta juures (max)</p> <p>[32] Tarvikute ühilduvusse tabel</p> <p>[32.A] Tagumised tarvikud</p> <p>[32.B] Eesmised tarvikud</p> <p>[58] Väiklised tarvikud</p> <p>[58.A1, 58.A2] Multisõimikomplekt</p> <p>[58.B] Float režiimiga akulaadija</p> <p>[58.C] Vedamiskomplekt</p> <p>[58.D] Kaitsev katterie</p> <p>[58.E] Tagaraskustla komplekt</p> <p>[58.F] Tagumise väljalaske ohutuskomplekt (<i>ainult mudelid tagumise kogumiskorviga</i>)</p> <p>[58.G] Lumekettid (18", 20")</p> <p>[58.H] Lume-/mudarehvvid (18", 20")</p> <p>[58.I] Järelhaagis</p> <p>[58.J, 58.K] Puistur</p> <p>[58.L] Mururull</p> <p>[58.M] Teraga lumesahk</p> <p>[58.N] Esipühkja</p> <p>[58.O] Purustaja</p> <p>[58.P] (<i>Üksnes SD seeria mudeliteile</i>) Lehtede kollektor 38" Lehtede kollektor 42"</p> <p>[58.Q] Eesmine kaaruti</p> <p>[58.R1, 58.R2] Tõsteliides + jõuvõtuvööll (PTO)</p> <p>[58.R3] jõuvõtuvööll (PTO)</p> <p>* Lisateabe saamiseks vaadake infot masina tähistusidilt.</p> <p>** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirohkku</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimeisteho *</p> <p>[3] Kierokset minutissa *</p> <p>[4] Sähkölaiteisto</p> <p>[5] Poltoainesäiliön tilavuus</p> <p>[6] Eturenkaat</p> <p>[7] Takarenkaat</p> <p>[8] Täytöspaine edessä</p> <p>[9] Täytöspaine takana</p> <p>[10] Leikkukorkeus</p> <p>[11] Leikkuleveys</p> <p>[12] Leikkamaattoman ruohon minimisäde</p> <p>[13] Leikkulaiteen koodi</p> <p>[14] Ajoneopus (suuntaa antava) kun 3000 min-1</p> <p>[15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos lisälaitte voidaan asentaa)</p> <p>[16] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima)</p> <p>[17] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinnattava maksimipaino)</p> <p>[18] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[19] Koko</p> <p>[20] Pitius</p> <p>[21] Pitius säkin kanssa (Pitius ilman säkkää)</p> <p>[22] Leveys</p> <p>[23] Leveys sivutyhjennyksen läppäkörkin kanssa (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[24] Korkeus</p> <p>[25] Laitteen kuivapaino *</p> <p>[26] Äänepainetaso (maks.)</p> <p>[27] Epätarkka mittaus</p> <p>[28] Mitatuu äänitehotaso (maks.)</p> <p>[29] Taattu äänitehotaso</p> <p>[30] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.)</p> <p>[31] Tärinätaso ohjauspyörällä (maks.)</p> <p>[32] Lisävarusteiden yhdistämistaulukko</p> <p>[32.A] Taakse asennettavat lisävarusteet</p> <p>[32.B] Eteen asennettavat lisävarusteet</p> <p>[32] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[58.A1, 58.A2] Silppumäissärrä</p> <p>[58.B] Ylläpitäokkultatöri</p> <p>[58.C] Hinnausjärja</p> <p>[58.D] Suojaakangas</p> <p>[58.E] Takapainon jarruja</p> <p>[58.F] Takatyhjennyksen suojarasia (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa)</p> <p>[58.G] Lumiketut (18", 20")</p> <p>[58.H] Muta-/talvipyörät (18", 20")</p> <p>[58.I] Perävaunu</p> <p>[58.J, 58.K] Levitin</p> <p>[58.L] Nurmikkoyrää</p> <p>[58.M] Lumiaura</p> <p>[58.N] Etulakaisulaitte</p> <p>[58.O] Silppuri</p> <p>[58.P] (Vain malleilla SD series) Lehtien ja ruohon kerääjää 38" Lehtien ja ruohon kerääjää 42"</p> <p>[58.Q] Etuhaarvalaite</p> <p>[58.R1, 58.R2] Nostolaite + Voimanotto (PTO)</p> <p>[58.R3] Voimanotto (PTO)</p> <p>* Kyseinen tieto on katsottava koneen tunnistustarrasta.</p> <p>** Katso renkaisiin merkity paine</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Tours par minute *</p> <p>[4] Circuit électrique</p> <p>[5] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[6] Pneus avant</p> <p>[7] Pneus arrière</p> <p>[8] Pression de gonflage avant</p> <p>[9] Pression de gonflage arrière</p> <p>[10] Hauteur de tonte</p> <p>[11] Largeur de tonte</p> <p>[12] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[13] Code organe de coupe</p> <p>[14] Vitesse d'avancement (indicative) à 3 000 min-1</p> <p>[15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si cet accessoire est prévu)</p> <p>[16] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum)</p> <p>[17] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable)</p> <p>[18] Inclinaison maximum autorisée</p> <p>[19] Dimensions</p> <p>[20] Longueur</p> <p>[21] Longueur avec sac (Longueur sans sac)</p> <p>[22] Largeur</p> <p>[23] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[24] Hauteur</p> <p>[25] Masse de la machine avec réservoir vide *</p> <p>[26] Niveau de pression sonore (max.)</p> <p>[27] Incertitude de la mesure</p> <p>[28] Niveau de puissance sonore mesuré (max.)</p> <p>[29] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[30] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)</p> <p>[31] Niveau de vibration au volant (max.)</p> <p>[32] Tableau pour la combinaison correcte des accessoires</p> <p>[32.A] Accessoires arrière</p> <p>[32.B] Accessoire frontaux</p> <p>[58] Accessoires sur demande</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit « mulching »</p> <p>[58.B] Chargeur de maintien batterie</p> <p>[58.C] Kit remorquage</p> <p>[58.D] Housse de protection</p> <p>[58.E] Kit poche arrière</p> <p>[58.F] Kit de protection d'éjection arrière (seulement pour les modèles avec ramassage arrière)</p> <p>[58.G] Chaînes à neige (18", 20")</p> <p>[58.H] Roues boue / neige (18", 20")</p> <p>[58.I] Remorque</p> <p>[58.J, 58.K] Épandeur</p> <p>[58.L] Rouleau pour herbe</p> <p>[58.M] Chasse-neige à lame</p> <p>[58.N] Balayeuse frontale</p> <p>[58.O] Broyeur</p> <p>[58.P] (Seulement pour les modèles SD series) Balai de ramassage feuilles et herbe 38" Balai de ramassage feuilles et herbe 42"</p> <p>[58.Q] Râteau frontal</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interface de levage + Prise de puissance (PTO)</p> <p>[58.R3] Prise de puissance (PTO)</p> <p>* Pour les données spécifiques, se référer aux indications reportées sur l'étiquette d'identification de la machine.</p> <p>** Voir la pression indiquée sur les pneus</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nominalna snaga *</p> <p>[3] Okretaji u minutu *</p> <p>[4] Elektročni sustav</p> <p>[5] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[6] Prednje gume</p> <p>[7] Stražnje gume</p> <p>[8] Tlak u prednjim gumama</p> <p>[9] Tlak u stražnjim gumama</p> <p>[10] Visina košnje</p> <p>[11] Širina košnje</p> <p>[12] Minimalni promjer nepokosene trave</p> <p>[13] Širina noževa</p> <p>[14] Brzina kretanja (približna) na 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako ta oprema postoji)</p> <p>[16] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga)</p> <p>[17] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče)</p> <p>[18] Najveći dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Duljina</p> <p>[21] Duljina s košarom (Duljina bez košare)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa stroja s praznim spremnikom *</p> <p>[26] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[27] Kolebanje mjerjenja</p> <p>[28] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[29] Zajamčena razina zvučnog tlaka</p> <p>[30] Razina vibracija na mjestu vozača (max.)</p> <p>[31] Razina vibracija na upravljaču (max.)</p> <p>[32] Tablica za pravilnu kombinaciju dodatne opreme</p> <p>[32.A] Stražnja dodatna oprema</p> <p>[32.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[58] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[58.A1, 58.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[58.B] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[58.C] Komplet za vuču</p> <p>[58.D] Zaštitna cerada</p> <p>[58.E] Komplet stražnjih utega</p> <p>[58.F] Komplet zaštite stražnjeg izbacivanja (samo za modele sa stražnjim sakupljanjem)</p> <p>[58.G] Lanci za snijeg (18", 20")</p> <p>[58.H] Kotači za blato/snjeg (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Rasipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[58.N] Prednja četka</p> <p>[58.O] Priklučak za košnju nekultivirane trave</p> <p>[58.P] (Samo za modele serije SD) Sakupljač lišća i trave 38" Sakupljač lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grabilje</p> <p>[58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + Priklučno vratilo (PTO)</p> <p>[58.R3] Priklučno vratilo (PTO)</p> <p>* Za točan podatak pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> <p>** Pogledajte tlak naznačen na gumama</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám *</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[6] Első gumiabroncsok</p> <p>[7] Hátos gumiabroncsok</p> <p>[8] Első gumínyomás</p> <p>[9] Hátos gumínyomás</p> <p>[10] Vágási magasság</p> <p>[11] Vágási szélesség</p> <p>[12] Nem levágott fű minimális sugará</p> <p>[13] Vágószereket kódja</p> <p>[14] Haladási sebesség (hozzávetőleges) 3000 min-1-en</p> <p>[15] Sebességeköráztás hóláncjal (ha van ilyen tartozék)</p> <p>[16] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális függőleges erő)</p> <p>[17] Vontatószerkezet terhelési korlátozás (Maximális vontatható súly)</p> <p>[18] Megengedett maximális dőlés</p> <p>[19] Méretek</p> <p>[20] Hossz</p> <p>[21] Hossz zsákkal (Hossz zsák nélkül)</p> <p>[22] Szélesség</p> <p>[23] Szélesség oldalsó kihordó terelőlemez (Szélesség oldalsó kihordó terelőlemez nélkül)</p> <p>[24] Magasság</p> <p>[25] A gép tömege üres tartályal *</p> <p>[26] Hangnövémásszint (max.)</p> <p>[27] Mérési bizonytalanság</p> <p>[28] Mérő hangerőszint (max.)</p> <p>[29] Garantált hangerőszint</p> <p>[30] Rezgésszint a vezetőülésnél (max.)</p> <p>[31] Rezgésszint a kormánynál (max.)</p> <p>[32] Táblázat a tartozékok helyes összeállásához</p> <p>[32.A] Hátos tartozékok</p> <p>[32.B] Oldalsó tartozékok</p> <p>[32.C] Igényelt tartozékok</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulcszók készlet</p> <p>[58.B] Fenntartható akkumulátorral töltő</p> <p>[58.C] Vontatókészlet</p> <p>[58.D] Takaróvászon</p> <p>[58.E] Hátos súlykészlet</p> <p>[58.F] Hátos kihordás védőelem készlet (csak hátsó kihordású modelleknél)</p> <p>[58.G] Holán (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Sár-/hókerekkel (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Utánfutó</p> <p>[58.J, 58.K] Szóró</p> <p>[58.L] Fühenger</p> <p>[58.M] Hótoldalap</p> <p>[58.N] Frontoldali kefe</p> <p>[58.O] Aprító</p> <p>[58.P] (Csak az SD sorozat modelljeihez) Fű- és avargyűjtő 38" Fű- és avargyűjtő 42"</p> <p>[58.Q] Frontoldali gereblye</p> <p>[58.R1, 58.R2] Emelő interfész + erőleadó (TLT)</p> <p>[58.R3] Erőleadó (TLT)</p> <p>* A specifikus adatokat a gép azonosító címkéjén találja.</p> <p>** Lásd a gumiabroncsokon jelzett nyomást</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę *</p> <p>[4] Elektros sistema</p> <p>[5] Degalų bako talpa</p> <p>[6] Prieinių padangos</p> <p>[7] Galinės padangos</p> <p>[8] Prieinių padangų slėgis</p> <p>[9] Galinii padangų slėgis</p> <p>[10] Pjovimo aukštis</p> <p>[11] Pjovimo plotis</p> <p>[12] Mažiausias nenujautos žolės spindulys</p> <p>[13] Pjovimo irentinio kodas</p> <p>[14] Padavimo greitis (apytikslis) 3 000 min-1</p> <p>[15] Greičio apraijimosi su sniegu grandėmis (jeigu numatytais priedais)</p> <p>[16] Vilkimio įtaiso apkrovos riba (didžiausia vertikali jėga)</p> <p>[17] Vilkimio įtaiso apkrovos riba (didžiausias vilkimo svoris)</p> <p>[18] Didžiausias leistinės nuolydis</p> <p>[19] Matmenys</p> <p>[20] Ilgis</p> <p>[21] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[22] Plotis</p> <p>[23] Plotis su šoniniu išmetimo deflektoriu (plotis be šoninio išmetimo deflektorių)</p> <p>[24] Aukštis</p> <p>[25] Mašinės svoris, kai bakas tuščias*</p> <p>[26] Garo slėgio lygis (didž.)</p> <p>[27] Matavimo netikslumas</p> <p>[28] Išmatuotas garso galios lygis (didž.)</p> <p>[29] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Vairuotojo sėdynės vibracijos lygis (didž.)</p> <p>[31] Vibracijos lygis prie vairo (didž.)</p> <p>[32] Teisingos priedų kombinacijos lentelė</p> <p>[32.A] Galiniai priedai</p> <p>[32.B] Prieinių priedai</p> <p>[58.P] Papildomi priedai</p> <p>[58.A1, 58.A2] Mulcūvimo komplektas</p> <p>[58.B] Akumulatoriaus palaikymo įkroviklis</p> <p>[58.C] Vilkinio komplektas</p> <p>[58.D] Brezentas</p> <p>[58.E] Galinii svarsčių komplektas</p> <p>[58.F] Galinio išmetimo apsaugos komplektas (tik modeliams su galiniu surinkimu)</p> <p>[58.G] Sniego grandinės (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Ratai purvui / sniegui (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Priekaba</p> <p>[58.J, 58.K] Barstytuvas</p> <p>[58.L] Volas žolei</p> <p>[58.M] Peilinius sniego valytuvas</p> <p>[58.N] Slavimo mašina su priekine šluota</p> <p>[58.O] Smulkiuntuvas</p> <p>[58.P] (Tik SD serijos modeliams)</p> <p>Lapu ir žolės surinkėjas 38"</p> <p>Lapu ir žolės surinkėjas 42"</p> <p>[58.Q] Priekinius grėblylus</p> <p>[58.R1, 58.R2] Kėlimo sistema + Galios teikimo velenas (GTV)</p> <p>[58.R3] Galios teikimo velenas (GTV)</p> <p>* Dėl konkrečių duomenų žiūrėti, kas nurodyma irentinio identifikavimo etiketėje.</p> <p>** Žiūrėkite ant padangų nurodymą slėgi</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Norminālā jauda *</p> <p>[3] Apgrizieni minutē *</p> <p>[4] Elektriskā iekārta</p> <p>[5] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[6] Prieškėjās riepas</p> <p>[7] Aizmugurējās riepas</p> <p>[8] Prieškėjās gaisa spiediens</p> <p>[9] Aizmugurējās gaisa spiediens</p> <p>[10] Griešanas augstuma regulēšana</p> <p>[11] Griešanas platuma regulēšana</p> <p>[12] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss</p> <p>[13] Griešanas mehānisma kods</p> <p>[14] Pārvietošanās ātrums (aptuvenis) 3000 min-1</p> <p>[15] Ātruma ierobežojums ar sniega kēdēm (ja piederums ir paredzēts)</p> <p>[16] Griešanas mehānisms maksimālā nestspēja (maksimālais vertikālais spēks)</p> <p>[17] Griešanas mehānisms maksimālā nestspēja (maksimālais buksēšanas svars)</p> <p>[18] Maksimālais pieļaujamais slīpums</p> <p>[19] Izmēri</p> <p>[20] Garums</p> <p>[21] Garums ar maišu (garums bez maiša)</p> <p>[22] Platums</p> <p>[23] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)</p> <p>[24] Augstums</p> <p>[25] Mašīnas masa ar turšu tvertni *</p> <p>[26] Maksimālais spiediena līmenis (maks.)</p> <p>[27] Mērījuma klāda</p> <p>[28] Maksimālais izmērītais skaņas spiediena līmenis (maks.)</p> <p>[29] Garantētais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[30] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.)</p> <p>[31] Vibrāciju līmenis pie stūres (maks.)</p> <p>[32] Tabula pareizai piederumu savienošanai</p> <p>[32.A] Aizmugurējē piederumi</p> <p>[32.B] Prieškėjā piederumi</p> <p>[58] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[58.A1, 58.A2] "Mulcēšanas" komplekts</p> <p>[58.B] Akumulatora uzturēšanas lādēšana</p> <p>[58.C] Vilkišanas komplekts</p> <p>[58.D] Pārvalks</p> <p>[58.E] Aizmugurējo savari komplekts</p> <p>[58.F] Aizmugurējās izmēšanas aizsargkomplekts (tikai modeliem ar aizmugurējo savāksanu)</p> <p>[58.G] Sniega kēdes (18°, 20°)</p> <p>[58.H] Dubļi/sniega riteņi (18°, 20°)</p> <p>[58.I] Piekabe</p> <p>[58.J, 58.K] Izklieidētājs</p> <p>[58.L] Zāles rullis</p> <p>[58.M] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[58.N] Priekšpusē novietotis slaucītājs</p> <p>[58.O] Smalcināšanas iekārta</p> <p>[58.P] (Tikai SD serijas modeliem)</p> <p>Lapu un zāles savācējs 38"</p> <p>Lapu un zāles savācējs 42"</p> <p>[58.Q] Prieškėjās grābeklis</p> <p>[58.R1, 58.R2] Pacelšanas kontaktviršas + Jaudas nonemšana (PTO)</p> <p>[58.R3] Jaudas nonemšana (PTO)</p> <p>* Attiecībā uz šo konkrēto informāciju, atsaukties uz to, kas norādīta uz ierīces identifikācijas markējuma.</p> <p>** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepām</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Вртечки во минута *</p> <p>[4] Електричен систем</p> <p>[5] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[6] Предни гуми</p> <p>[7] Задни гуми</p> <p>[8] Притисок во предните гуми</p> <p>[9] Притисок во задните гуми</p> <p>[10] Висина на косење</p> <p>[11] Ширина на косење</p> <p>[12] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[13] Сечило дел бр.</p> <p>[14] Предна брзина (индикативна) на 3000 мин-1</p> <p>[15] Ограничување на брзината со ланци за снег (доколку има)</p> <p>[16] Ограничување на оптоварувањето со уред за влечење (Максимална вертикална сила)</p> <p>[17] Ограничување на оптоварувањето за уредот за влечење (Дозволена тежина на влечење)</p> <p>[18] Максимална дозволена косина</p> <p>[19] Димензии</p> <p>[20] Должина</p> <p>[21] Должина со корпа за трева (Должина без корпа за трева)</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина со дефлектор за странично исфрлање (Ширина без дефлектор за странично исфрлање)</p> <p>[24] Тежина</p> <p>[25] Тежина на машината со празен резервоар *</p> <p>[26] Ниво на звучен притисок (макс.)</p> <p>[27] Мерна несигурност</p> <p>[28] Ниво на измерена звучна моќност (макс.)</p> <p>[29] Ниво на загарантирана звучна моќност</p> <p>[30] Ниво на вибрација на местото на возачот (макс.)</p> <p>[31] Ниво на вибрација на управувачот (макс.)</p> <p>[32] Табела за компатибилност на дополнителна опрема</p> <p>[32.A] Задна дополнителна опрема</p> <p>[32.B] Предна дополнителна опрема</p> <p>[58] Опционална дополнителна опрема</p> <p>[58.A1, 58.A2] Сет за „мултирање“</p> <p>[58.B] Полна за одржување на наполнетоста на акумулаторот</p> <p>[58.C] Сет за влечење</p> <p>[58.D] Защитна платно</p> <p>[58.E] Сет за задна корпа за товар</p> <p>[58.F] Сет за безбедност за задно исфрлање (само за модели со задна корпа за трева)</p> <p>[58.G] Ланци за снег (18", 20")</p> <p>[58.H] Гуми за снег/кал (18", 20")</p> <p>[58.I] Приколка</p> <p>[58.J, 58.K] Прскалка</p> <p>[58.L] Валјак за трева</p> <p>[58.M] Сечиво за снег</p> <p>[58.N] Преден чистач</p> <p>[58.O] Шредер</p> <p>[58.P] (Само за модели со SD серија)</p> <p>Собирач на лисја 38"</p> <p>Собирач на лисја 42"</p> <p>[58.Q] Преден гребло</p> <p>[58.R1, 58.R2] Подигнувачка платформа + Капацитет на подигање (PTO)</p> <p>[58.R3] Капацитет на подигање (PTO)</p> <p>* За повеќе информации погледнете ја ознаката за идентификација на машината.</p> <p>** Видете го притисокот наведен на гумите</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Toeren per minuut *</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[6] Voorbanden</p> <p>[7] Achterbanden</p> <p>[8] Bandenspanning vooraan</p> <p>[9] Bandenspanning achteraan</p> <p>[10] Maaihoogte</p> <p>[11] Maaibreedte</p> <p>[12] Minimum straal ongemaaid gras</p> <p>[13] Code snijgroep</p> <p>[14] Voortbewegingssnelheid (indicatief) bij 3000 min-1</p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien voorzien accessoire)</p> <p>[16] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Maximale verticale kracht)</p> <p>[17] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Trekbaar maximaal gewicht)</p> <p>[18] Toegestane maximum inclinatie</p> <p>[19] Afmetingen</p> <p>[20] Lengte</p> <p>[21] Lengte met zak (Lengte zonder zak)</p> <p>[22] Breedte</p> <p>[23] Breedte met zijdelingse aflaatdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaatdeflector)</p> <p>[24] Hoogte</p> <p>[25] Massa van de machine met lege tank *</p> <p>[26] Geluidsdrukniveau (max.)</p> <p>[27] Meetzekerheid</p> <p>[28] Gemeten geluidsdrukniveau (max.)</p> <p>[29] Gegarandeerd geluidsvermogen-niveau</p> <p>[30] Trillingsniveau op de bestuurdersplaats (max.)</p> <p>[31] Trillingsniveau op het stuur (max.)</p> <p>[32] Tabel voor de correcte combinatie van accessoires</p> <p>[32.A] Accessoires achteraan</p> <p>[32.B] Frontale accessoires</p> <p>[58] Accessoires op verzoek</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "Melching"</p> <p>[58.B] Batterilader voor behoud</p> <p>[58.C] Trekset</p> <p>[58.D] Afdeklei</p> <p>[58.E] Set gewichten achteraan</p> <p>[58.F] Beschermingskit aflaat achteraan (enkel voor modellen met opvang achteraan)</p> <p>[58.G] Sneeuwkettingen (18", 20")</p> <p>[58.H] Modderwielen/sneeuwwielen (18", 20")</p> <p>[58.I] Aanhanger</p> <p>[58.J, 58.K] Verspreider</p> <p>[58.L] Rol voor gras</p> <p>[58.M] Sneeuwruimer met sneeuwschuif</p> <p>[58.N] Frontale veger</p> <p>[58.O] Hakselaar</p> <p>[58.P] (Enkel voor modellen SD series)</p> <p>Opvanger voor bladeren en gras 38"</p> <p>Opvanger voor bladeren en gras 42"</p> <p>[58.Q] Frontale hark</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lift-interface + Aftakas (PTO)</p> <p>[58.R3] Aftakas (PTO)</p> <p>* Voor het specifieke gegeven wordt verwezen naar wat is aangeduid op het identificerende etiket van de machine.</p> <p>** Zie de spanning aangegeven op de banden</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Omdreininger per minutt *</p> <p>[4] Elektrisk anlegg</p> <p>[5] Drivstøftankens kapasitet</p> <p>[6] Dekk framme</p> <p>[7] Dekk bak</p> <p>[8] Trykk ved oppblåsing framme</p> <p>[9] Trykk ved oppblåsing bak</p> <p>[10] Klippeheyde</p> <p>[11] Klippebredde</p> <p>[12] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[13] Kode til klippehøyden</p> <p>[14] Hastighet ved framdrift (veileddende) ved 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighetsbegrensning med snøketting (dersom dette tilbehøret forutsettes)</p> <p>[16] Lastbegrensning for trekkanordninger (Maksimal vekt som kan taues)</p> <p>[17] Lastbegrensning for trekkanordninger (Maksimal vekt som kan taues)</p> <p>[18] Maksimal tillatt helhengt</p> <p>[19] Dimensjoner</p> <p>[20] Lengde</p> <p>[21] Lengde med sekk (Lengde uten sekk)</p> <p>[22] Bredde</p> <p>[23] Bredde med deflektor for tømming på siden (Bredde uten deflektor for tømming på siden)</p> <p>[24] Høyde</p> <p>[25] Maskinvikt med tom tank*</p> <p>[26] Lydrykknivå (maks.)</p> <p>[27] Måleusikkerhet</p> <p>[28] Målt lydefektivnivå (maks.)</p> <p>[29] Garantert lydefektivnivå</p> <p>[30] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.)</p> <p>[31] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.)</p> <p>[32] Tabell for riktig kombinasjon av tilbehør</p> <p>[32.A] Tilbehør bak</p> <p>[32.B] Tilbehør framme</p> <p>[58] Ekstrautstyr etter forespørsel</p> <p>[58.A1, 58.A2] Sett for "mulching"</p> <p>[58.B] Batterilader for opprettholdelse</p> <p>[58.C] Sett for trekking</p> <p>[58.D] Presenning for tildekking</p> <p>[58.E] Sett for vekter framme</p> <p>[58.F] Sett for beskyttelse av utslip bak (kun for modellene med oppsamling bak)</p> <p>[58.G] Snøketting (18", 20")</p> <p>[58.H] Dekk for gjørme/snø (18", 20")</p> <p>[58.I] Tihenger</p> <p>[58.J, 58.K] Spreder</p> <p>[58.L] Plenrull</p> <p>[58.M] Snoplog med skjær</p> <p>[58.N] Feiemaskin med koster framme</p> <p>[58.O] Kutter</p> <p>[58.P] (Kun for modellene i SD seriene)</p> <p>Oppsamler av blader og gress 38"</p> <p>Oppsamler av blader og gress 42"</p> <p>[58.Q] Rake framme</p> <p>[58.R1, 58.R2] Grensesnitt for løfting + Kraftuttak (PTO)</p> <p>[58.R3] Kraftuttak (PTO)</p> <p>* For den spesifikke dataen, se hva som er angitt på etiketten for identifikasjon av maskinen.</p> <p>** Se trykket indikert på dekkene</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Obroty na minutę *</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[6] Opony przednie</p> <p>[7] Opony tylne</p> <p>[8] Ciśnienie przednich opon</p> <p>[9] Ciśnienie tylnych opon</p> <p>[10] Wysokość koszenia</p> <p>[11] Szerokość koszenia</p> <p>[12] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[13] Kod urządzenia tnącego</p> <p>[14] Prędkość jazdy (orientacyjna) przy 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Limit prędkości za lącuchami śniegowymi (jeśli przewidziano)</p> <p>[16] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa)</p> <p>[17] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy)</p> <p>[18] Maksymalne dozwolone nachylenie</p> <p>[19] Wymiary</p> <p>[20] Długość</p> <p>[21] Długość z pojennikiem (długość bez pojennika)</p> <p>[22] Szerokość</p> <p>[23] Szerokość z deflektorem bocznego wyrzutu (szerokość bez deflektora bocznego wyrzutu)</p> <p>[24] Wysokość</p> <p>[25] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa *</p> <p>[26] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.)</p> <p>[27] Błęd pomiaru</p> <p>[28] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.)</p> <p>[29] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[30] Poziom drgania na miejscu kierowcy (maks.)</p> <p>[31] Poziom drgania na kierowcyni (maks.)</p> <p>[32] Tabela prawidłowego połączenia akcesoriów</p> <p>[32.A] Akcesoria tylne</p> <p>[32.B] Akcesoria przednie</p> <p>[58] Akcesoria na zamówienie</p> <p>[58.A1, 58.A2] Zestaw „mulching”</p> <p>[58.B] Ładówka akumulatora</p> <p>[58.C] Zestaw do holowania</p> <p>[58.D] Pokrowiec</p> <p>[58.E] Zestaw tylnych obciążników</p> <p>[58.F] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (tylko do modeli z tylnym pojennikiem na trawę)</p> <p>[58.G] Łarciuchy śniegowe (18", 20")</p> <p>[58.H] Kota błotne/śnieżne (18", 20")</p> <p>[58.I] Przyzepa</p> <p>[58.J, 58.K] Rozrzutnik</p> <p>[58.L] Walec do trawy</p> <p>[58.M] Plug śnieżny</p> <p>[58.N] Przednia zamiatarka</p> <p>[58.O] Rozdrabniacz</p> <p>[58.P] (Tylko do modeli SD series) Zbieracz do liści i trawy 38" Zbieracz do liści i trawy 42"</p> <p>[58.Q] Przednia zgrabiarka</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interfejs podnoszenia + Przystawka odbioru mocy (PTO)</p> <p>[58.R3] Przystawka odbioru mocy (PTO)</p> <p>* Aby uzyskać szczegółowe dane, odniesić się do informacji wskazanych na etykiecie identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Patrz ciśnienie wskazane na oponach</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Rotações por minuto *</p> <p>[4] Sistema elétrico</p> <p>[5] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[6] Pneus dianteiros</p> <p>[7] Pneus traseiros</p> <p>[8] Pressão de enchimento dianteiro</p> <p>[9] Pressão de enchimento traseiro</p> <p>[10] Altura de corte</p> <p>[11] Largura de corte</p> <p>[12] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[13] Código do dispositivo de corte</p> <p>[14] Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório estiver incluído)</p> <p>[16] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima)</p> <p>[17] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável)</p> <p>[18] Inclinação máxima permitida</p> <p>[19] Dimensões</p> <p>[20] Comprimento</p> <p>[21] Comprimento com saco (Comprimento sem saco)</p> <p>[22] Altura</p> <p>[23] Largura com defletor de descarga lateral (Largura sem defletor de descarga lateral)</p> <p>[24] Largura</p> <p>[25] Massa da máquina com reservatório vazio *</p> <p>[26] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[27] Incerteza de medição</p> <p>[28] Nível de potência acústica medida (máx.)</p> <p>[29] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[30] Nível de vibrações no posto de condução (máx.)</p> <p>[31] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[32] Tabela para a combinação correta dos acessórios</p> <p>[32.A] Acessórios traseiros</p> <p>[32.B] Acessórios dianteiros</p> <p>[58] Acessórios a pedido</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit "mulching"</p> <p>[58.B] Carregador de bateria de manutenção</p> <p>[58.C] Kit de tração</p> <p>[58.D] Lona de cobertura</p> <p>[58.E] Kit de pesos traseiros</p> <p>[58.F] Kit de proteção de descarga traseira (apenas para os modelos com recolha traseira)</p> <p>[58.G] Correntes de neve (18", 20")</p> <p>[58.H] Rodas para lama/neve (18", 20")</p> <p>[58.I] Reboque</p> <p>[58.J, 58.K] Distribuidor</p> <p>[58.L] Rolo para relva</p> <p>[58.M] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[58.N] Pá frontal</p> <p>[58.O] Retalhadora</p> <p>[58.P] (apenas para os modelos SD series) Recolhedor de folhas e relva 38" Recolhedor de folhas e relva 42"</p> <p>[58.Q] Grade frontal</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interface de elevação + Tomada de força (TDF)</p> <p>[58.R3] Tomada de força (TDF)</p> <p>* Para este dado, consulte a indicação na etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Veja a pressão indicada nos pneus</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominal *</p> <p>[3] Rotatii pe minut *</p> <p>[4] Instalație electrică</p> <p>[5] Capacitatea rezervorului de carburant</p> <p>[6] Anvelope fată</p> <p>[7] Anvelope spate</p> <p>[8] Presiunea de umflare fată</p> <p>[9] Presiunea de umflare spate</p> <p>[10] Înălțimea de tăiere</p> <p>[11] Lățimea de tăiere</p> <p>[12] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[13] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[14] Viteză de înaintare (orientativă) la 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Limita de viteză cu lanturi de zăpadă (dacă acest accesoriu există în dotare)</p> <p>[16] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Forță verticală maximă)</p> <p>[17] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Masă remorcabilă maximă)</p> <p>[18] Inclinarea maximă admisă</p> <p>[19] Dimensiuni</p> <p>[20] Lungime</p> <p>[21] Lungime cu sac (Lungime fără sac)</p> <p>[22] Lățime</p> <p>[23] Lățime cu deflector de evacuare lateral (Lățime fără deflector de evacuare lateral)</p> <p>[24] Înălțime</p> <p>[25] Greutatea mașinii cu rezervorul gol *</p> <p>[22] Nivelul de presiune sonoră (max.)</p> <p>[27] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[28] Nivelul de putere acustică măsurat (max.)</p> <p>[29] Nivelul de putere acustică garantat</p> <p>[30] Nivelul de vibrații pe locul șoferului (max.)</p> <p>[31] Nivelul de vibrații pe volan (max.)</p> <p>[32] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor</p> <p>[32.A] Accesoriu posterior</p> <p>[32.B] Accesoriu frontal</p> <p>[58] Accesoriu la cerere</p> <p>[58.A1, 58.A2] Kit pentru mulci</p> <p>[58.B] Încărcător baterii pentru întreținere</p> <p>[58.C] Kit tractare</p> <p>[58.D] Prelată de acoperire</p> <p>[58.E] Kit de protecție posterioare</p> <p>[58.F] Kit de protecție pentru evacuare posterioară (doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate)</p> <p>[58.G] Lanțuri de zăpadă (18", 20")</p> <p>[58.H] Roti de noroi / iarnă (18", 20")</p> <p>[58.I] Remorcă</p> <p>[58.J, 58.K] Dispozitiv de împărtiere</p> <p>[58.L] Cilindru pentru iarbă</p> <p>[58.M] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[58.N] Măturător frontal</p> <p>[58.O] Tocător</p> <p>[58.P] (Numai pentru modelele din seria SD) Colector de frunze și iarbă 38" Colector de frunze și iarbă 42"</p> <p>[58.Q] Greblă frontală</p> <p>[58.R1, 58.R2] Interfată de ridicare + Priză de putere (PTO)</p> <p>[58.R3] Priză de putere (PTO)</p> <p>* Pentru date specifice, consultați informațiile de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>** A se vedea presiunea indicată pe anvelope</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Частота вращения *</p> <p>[4] Электрическая система</p> <p>[5] Объем топливного бака</p> <p>[6] Передние шины</p> <p>[7] Задние шины</p> <p>[8] Давление в передних шинах</p> <p>[9] Давление в задних шинах</p> <p>[10] Высота скашивания</p> <p>[11] Ширина скашивания</p> <p>[12] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[13] Артикул режущего приспособления</p> <p>[14] Скорость движения (примерная) на 3000 об/мин</p> <p>[15] Предельная скорость с цепями противовоскокиления (если предусмотрены)</p> <p>[16] Предельная нагрузка на баксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила)</p> <p>[17] Предельная нагрузка на баксировочное устройство (Максимальный баксируемый вес)</p> <p>[18] Максимально допустимый наклон</p> <p>[19] Габариты</p> <p>[20] Длина</p> <p>[21] Длина с травосборником (Длина без травосборника)</p> <p>[22] Ширина</p> <p>[23] Ширина с дефлектором бокового выброса (Ширина без дефлектора бокового выброса)</p> <p>[24] Высота</p> <p>[25] Вес изделия без топлива *</p> <p>[26] Уровень звукового давления (макс.)</p> <p>[27] Неточность размеров</p> <p>[28] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)</p> <p>[29] Гарантийный уровень звуковой мощности</p> <p>[30] Уровень вибраций на месте оператора (макс.)</p> <p>[31] Уровень вибраций на руле (макс.)</p> <p>[32] Таблица совместимости дополнительных принадлежностей</p> <p>[32.A] Задние принадлежности</p> <p>[32.B] Передние принадлежности</p> <p>[58] Опциональные принадлежности</p> <p>[58.A1, 58.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[58.B] Поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[58.C] Комплект для баксировки</p> <p>[58.D] Укрупненный брезент</p> <p>[58.E] Комплект заднего балласта</p> <p>[58.F] Комплект ограничения заднего выброса (только для моделей с задним сбром)</p> <p>[58.G] Цепи противоскользения (18", 20")</p> <p>[58.H] Грязевые / снеговые колеса (18", 20")</p> <p>[58.I] Прицеп</p> <p>[58.J, 58.K] Разбрасыватель</p> <p>[58.L] Садовый каток</p> <p>[58.M] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[58.N] Фронтальная щетка</p> <p>[58.O] Измельчитель</p> <p>[58.P] (только для моделей серии SD) Сборщик травы и листьев 38" Сборщик травы и листьев 42"</p> <p>[58.Q] Фронтальные грабли</p> <p>[58.R1, 58.R2] Подъемный адаптер + отбор мощности (MOM)</p> <p>[58.R3] отбор мощности (MOM)</p> <p>* Для получения конкретных значений обращайтесь к идентификационной таблице машины.</p> <p>** См. давление, указанное на шинах</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Nominálny výkon</p> <p>[3] Otáčky za minútu</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[6] Predné pneumatiky</p> <p>[7] Zadné pneumatiky</p> <p>[8] Tlak nahustenia predných pneumatík</p> <p>[9] Tlak nahustenia zadných pneumatík</p> <p>[10] Výška kosenia</p> <p>[11] Šírka kosenia</p> <p>[12] Minimálny akčný radius otáčania</p> <p>[13] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[14] Rýchlosť jazdy (indikatívna) pri ot. 3000 min-1</p> <p>[15] Rýchlosťný limit so snehovými refazami (ak sú súčasťou príslušenstva)</p> <p>[16] Limit nákladu pre ľažné zariadenie (maximálne vertikálne zaťaženie)</p> <p>[17] Limit nákladu pre ľažné zariadenie (maximálna hmotnosť pre fahanie)</p> <p>[18] Maximálny povolený náklon</p> <p>[19] Rozmery</p> <p>[20] Dĺžka</p> <p>[21] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[22] Šírka</p> <p>[23] Šírka s vychýlovačom bočného vyhadzovania (šírka bez vychýlovača bočného vyhadzovania)</p> <p>[24] Výška</p> <p>[25] Hmotnosť stroja s prázdnou nádržou</p> <p>[26] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[27] Nepresnosť merania</p> <p>[28] Meraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[29] Garantovaná úroveň akustického výkonu</p> <p>[30] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[31] Úroveň vibrácií pri volante</p> <p>[32] Tabuľka pre správne kombinácie príslušenstva</p> <p>[32.A] Zadné príslušenstvo</p> <p>[32.B] Čelné príslušenstvo</p> <p>[58] Príslušenstvo na požiadanie</p> <p>[58.A1, 58.A2] Súprava „mulčovanie“</p> <p>[58.B] Udržiavacia nabíjačka akumulátora</p> <p>[58.C] Súprava ľažného zariadenia</p> <p>[58.D] Krycia plachta</p> <p>[58.E] Súprava zadných závaží</p> <p>[58.F] Ochranná suprava zadného vyhadzovania (len pri modeloch so zadným zberom)</p> <p>[58.G] Snehové refáze (18", 20")</p> <p>[58.H] Kolesa do blata / snehu (18", 20")</p> <p>[58.I] Prívesný vozík</p> <p>[58.J, 58.K] Posypávač</p> <p>[58.L] Valec na valcovanie trávy</p> <p>[58.M] Snehová radlica</p> <p>[58.N] Čelný zametač</p> <p>[58.O] Drvíčka</p> <p>[58.P] (iba pri modeloch SD series) Zberač listia a trávy 38" Zberač listia a trávy 42"</p> <p>[58.Q] Čelný hrača</p> <p>[58.R1, 58.R2] Prepojenie na zdvih + pohon prídavného zariadenia (PTO)</p> <p>[58.R3] Pohon prídavného zariadenia (PTO)</p> <p>* Pri špecifických údajoch sa riadte údajmi uvedenými na identifikačných štítkoch stroja.</p> <p>** Pozri tlak uvedený na pneumatikách</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč*</p> <p>[3] Vrtlaji na minuto*</p> <p>[4] Elektročna napeljava</p> <p>[5] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[6] Sprejdeni pnevmatike</p> <p>[7] Zadnje pnevmatike</p> <p>[8] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik</p> <p>[9] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik</p> <p>[10] Višina košnje</p> <p>[11] Širina košnje</p> <p>[12] Najmanjše področje nepokosene trave</p> <p>[13] Širina rezalne naprave</p> <p>[14] Hitrost vožnja (nazivna) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Omejitev hitrosti pri uporabi snežnih verig (če je oprema predvidena)</p> <p>[16] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila)</p> <p>[17] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa)</p> <p>[18] Največji dovoljeni naklon</p> <p>[19] Dimenzijs</p> <p>[20] Dolzina</p> <p>[21] Dolzina s košaro (dolzina brez košare)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina z odbijacem bočnega izmeta (širina brez odbijaca bočnega izmeta)</p> <p>[24] Višina</p> <p>[25] Teža stroja s praznim rezervoarjem*</p> <p>[26] Raven zvocnega tlaka (najv.)</p> <p>[27] Nezanesljivost meritve</p> <p>[28] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.)</p> <p>[29] Raven zajamčene jakosti zvoka</p> <p>[30] Raven vibracij na vozniškovem sedežu (najv.)</p> <p>[31] Raven vibracij na volanu (najv.)</p> <p>[32] Preglednica za pavilno kombiniranje dodatne opreme</p> <p>[32.A] Zadnja dodatna oprema</p> <p>[32.B] Sprednja dodatna oprema</p> <p>[58] Dodatna oprema po naročilu</p> <p>[58.A1, 58.A2] Komplet za „mulčenje“</p> <p>[58.B] Polnilnik akumulatorja za vzdrezovanje</p> <p>[58.C] Komplet za vleko</p> <p>[58.D] Prekrivno platno</p> <p>[58.E] Komplet zadnjih uteži</p> <p>[58.F] Komplet za zaščito zadnjega izmeta (samo za modele z zbiralnikom na zadnjem delu)</p> <p>[58.G] Snežne verige (18", 20")</p> <p>[58.H] Kolesa za blato / sneg (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Trosilec</p> <p>[58.L] Valj za travo</p> <p>[58.M] Snežni plug z nožem</p> <p>[58.N] Sprednja naprava za pometanje</p> <p>[58.O] Mulčer</p> <p>[58.P] (Samo za modele serije SD) Pobiralnik listja in trave 38" Pobiralnik listja in trave 42"</p> <p>[58.Q] Sprednje grablje</p> <p>[58.R1, 58.R2] Vmesnik za dviganje + odjem moči (PTO)</p> <p>[58.R3] Odjem moči (PTO)</p> <p>* Za specifične podatke si oglejte navedbe na identifikacijski etiketi stroja.</p> <p>** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] <b>SR – TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nominalna snaga *</p> <p>[3] Obrtaja u minutu *</p> <p>[4] Električni uredaj</p> <p>[5] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[6] Prednji pneumatici</p> <p>[7] Zadnji pneumatici</p> <p>[8] Pritisak naduvanosti za prednje</p> <p>[9] Pritisak naduvanosti za zadnje</p> <p>[10] Visina otkosa</p> <p>[11] Širina otkosa</p> <p>[12] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[13] Kod rezne glave</p> <p>[14] Brzina napredovanja (indikativna) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine sa lancima za sneg (ako je dodatak predviđen)</p> <p>[16] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[17] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna težina prikolice)</p> <p>[18] Maksimalni dozvoljeni nagib</p> <p>[19] Dimenzije</p> <p>[20] Dužina</p> <p>[21] Dužina sa vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[22] Širina</p> <p>[23] Širina sa usmerivačem bočnog izbacivanja (širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[24] Visina</p> <p>[25] Masa mašine sa praznim rezervoarom *</p> <p>[26] Nivo akustičnog pritiska (maks.)</p> <p>[27] Nepouzdanost merenja</p> <p>[28] Izmjereni nivo akustične snage (maks.)</p> <p>[29] Garantovani nivo akustične snage</p> <p>[30] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.)</p> <p>[31] Nivo vibracija na volanu (maks.)</p> <p>[32] Tablica sa ispravnu kombinaciju dodataka</p> <p>[32.A] Dodaci za zadnji deo</p> <p>[32.B] Dodaci za prednji deo</p> <p>[58] Dodaci na zahtev</p> <p>[58.A1, 58.A2] Oprema za malč</p> <p>[58.B] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[58.C] Oprema za vuču</p> <p>[58.D] Pokrovna cerada</p> <p>[58.E] Oprema za teret na zadnjoj strani</p> <p>[58.F] Oprema za zaštitu istovara otpozadi(samo za modele sa skupljanjem otpozadi)</p> <p>[58.G] Lanci za sneg (18", 20")</p> <p>[58.H] Točkovi za blato/sneg (18", 20")</p> <p>[58.I] Prikolica</p> <p>[58.J, 58.K] Posipač</p> <p>[58.L] Valjak za travu</p> <p>[58.M] Plug za sneg s nožem</p> <p>[58.N] Deo za čišćenje sa prednje strane</p> <p>[58.O] Kosačica</p> <p>[58.P] (Samo za modele iz serije SD) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42"</p> <p>[58.Q] Prednje grabež</p> <p>[58.R1, 58.R2] Priklučak za podizanje + Priklučno vratilo (PTO)</p> <p>[58.R3] Priklučno vratilo (PTO)</p> <p>* Za navedene podatke, pogledati identifikacionu etiketu mašine.</p> <p>** Pogledajte pritisak naveden na gumama</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNIKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Varv per minut *</p> <p>[4] Elsystem</p> <p>[5] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[6] Frärmre däck</p> <p>[7] Bakre däck</p> <p>[8] Frärmre däcktryck</p> <p>[9] Bakre däcktryck</p> <p>[10] Klippköjd</p> <p>[11] Klippbredd</p> <p>[12] Minimräddning på oklippit gräs</p> <p>[13] Klippredskapsets kod</p> <p>[14] Körhastighet (ungefährig) vid 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[16] Belastningsgräns för bogserordning (maximal vertikal kraft)</p> <p>[17] Belastningsgräns för bogserordning (maximal bogserbar vikt)</p> <p>[18] Maximal tillåten lutning</p> <p>[19] Dimensioner</p> <p>[22] Långd</p> <p>[21] Långd med påse (Långd utan påse)</p> <p>[22] Bred</p> <p>[23] Bred med sidotömningens riktplatta (Bredt utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[24] Höjd</p> <p>[25] Maskinvikt med tom tank*</p> <p>[26] Ljudtrycksnivå (max)</p> <p>[27] Tvväl med mätt</p> <p>[28] Ljudeffektsnivå (max)</p> <p>[29] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[30] Vibrationsnivå på förarplatsen (max)</p> <p>[31] Vibrationsnivå vid ratten (max)</p> <p>[32] Tabell för korrekt kombination av tillbehören</p> <p>[32.A] Bakre tillbehör</p> <p>[32.B] Frärmre tillbehör</p> <p>[58] Tillbehör på begäran</p> <p>[58.A1, 58.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[58.B] Underhållssladdning av batteriet</p> <p>[58.C] Bogserats</p> <p>[58.D] Presnening</p> <p>[58.E] Bakre viktats</p> <p>[58.F] Sats för bakre tömningsskydd (bara för modeller med bakre uppslammning)</p> <p>[58.G] Snöskedjor (18", 20")</p> <p>[58.H] Hjul för lera/snö (18", 20")</p> <p>[58.I] Släp</p> <p>[58.J, 58.K] Spridare</p> <p>[58.L] Gräsrulle</p> <p>[58.M] Snöräjare med blad</p> <p>[58.N] Frärmre sopmaskin</p> <p>[58.O] Slaghack</p> <p>[58.P] (bara för modeller i SD-serien) Blad- och grässamlare 38" Blad- och grässamlare 42"</p> <p>[58.Q] Frärmre kratta</p> <p>[58.R1, 58.R2] Lyftkoppling + Kraftuttag (PTO)</p> <p>[58.R3] Kraftuttag (PTO)</p> <p>* För specifik uppdrag, se anvisningar på maskinens märkskylt.</p> <p>** Se vilket tryck som anges på däcken</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Dakikada devir *</p> <p>[4] Elektrik sistemi</p> <p>[5] Yakıt deposunun kapasitesi</p> <p>[6] Ön lastikler</p> <p>[7] Arka lastikler</p> <p>[8] Ön lastik basinci</p> <p>[9] Arka lastik basinci</p> <p>[10] Kesim yüksekliği</p> <p>[11] Kesim genişliği</p> <p>[12] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı</p> <p>[13] Kesim cihazı parça n.</p> <p>[14] 3000 dak-1'deki ileri hız (gösterge niteliğinde)</p> <p>[15] Kar zincirleriyle birlikte hız sınırı (varsı)</p> <p>[16] Yedekte çekme cihazı için yükleme sınırı (Maksimum dikey kuvvet)</p> <p>[17] Yedekte çekme cihazı için yükleme sınırı (İzin verilebilir yedekte çekme ağırlığı)</p> <p>[18] İzin verilebilir maksimum eğim</p> <p>[19] Ebatal</p> <p>[20] Uzunluk</p> <p>[21] Toplama haznesi torbasıyla birlikte uzunluk (Toplama haznesi torbası olmaksızın uzunluk)</p> <p>[22] Genişlik</p> <p>[23] Yanal döküm deflektörüyle birlikte genişlik (Yanal döküm deflektörü olmaksızın genişlik )</p> <p>[24] Yükseklik</p> <p>[25] Tank boşken makinenin ağırlığı*</p> <p>[26] Ses basinci seviyesi (maks.)</p> <p>[27] Ölçülen belirsizliği</p> <p>[28] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.)</p> <p>[29] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[30] Sürüş mahallindeki titreşim seviyesi (maks.)</p> <p>[31] Direksiyon simidiindeki titreşim seviyesi (maks.)</p> <p>[32] Aksesuar uyumluluk tablosu</p> <p>[32.A] Arka aksesuarlar</p> <p>[32.B] Ön aksesuarlar</p> <p>[58] İsteğe bağlı aksesuarlar</p> <p>[58.A1, 58.A2] "Malçlama" kiti</p> <p>[58.B] Akü tampon şarj cihazı</p> <p>[58.C] Yedekte çekme kiti</p> <p>[58.D] Branda bezinden koruyucu örtü</p> <p>[58.E] Arka ağırlıklar kiti</p> <p>[58.F] Arka döküm güvenlik kiti (yalnızca arka çim toplama haznesine sahip modeller)</p> <p>[58.G] Kar zincirleri (18", 20")</p> <p>[58.H] Kar/çamur tekerlekleri (18", 20")</p> <p>[58.I] Rörmork</p> <p>[58.J, 58.K] Serpici</p> <p>[58.L] Çim silindiri</p> <p>[58.M] Bıçaklı kar küreme makinesi</p> <p>[58.N] Ön süpürücü</p> <p>[58.O] Kuyuci</p> <p>[58.P] (Yalnızca SD serisi modeller için) Yaprak ve toplayıcı 38" Yaprak ve toplayıcı 42"</p> <p>[58.Q] Ön tırnak</p> <p>[58.R1, 58.R2] Kaldırma arayüzü + Ara Sanzmanı (PTO)</p> <p>[58.R3] Ara Sanzmanı (PTO)</p> <p>* Özel bilgiler için, makine kimlik etiketindeki bilgilere başvurun.</p> <p>** Lastiklerin üzerinde gösterilen basinci kontrol edin</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	2	5.17 Дисплей типа "II" и звуковая сигнализация.....	15
2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	2	5.18 Дисплей типа "III" и звуковая сигнализация.....	16
3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ .....	5	6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ .....	18
3.1 Описание машины и предусмотренное применение .....	5	6.1 Подготовительные операции .....	18
3.2 Знаки безопасности .....	6	6.2 Проверки безопасности .....	19
3.3 Идентификационная табличка .....	7	6.3 Использование на наклонных участках .....	20
3.4 Основные компоненты .....	7	6.4 Запуск .....	20
4. МОНТАЖ .....	7	6.5 Описание работы .....	21
4.1 Компоненты для монтажа .....	8	6.6 Остановка .....	23
4.2 Монтаж руля .....	8	6.7 После работы .....	23
4.3 Монтаж сиденья.....	8	7. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	23
4.4 Установка и подсоединение аккумулятора.....	9	7.1 Общие сведения .....	23
4.5 Монтаж держателей травосборника .....	9	7.2 Заправка топливом / опорожнение топливного бака .....	24
4.6 Снятие стопора с замка травосборника .....	9	7.3 Проверка уровня, заправка, слив моторного масла .....	24
4.7 Монтаж переднего бампера.....	9	7.4 Противоскользящие колёса .....	25
4.8 Монтаж травосборника .....	10	7.5 Аккумулятор .....	25
4.9 Монтаж рычагов опрокидывания травосборника .....	10	7.6 Очистка .....	26
4.10 Монтаж боковых ограждений режущего узла (если предусмотрены) .....	10	7.7 Болты и гайки .....	27
4.11 Монтаж бокового желоба для выброса (только для моделей с боковым выбросом) .....	10	8. ВНЕОЧЕРДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	27
5. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.....	11	8.1 Рекомендации для обеспечения вашей безопасности .....	27
5.1 Педаль тормоза.....	11	8.2 Режущий узел .....	27
5.2 Педаль переднего хода.....	11	8.3 Замена передних / задних колес .....	27
5.3 Педаль заднего хода.....	11	8.4 Электронная плата .....	28
5.4 Выключатель разблокировки гидростатической трансмиссии.....	11	8.5 Замена предохранителя .....	29
5.5 Замок зажигания .....	12	8.6 Замена ламп .....	29
5.6 Рукоятка акселератора .....	12	8.7 Задний узел трансмиссии .....	29
5.7 Рычаг стояночного тормоза .....	12	8.8 Передний узел трансмиссии (модель с полным приводом) .....	29
5.8 Выключатель фар.....	13	8.9 Регулировка пружины замка травосборника .....	30
5.9 Выключатель режущих приспособлений .....	13	9. ХРАНЕНИЕ .....	30
5.10 Кнопка разрешения скашивания на заднем ходу .....	13	10. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА .....	30
5.11 Механизмы регулирования высоты режущего узла.....	13	11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ .....	30
5.12 Устройство, поддерживающее скорость (круиз-контроль) .....	14	12. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ .....	31
5.13 Счетчик моточасов (если предусмотрен) .....	14	13. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	31
5.14 Вспомогательный разъём для дополнительного оборудования.....	14	14. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....	32
5.15 Привод опрокидывания травосборника .....	14	15. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ .....	35
5.16 Дисплей типа "I" и звуковая сигнализация.....	14		

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### 1.1 КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте этого руководства отдельные абзацы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

#### ПРИМЕЧАНИЕ или ВАЖНО

содержит уточнения или ссылки на другую ранее упомянутую информацию для предотвращения поломки машины или нанесения ущерба.

Знак  указывает на опасность. Несоблюдение данного предупреждения может привести в получению и нанесению травм и/или нанесению ущерба.

Пункты, обрамленные серой пунктирной рамкой, содержат описание optionalных характеристик, не присущих всем моделям, представленным в данном руководстве. Проверьте, есть ли данная характеристика в вашей модели.

Все обозначения "передний", "задний", "правый" и "левый" указываются относительно рабочего положения оператора.

### 1.2 ОБОЗНАЧЕНИЯ

#### 1.2.1 Рисунки

Рисунки в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы 1, 2, 3 и так далее.

Компоненты, показанные на рисунках, обозначены буквами А, В, С и так далее. Ссылка на компонент С на рисунке 2 осуществляется при помощи фразы: "См. рис. 2.С" или просто "(рис. 2.С)". Изображения на рисунках являются приблизительными. Реальные детали могут отличаться от изображенных.

#### 1.2.2 Названия глав

Данное руководство подразделяется на главы и пункты. Пункт под названием "2.1 Обучение" является подпунктом главы "2. Правила безопасности". Ссылки на главы и пункты обозначаются сокращением гл.

или пункт и соответствующим номером. Пример: "гл. 2" или "пункт 2.1"

## 2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### 2.1 ОБУЧЕНИЕ

 **Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или серьезным травмам.**

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и уровень внимания.
- Не перевозите на машине детей или других пассажиров.
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

### 2.2 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

#### Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

- Наденьте подходящую одежду, прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Наденьте наушники для защиты органов слуха.

- Использование средств защиты слуха может ухудшить слышимость предупреждений (криков или звуковых сигналов). Будьте особо внимательны к тому, что происходит вокруг рабочей зоны.
- Не надевайте шарфы, халаты, колье, браслеты, разевающуюся одежду, а также одежду со шнурками и галстуки, а также любые висячие или широкие аксессуары, которые могут застремь в машине или в предметах и материалах, находящихся на рабочем месте.
- Должным образом соберите длинные волосы.

### Рабочий участок / Машина

- Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо повредить режущее приспособление / врачающиеся органы (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).

### Двигатели внутреннего сгорания: топливо

 **ОПАСНОСТЬ!** Топливо легко воспламеняется.

- Храните топливо в специальных канистрах, сертифицированных для данной цели, в безопасном месте, вдали от источников тепла и открытого пламени.
- Очищайте канистры и место хранения бензина от остатков травы, листьев и излишков смазки.
- Не оставляйте канистры в пределах досягаемости детей.
- Не курите во время заправки или доливки топлива, а также вообще при обращении с топливом.
- Заливайте топливо через воронку, только под открытым небом.
- Избегайте вдыхания паров топлива.
- Не добавляйте топливо и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий.
- Медленно откройте пробку бака, чтобы постепенно сбросить внутреннее давление.
- Не приближайте пламя к заправочному отверстию бака, чтобы проверить его содержимое.
- В случае разлива топлива не запускайте двигатель, уберите машину с места разлива топлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются.
- Немедленно уберите все следы топлива, которое пролилось на машину или на землю.

- Всегда возвращайтесь на место и плотно закручивайте пробки бака и канистры с топливом.
- Не запускайте машину в месте заправки; запуск двигателя необходимо осуществлять на расстоянии не менее, чем 3 метра от места заправки топливом.
- Избегайте контакта топлива с одеждой и, в случае ее загрязнения, переоденьтесь перед запуском двигателя.

### 2.3 ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

#### Рабочий участок

- Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Запуск должен производиться на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что выхлопные газы двигателя токсичны.
- Во время запуска машины не направляйте глушитель и, следовательно, выхлопные газы на легковоспламеняющиеся материалы.
- Не используйте машину во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газа или пыли. Электрические контакты или механическое трение могут генерировать искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
- Работать только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.
- На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных. Необходимо, чтобы другой взрослый человек смотрел за детьми.
- Избегайте работы на мокрой траве, под дождем или если близится гроза, особенно если возможны молнии.
- Обращайте особое внимание на неровности почвы (кочки, канавы), на уклон, на скрытые опасности и наличие возможных препятствий, которые могут ограничить видимость.
- Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов. Машина может опрокинуться, если одно из колес переедет через их край или если край обвалится.
- Соблюдайте осторожность на наклонных участках, где следует работать особенно внимательно во избежание опрокидывания или потери контроля над машиной. Ниже перечислены основные причины потери контроля:
  - Недостаточное сцепление колес с грунтом
  - Слишком высокая скорость

- Недостаточное торможение
- Машина не соответствует цели использования
- Незнание, как различные поверхности влияют на поведение машины
- Неправильная эксплуатация в качестве тягача.
- При использовании машины рядом с дорогой обращайте внимание на проезжающие автомобили.
- Чтобы не создавать риск возникновения пожара, не оставляйте неподвижную машину с включенным двигателем на участке с высокой травой.

### Правила поведения во время работы

- Во время управления машиной и работы не отвлекаться и должным образом сконцентрироваться на работе.
- Будьте осторожны при движении задним ходом или назад. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.
- При буксировке грузов или при использовании тяжелого оборудования будьте внимательны:
  - Для крепления буксируемых тяг используйте только предназначенные для этого места;
  - Не превышайте предельный вес, выше которого контроль над грузом становится затруднительным;
  - Не поворачивайте руль резко. Будьте внимательны при маневрах задним ходом;
  - Установите противовесы или грузики на колеса, если в руководстве по эксплуатации рекомендуется их использование.
- Будьте особенно осторожны при использовании травосборника или дополнительного оборудования, которое может нарушить устойчивость машины, в частности, под уклоном.
- Всегда держите руки и ноги на расстоянии от режущего приспособления как во время запуска, так и во время работы на машине.
- Внимание: режущий элемент продолжает вращаться в течение нескольких секунд после его выключения или после выключения двигателя.
- Будьте осторожны при работе с режущими узлами, включающими более одного режущего приспособления, поскольку вращение одного режущего приспособления может вызвать вращение других.
- Всегда держитесь на расстоянии от отверстия для выброса.

- Не прикасайтесь к частям двигателя, которые нагреваются во время работы. Риск ожогов.
- Чтобы не создавать риск возникновения пожара, не оставляйте неподвижную машину с включенным двигателем на участке с высокой травой.

**⚠** В случае поломок или аварий во время работы незамедлительно выключить двигатель и убрать машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третья лица получили травмы, незамедлительно принять меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратиться в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.

### Ограничения в применении

- Никогда не пользоваться машиной с поврежденными, отсутствующими или неправильно расположеннымми защитными приспособлениями (травосборник, защита бокового выброса, защита заднего выброса).
- Не используйте машину, если дополнительное оборудование/инструмент не установлены в предусмотренных местах.
- Не отключайте, не выключайте, не снимайте и не разбирайте имеющиеся защитные устройства / микропереключатели.
- Не изменяйте настройки двигателя, не выводите двигатель в режим запредельно высоких оборотов. При работе двигателя на высоких оборотах увеличивается риск травм.
- Не подвергайте машину чрезмерным нагрузкам и не используйте маленькую машину для выполнения тяжелой работы; использование подходящей машины снижает риск и повышает качество работы.
- Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Ее использование (согласно правилам дорожного движения) разрешено только на частной территории, отделенной от дорожного движения.

## 2.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ

Регулярное техническое обслуживание и правильное хранение являются залогом

безопасности машины и поддержания ее эксплуатационных качеств.



**Дайте двигателю остыть перед тем, как поместить машину на хранение.**



**Работающие двигатели выделяют тепло, и глушитель может сильно нагреваться.**

Во избежание риска возгорания дайте двигателю и глушителю полностью остыть перед тем, как убирать их на хранение.

А также удалите скопившийся вокруг глушителя мусор, например, листья, траву и сухую растительность.

### Техническое обслуживание

- Ни в коем случае не использовать машину с изношившимися или поврежденными частями. Поврежденные и изношившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту.
- Для предотвращения опасности возгорания регулярно удостоверяйтесь в отсутствии утечек масла и/или топлива.
- Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.

**⚠ Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию.**  
Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.

### Хранение

- Не ставьте машину с топливом в баке в помещение, где испарения топлива могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- Для снижения риска пожара не оставлять контейнеры с отходами в помещении.

## 2.5 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным

аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем.

- Страйтесь не беспокоить окружающих. Используйте машину только в разумное время (не рано утром и не поздно вечером, когда вы можете помешать окружающим).
- Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, масел, топлива, фильтров, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее с бытовым мусором, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

## 3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

### 3.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

**Данная машина является самоходной газонокосилкой с сиденьем оператора.**  
Машина оснащена двигателем, который приводит в действие режущее приспособление, защищенное корпусом, а также узел трансмиссии, обеспечивающий перемещение машины.

Машина оснащена:

- гидростатической трансмиссией с бесступенчато изменяемым передаточным отношением для переднего и заднего хода (“Hydro”) и приводом на два (2WD) или четыре (4WD) колеса.

Оператор ведет машину и управляет ее основными органами управления, всегда сидя на месте водителя.

Предохранительные устройства, установленные на машине выключают двигатель и режущее приспособление в течение нескольких секунд (пункт 6.2.2).

### 3.1.1 Предусмотренное использование

Эта машина разработана и изготовлена для стрижки газона.

В общих чертах, данная машина может:

1. косить траву и собирать ее в травосборник.
2. косить траву и сбрасывать ее на газон с задней стороны.
3. косить траву, измельчать ее и укладывать на газон (эффект "мульчирования").
4. косить траву и сбрасывать ее в боковом направлении.

Использование специального дополнительного оборудования, предусмотренного изготовителем в качестве оригинальной оснастки или приобретаемого отдельно, позволяет выполнять эту работу в различных режимах, описанных в данном руководстве или в инструкциях к отдельным дополнительным устройствам. Аналогично, применение дополнительного оборудования (если это предусмотрено изготовителем) может расширить предусмотренную область применения и добавить дополнительные функции, в соответствии с ограничениями и условиями, изложенными в инструкциях дополнительного оборудования.

### 3.1.2 Неправильное использование

Любое другое использование, отличное от вышеупомянутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- возить на машине или в прицепе других людей, детей или животных, потому что они могут упасть и получить серьезные травмы, а также повлиять на безопасность управления машиной;
- буксировать или толкать грузы без использования специального оборудования, предусмотренного для буксировки;
- использовать машину на нестабильном, скользком, заледенелом, каменистом или неровном грунте, для прохода по лужам или заболоченным местам, не позволяющим произвести оценку консистенции грунта;
- приводить в действие режущее приспособление на нетравянистых участках;

- использовать машину для сбора листвьев или отходов.

**ВАЖНО** Ненадлежащее использование машины влечет за собой утрату силы гарантии и снимает с изготовителя всю ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки в случае порчи имущества, получения травм или нанесения ущерба третьим лицам.

### 3.1.3 Тип пользователя

Данная машина предназначена для широкого круга потребителей, для непрофессионального применения. Она предназначена для любительского применения.

**ВАЖНО** Машиной должен управлять только один человек.

## 3.2 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На машине размещены различные символы (рис. 2). Они призваны напоминать оператору о необходимости внимательной и осторожной эксплуатации.

Значение символов:



**Внимание!** Прочтите инструкцию перед началом использования машины.



**Внимание!** Извлеките ключ и прочтите инструкцию перед выполнением любых действий по техническому обслуживанию или ремонту.



**Опасность!** Выброс предметов: Никогда не работайте без установленной защиты заднего выброса или травосборника. (только для моделей с задним сбором).



**Опасность!** Выброс предметов: Не разрешайте людям приближаться к машине.



**Опасность!** Опрокидывание машины: Не используйте машину на склонах более 10°.



**Опасность!** Увечья: Не разрешайте детям приближаться к машине при работающем двигателе.



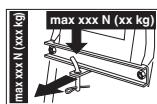
**Опасность пореза / ампутации.** Движущиеся режущие приспособления. Не вводите руки или ноги в отсек с режущими приспособлениями.



**Внимание!** Не приближайтесь к горячим поверхностям.



При посадке в машину не наступайте на ограждения режущего узла.



При использовании буксировочного комплекта на превышайте предельную нагрузку, указанную на табличке. Соблюдайте нормы безопасности.

**ВАЖНО** Поврежденные или нечитаемые наклейки нуждаются в замене. Закажите новые наклейки в авторизованном сервисном центре.

### 3.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

На идентификационной табличке содержатся следующие данные (рис. 1):

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия директиве CE
3. Год изготовления
4. Тип машины
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Номинальная мощность и максимальная скорость вращения двигателя
9. Вес изделия без топлива в кг
10. Тип трансмиссии

Впишите идентификационные данные машины в специальные поля на ярлыке, помещенном на обратной стороне обложки.

**ВАЖНО** Указывайте идентификационные данные, указанные на идентификационной табличке, каждый раз при обращении в авторизованный сервисный центр.

**ВАЖНО** Образец декларации соответствия находится на последних страницах руководства.

### 3.4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Машина состоит из следующих основных компонентов, имеющих следующее предназначение (рис. 1):

- Двигатель:** обеспечивает как движение режущих приспособлений, так и привод колес; его характеристики и правила использования описаны в отдельном руководстве.
- Режущий узел:** в этот узел входят корпус, в который заключены врачающиеся режущие приспособления и непосредственно режущие приспособления.
- Режущие приспособления:** это элементы, предназначенные для скашивания травы; расположенные на конце ребра способствуют направлению скошенной травы в канал выброса.
- Защита заднего выброса (поставляется по требованию):** устанавливается вместо травосборника, предотвращает выброс предметов, захватываемых режущими приспособлениями, на большое расстояние (только для моделей с задним сбором).
- Боковой желоб для выброса:** помимо выброса травы на газон в боковом направлении данный элемент служит для целей безопасности, предотвращая разлет предметов, захватываемых режущим приспособлением, на большое расстояние от машины (только для моделей с боковым выбросом).
- Травосборники:** помимо сбора скошенной травы данный элемент служит для целей безопасности, предотвращая разлет предметов, захватываемых режущим приспособлением, на большое расстояние от машины (только для моделей с задним сбором).
- Канал выброса:** это соединительный элемент между режущим узлом и травосборником (только для моделей с задним сбором).
- Сиденье водителя:** это рабочее место оператора, оно оснащено датчиком, распознающим его присутствие, который необходим для работы предохранительных устройств.
- Руль:** управляет поворотом передних колес.
- Передний бампер:** обеспечивает защиту передней части машины.

- K. Аккумулятор:** обеспечивает электроэнергию для запуска двигателя; его характеристики и правила использования описаны в отдельном руководстве.

## 4. МОНТАЖ

**⚠ Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания во избежание серьезных рисков и опасности.**

В связи со складированием и транспортировкой некоторые составные части машины не собираются непосредственно на заводе, их необходимо собрать после удаления упаковочного материала, согласно следующим указаниям.

**⚠ Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, необходимо всегда пользоваться соответствующими инструментами. Перед использованием машины необходимо выполнить все указания, изложенные в разделе "МОНТАЖ".**

### 4.1 КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ МОНТАЖА

В упаковке имеются компоненты для монтажа, приведенные в следующей таблице:

	Описание
1	Руль
2	Крышка приборного щитка и компоненты для установки руля
3	Сиденье водителя
4	Передний бампер (если предусмотрен)
5	Травосборник с соответствующим крепежом и инструкцией (только для моделей TS-TX-TN) (только для моделей с задним сбором)
6	Держатели травосборника и соответствующие вспомогательные и монтажные элементы (только для моделей с задним сбором)
7	Боковой желоб для выброса (только для моделей с боковым выбросом)
8	Боковые усиливающие элементы редукторного узла (если предусмотрены).

9	Конверт, в котором находятся: - руководства по эксплуатации и документация - набор винтов для установки сиденья - оснастка для установки бокового желоба для выброса (только для моделей с боковым выбросом) - набор винтов для подсоединения проводов аккумулятора - 2 ключа зажигания - 1 запасной плавкий предохранитель на 10 А
10	Комплект для мульчирования (только для моделей с боковым выбросом) (если предусмотрен).

### 4.1.1 Распаковка

1. Вскрывайте упаковку осторожно и внимательно, чтобы не потерять компоненты.
2. Ознакомьтесь с документами, лежащими в коробке, в том числе, с данным руководством.
3. Извлеките из коробки все отдельные компоненты.
4. Извлеките машину из упаковки, соблюдая следующие меры предосторожности:
  - установите редукторный узел в самое верхнее положение (пункт 5.11), чтобы не повредить его при спуске машины с базового поддона;
  - Спустить машину с базового поддона.
5. Переведите рычаг разблокировки задней трансмиссии в положение разблокировки (пункт 5.4).

### 4.2 МОНТАЖ РУЛЯ

1. Расположите машину на ровной поверхности и выровняйте передние колеса.
2. При помощи отвертки снимите центральную заглушку (рис. 3.В) руля (рис. 3.А).
3. Наденьте руль (рис. 3.А) на выступающую часть вала (рис. 3.С) и поверните спицами к сиденью. Надавите на руль так, чтобы его ступица вошла в зацепление с выступающими концами шипа (рис. 3.Д).
4. Зафиксируйте руль при помощи прилагаемого болта (рис. 3.Е) и шайб (рис. 3.Г) и (рис. 3.Г) в указанной последовательности.
5. Надежно затяните болт (рис. 3.Е) трубчатым ключом.
6. Установите заглушку руля (рис. 3.В), защелкнув язычки в соответствующих гнездах.

## 4.3 МОНТАЖ СИДЕНЬЯ

Потяните вверх рычаг регулировки (рис. 4.C) и наденьте сиденье (рис. 4.A) на направляющую (рис. 4.B) со стороны руля до фиксации в одном из шести положений. Установленное таким образом сиденье надежно удерживается на месте и может быть снято лишь путем нажатия рычага (рис. 4.D) освобождения фиксатора.

### 4.3.1 Использование сиденья и подлокотников (если они предусмотрены) (59)

Правильное использование сиденья и подлокотников (если они предусмотрены) показано на рисунке 59.

## 4.4 УСТАНОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор (рис. 5.А) размещен под сиденьем и удерживается пружиной (рис. 5.В).

1. Подсоедините сначала красный провод (рис. 5.С) к положительному полюсу (+), а затем черный провод (рис. 5.Д) к отрицательному полюсу (-) при помощи прилагаемых болтов, как показано на рисунке.
2. Установите удерживающую пружину (рис. 5.В), правильно разместив провода перед аккумулятором так, чтобы они не оказались защемлены пружиной (рис. 5.В).

**ВАЖНО** Всегда выполняйте полную зарядку, следуя указаниям, изложенным в инструкции к аккумулятору.

**ВАЖНО** Во избежание срабатывания электронной защиты никогда не заводите двигатель, если аккумулятор не был полностью заряжен!

## 4.5 МОНТАЖ ДЕРЖАТЕЛЕЙ ТРАВОСБОРНИКА

Установите два держателя (рис. 6.А) на заднюю плиту (рис. 6.В), используя по три прилагаемых болта (рис. 6.С) для каждого держателя, как показано на рисунке. Не затягивайте соответствующие гайки (рис. 6.Д). Установите в держатели верхнюю часть (рис. 6.Е) каркаса травосборника и выполните его центрирование относительно задней плиты (рис. 6.В). Отрегулируйте положение двух держателей (рис. 6.Ф) относительно упора (рис. 6.Г) так, чтобы при повороте каркаса травосборника штырь (рис. 6.Н) правильно входил в гнездо (рис. 6.Л). Еще раз убедитесь, что каркас (рис. 6.Е) точно центрирован относительно задней плиты (рис. 6.В) и что движение опрокидывания происходит правильным образом, как указано выше, после чего затяните болты (рис. 6.С) и гайки (рис. 6.Д).

## 4.6 СНЯТИЕ СТОПОРА С ЗАМКА ТРАВОСБОРНИКА

Для целей транспортировки замок (рис. 7.А) травосборника зафиксирован на задней плите при помощи стопора (рис. 7.В). Этот стопор необходимо снять перед началом монтажа держателей травосборника. Стопор не подлежит дальнейшему использованию.

## 4.7 МОНТАЖ ПЕРЕДНЕГО БАМПЕРА

- Бампер типа “I”
- Бампер типа “II”

1. Установите передний бампер (рис. 8.А) на переднюю сторону рамы (рис. 8.В), используя четыре винта (рис. 8.С).

## 4.8 МОНТАЖ ТРАВОСБОРНИКА

### • Для модели ТС

1. В первую очередь смонтируйте каркас, соединив верхнюю часть (рис. 9.А) с нижней частью (рис. 9.В) прилагаемыми болтами и гайками (рис. 9.С), как показано на рисунке. Разместите угловые пластины (рис. 9.Д) и (рис. 9.Е), сблюдая сторону установки — правая (R↑) и левая (L↑), — и закрепите их на каркасе четырьмя саморезами (рис. 9.Ф).

### 2. Только для моделей

**с электроприводом опрокидывания:** Наденьте два ролика (рис. 9.Г) на штыри кронштейнов (рис. 9.Н), располагая их широкой частью к кронштейну. Закрепите ролики стопорными шайбами (рис. 9.І). Установите кронштейны на нижнюю раму (рис. 9.В) при помощи болтов и гаек (рис. 9.Ј).

3. Вставьте каркас внутрь тканевой оболочки (рис. 9.К), выровняв его по периметру основания. Подсоедините все пластмассовые профили к трубкам каркаса, пользуясь отверткой (рис. 9.Л).
4. Вставьте ручку (рис. 9.М) в отверстия крышки (рис. 9.Н) и закрепите крышку на каркасе болтами (рис. 9.О), как показано на рисунке, и саморезами (рис. 9.Р) с задней стороны.
5. Установите усиливающую поперечину (рис. 9.Q) под каркасом и закрепите ее болтами и гайками (рис. 9.Р) так, чтобы плоская сторона была обращена к ткани. Вставьте рычаг выгрузки (рис. 9.С) в соответствующее гнездо и установите стопорный болт (рис. 9.Т) с гайкой (рис. 9.У).

### • Для моделей TS-TX-TН

Завершите установку травосборника, следя инструкции, сопровождающей данный компонент.

## 4.9 МОНТАЖ РЫЧАГОВ ОПРОКИДЫВАНИЯ ТРАВОСБОРНИКА

Разместите ось рычагов (рис. 10.А) в вырезах двух пластин (рис. 10.В). Закрепите пластины на внутренних сторонах держателей травосборника (рис. 10.С), используя прилагаемые болты и гайки (рис. 10.Д) в последовательности, показанной на рисунке. Присоедините конец стержня (рис. 10.Е) подъемного цилиндра к рычагу (рис. 10.Ф) при помощи пальца (рис. 10.Г) и установите две стопорные шайбы (рис. 10.Н). Перед тем как устанавливать травосборник на держатели, убедитесь, что рычаги опрокидывания движутся правильным образом.

## 4.10 МОНТАЖ БОКОВЫХ ОГРАЖДЕНИЙ РЕЖУЩЕГО УЗЛА (ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕНЫ)

Смонтируйте ограждения (рис. 11.А), используя прилагаемые болты (рис. 11.В) и гайки (рис. 11.С), согласно указаниям, приводимым для различных типов машины.

## 4.11 МОНТАЖ БОКОВОГО ЖЕЛОБА ДЛЯ ВЫБРОСА (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С БОКОВЫМ ВЫБРОСОМ)

1. С внутренней стороны бокового желоба для выброса (рис. 12.А) установите пружину (рис. 12.В), вставив конец (рис. 12.В.1) в отверстие. Поверните пружину так, чтобы и пружина (рис. 12.В) и конец (рис. 12.В.2) заняли место в соответствующих гнездах.
2. Установите боковой желоб для выброса (рис. 12.А) на опоры (рис. 12.С) режущего узла и при помощи отвертки поверните второй конец (рис. 12.В.2) пружины (рис. 12.В) так, чтобы он оказался с наружной стороны бокового желоба для выброса.

3. Вставьте стержень (рис. 12.D) в отверстия опор (рис. 12.C) и бокового желоба, пропустив его внутри витков пружины (рис. 12.B) до полного выхода конца с отверстием из внутренней опоры.
4. Вставьте шплинт (рис. 12.E) в отверстие (рис. D.1) стержня (рис. 12.D). Поворачивая стержень насколько это необходимо, загните (при помощи плоскогубцев) два конца (рис. 12.E.1) шплинта, чтобы исключить выпадение стержня (рис. 12.D).

**⚠ Удостоверьтесь, что пружина функционирует правильно, надежно удерживая боковой желоб для выброса в низком положении, и что стержень хорошо вставлен и не может случайно выскоить.**

**ВАЖНО** В моделях с возможностью боковой выгрузки: убедитесь, что защита боковой выгрузки (рис. 21.A) опущена и заблокирована предохранительным рычагом (рис. 21.B).

**ВАЖНО** Перед снятием или техобслуживанием дефлектора необходимо нажать на предохранительный рычаг (рис. 21.B) и поднять защиту боковой выгрузки (рис. 21.A), чтобы позволить демонтаж.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для снятия дефлектора выполните действия по монтажу в обратном порядке.



**1. Передний ход.** При увеличении усилия нажима на педаль постепенно увеличивается скорость машины.

**2. Нейтральное положение.** При отпускании педали она автоматически возвращается в нейтральное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Нейтральное положение указывается включением контрольной лампы (рис. 16.F).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Нажатие на педаль при включенном стояночном тормозе (рис. 13.D) приводит к остановке двигателя.

### 5.3 ПЕДАЛЬ ЗАДНЕГО ХОДА

Данная педаль служит для приведения в движение колес и регулировки скорости движения машины задним ходом (рис. 13.C, 14.C):



**1. Задний ход.** При увеличении усилия нажима на педаль постепенно увеличивается скорость машины.

**⚠ Включение заднего хода необходимо осуществлять, когда машина стоит на месте.**

**2. Нейтральное положение.** При отпускании педали она автоматически возвращается в нейтральное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Нейтральное положение указывается включением контрольной лампы (рис. 16.F).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Нажатие на педаль при включенными стояночными тормозами (рис. 15.D) приводит к остановке двигателя.

### 5.4 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РАЗБЛОКИРОВКИ ГИДРОСТАТИЧЕСКОЙ ТРАНСМИССИИ

Данный выключатель имеет два положения, указываемые табличкой (рис. 13.D, 14.D):

## 5. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

### 5.1 ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА

(○) Данная педаль приводит в действие тормоз задних колес (рис. 13.A, 14.A)

### 5.2 ПЕДАЛЬ ПЕРЕДНЕГО ХОДА

Данная педаль служит для приведения в движение колес и регулировки скорости движения машины передним ходом (рис. 13.B, 14.B):



1. Трансмиссия включена: используется во всех режимах работы, в режиме хода и кошения.



2. Трансмиссия разблокирована: существенно уменьшает усилие, необходимое для перемещения машины вручную **при выключенном двигателе**.

#### ВАЖНО

Во избежание повреждения узла трансмиссии данная операция должна выполняться только при остановленном двигателе и педалях (рис. 13.B, 13.C, 14.B, 14.C) в нейтральном положении.

#### • Только для модели с полным приводом

Легкое перемещение машины возможно только в заднем направлении, несмотря на то, что задняя трансмиссия разблокирована.

## 5.5 ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ

Замок служит для включения / выключения зажигания машины.

Устройство имеет 3 положения (рис. 15.A):



1. **Положение остановки.** Машина немедленно выключается.



2. **Положение хода.** Все функции активны.



3. **Положение запуска.** Подключается стартер и машина запускается. После отпускания ключа, установленного в положение запуска, он автоматически вернется в положение хода.

## 5.6 РУКОЯТКА АКСЕЛЕРАТОРА

Регулирует число оборотов двигателя.

В зависимости от типа двигателя рукоятка акселератора может быть двух типов:

- А. Тип "I" с **отдельным рычагом управления воздушной заслонкой** (Рис. 15.B + Рис. 15.C)
- Б. Тип "II" (Рис. 15.B)

Указанные положения соответствуют следующим условиям:



1. **Ручка обогатителя - Холодный запуск.** (если предусмотрена) Используется при холодном запуске двигателя. Положение "CHOKE" вызывает переобогащение смеси, в связи с чем его необходимо использовать только строго необходимый промежуток времени.



2. **Максимальный режим двигателя.** Используется всегда при запуске машины, во время работы и во время кошения травы.



3. **Холостой режим двигателя.** Используется, когда двигатель достаточно горячий во время стоянки.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Во время перемещения с одного места на другое установить рычаг в положение между «черепаха» и «заяц».

**ПРИМЕЧАНИЕ** Некоторые модели оснащены системой, которая автоматически управляет положением "choke" карбюратора во время включения и нагрева двигателя.

## 5.7 РЫЧАГ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Стояночный тормоз препятствует движению машины после ее парковки.

У рычага включения имеются два положения (рис. 15.D), которые соответствуют следующему:



1. **Тормоз отключен.** Для выключения стояночного тормоза нажмите на педаль (рис. 13.A, 14.A). Рычаг вернется в положение отключенного тормоза.



2. **Тормоз включен.** Для включения стояночного тормоза полностью выжмите педаль (рис. 13.A, 14.A) и переведите рычаг в положение включения тормоза. После того как вы уберете ногу с педали, она останется заблокированной в нижнем положении.

## 5.8 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ФАР



Кнопка (рис. 15.Е) позволяет включать фары, когда ключ зажигания (рис. 15.А) находится в положении «ДВИЖЕНИЕ».

## 5.9 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖУЩИХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ

Данный выключатель позволяет приводить в движение режущие приспособления посредством электромагнитной муфты:



1. Режущие приспособления подключены. Грибовидный выключатель вытянут (рис. 15.Ф.1) либо кнопка нажата (рис. 15.Ф.2).



2. Режущие приспособления отключены. Грибовидный выключатель нажат (рис. 15.Ф.1) либо кнопка отжата (рис. 15.Ф.2).

**⚠ В момент отключения режущих приспособлений включается тормоз, приводящий к остановке приспособлений в пределах нескольких секунд.**

**ПРИМЕЧАНИЕ** Положение “Режущие приспособления подключены” сигнализируется включением контрольной лампы (рис. 16.А).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если при подключении режущих приспособлений не соблюдаются предусмотренные меры безопасности, двигатель выключается либо не запускается (см. пункт 6.2.2)

## 5.10 КНОПКА РАЗРЕШЕНИЯ СКАШИВАНИЯ НА ЗАДНЕМ ХОДУ



Удерживая в нажатом положении кнопку (рис. 15.Г), можно двигаться задним ходом с подключенными режущими приспособлениями, не вызывая остановки двигателя.

## 5.11 МЕХАНИЗМЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ ВЫСОТЫ РЕЖУЩЕГО УЗЛА

### • Управление рычагом

Данный рычаг позволяет поднимать и опускать режущий узел, устанавливая его на одну из 7 различных высот скашивания (рис. 15.Н).



Семь положений этого рычага обозначены цифрами от «1» до «7» на табличке и соответствуют стольким же значениям высоты скашивания в диапазоне от 3 до 9 см.



Для перехода из одного в другое положение необходимо нажать кнопку разблокировки, расположенную на торце рычага.

### • Управление рычагом и ручкой

Рычаг (рис. 15.Н) позволяет поднимать режущий узел.

### • Положение «А»

Режущий узел поднят.

### • Положение «В»

Режущий узел опущен.

Ручка (рис. 15.І) позволяет устанавливать режущий узел на 9 различных высот, соответствующих стольким же значениям высоты скашивания в диапазоне от 2 до 10 см.

1. Установите рычаг (рис. 15.Н) в положение «А».
2. Отрегулируйте высоту скашивания ручкой (рис. 15.І).
3. При переводе рычага (рис. 15.Н) в положение «В» режущий узел автоматически устанавливается в ранее заданное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Устанавливайте рычаг (рис. 15.Н) в положение «А» во время переездов и транспортировки.

## 5.12 УСТРОЙСТВО, ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЕ СКОРОСТЬ (КРУИЗ-КОНТРОЛЬ)

Данное устройство позволяет поддерживать желаемую скорость движения машины передним ходом без необходимости нажатия на педаль (рис. 13.В, 14.В). Грибовидная ручка имеет два положения:



1. **Ручка утоплена.** Устройство выключено (не активно)
2. **Ручка вытянута.** Устройство включено (активно)

- При включении устройства во время движения передним ходом машина начинает поддерживать достигнутую на этот момент скорость без необходимости использования педали (рис. 13.В, 14.В).
- Включение устройства при движении задним ходом невозможно.
- При включенном устройстве использование педали заднего хода невозможно (рис. 13.С, 14.С).

**ПРИМЕЧАНИЕ** На подъемах или спусках скорость может меняться по отношению к значению, установленному на горизонтальной поверхности.

Для выключения устройства и возврата к управлению скоростью посредством педали (рис. 13.В, 14.В) достаточно:

- нажать на педаль (рис. 13.В, 14.В);
- либо
- нажать на педаль тормоза (рис. 13.А, 14.А).

В обоих случаях грибовидная ручка автоматически возвращается в положение «нажато».

**ВАЖНО** Страйтесь не использовать все время грибовидную ручку для выключения устройства.

## 5.13 СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ (ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕН)

Счетчик (рис. 15.К) запускается при каждом повороте ключа (рис. 15.А) в положение «ДВИЖЕНИЕ» и указывает число часов работы двигателя.

## 5.14 ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ РАЗЪЁМ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Позволяет подключать электрические приборы с питанием 12 В постоянного тока и мощностью не более 50 Вт, снабженные соответствующим штекером (автомобильного типа) (рис. 15.М).

- Напряжение в гнезде присутствует, только когда ключ (рис. 15.А) находится в положении «ДВИЖЕНИЕ».

## 5.15 ПРИВОД ОПРОКИДЫВАНИЯ ТРАВОСБОРНИКА

- **Ручной привод**  
Опрокидывание травосборника для выгрузки скошенной травы производится при помощи рычага (рис. 15.Л), извлекаемого из гнезда.

### • Электрический привод

Опрокидывание травосборника для выгрузки скошенной травы производится нажатием и удержанием кнопки (рис. 15.Н) до остановки моторчика привода. Чтобы вернуть травосборник в рабочее положение, следует нажать и удерживать кнопку (рис. 15.О) до зацепления замка и остановки моторчика привода.

## 5.16 ДИСПЛЕЙ ТИПА "I" И ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

При установке ключа зажигания в положение «ДВИЖЕНИЕ» все контрольные лампы одновременно загораются примерно на полсекунды (с коротким звуковым сигналом) для проверки работоспособности. В дальнейшем, индикаторные лампы показывают:



Индикаторная лампа горит: режущие приспособления включены (рис. 16.А).



Индикаторная лампа горит: включён стояночный тормоз (рис. 16.В).



Индикаторная лампа горит: оператор отсутствует (рис. 16.С).



Индикаторная лампа мигает: топливо находится на резерве (рис. 16.Д).



Индикаторная лампа мигает: Сигnalизирует неисправности системы смазки двигателя (рис. 16.Е). Сразу выключить двигатель, проверить уровень масла и обратиться в уполномоченный сервисный центр.



Индикаторная лампа горит: отсутствует травосборник или защита заднего выброса (рис. 16.Ф).



Индикаторная лампа горит: при включённом двигателе имеются аномалии при зарядке аккумулятора (рис. 16.Г).



Индикаторная лампа мигает перед запуском: аккумулятор не может завести двигатель. Обратитесь в уполномоченный сервисный центр (рис. 16.Г).

Индикаторная лампа горит: трансмиссия находится в нейтральном положении (рис. 16.Н).

#### • Звуковая сигнализация

В системе предусмотрено два типа звуковых сигналов:

1. Продолжительный звуковой сигнал:
  - Сработала защита электронной платы.
  - Двигатель выключён в течение более 30 секунд с ключом зажигания в положении «ДВИЖЕНИЕ».
2. Прерывистый звуковой сигнал:
  - Травосборник полный.

#### 5.17 ДИСПЛЕЙ ТИПА "II" И ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

При установке ключа зажигания в положение «ДВИЖЕНИЕ» все пиктограммы одновременно загораются примерно на полсекунды (с коротким звуковым сигналом) для проверки работоспособности. Затем дисплей переключается на функцию «Счетчик моточасов».

В дальнейшем, индикаторные лампы показывают:



Индикаторная лампа горит: режущие приспособления включены (рис. 16.А).



Индикаторная лампа горит: включён стояночный тормоз (рис. 16.В).



Индикаторная лампа горит: оператор отсутствует (рис. 16.С).

#### Простой индикатор топлива (рис. 16.Д).



Индикаторная лампа мигает: резерв топлива.

#### Индикаторная лампа топлива с индикатором уровня (рис. 16.Д).

Индикатор указывает уровень топлива в баке согласно следующим критериям:



Уровень топлива находится между полным и половиной бака.



Уровень топлива находится между половиной бака и резервом.



Уровень топлива на резерве.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Резервный объем топлива составляет около 2 литров, которых достаточно для 30-40 минут полноценной работы.



Индикаторная лампа мигает: Сигналлизирует неисправности системы смазки двигателя (рис. 16.Е). Сразу выключить двигатель, проверить уровень масла и обратиться в уполномоченный сервисный центр.



Индикаторная лампа горит:  
Отсутствует травосборник или защита  
заднего выброса (рис. 16.F) (только  
для моделей с задним выбросом).



Индикаторная лампа горит:  
при включённом двигателе  
имеются аномалии при зарядке  
аккумулятора (рис. 16.G).



Индикаторная лампа мигает  
перед запуском: аккумулятор  
не может завести двигатель.  
Обратитесь в уполномоченный  
сервисный центр (рис. 16.G).

Индикаторная лампа горит:  
трансмиссия находится в  
нейтральном положении (рис. 16.H).

#### • Рабочие функции

Нажать кнопку «РЕЖИМ» для  
последовательного доступа  
к рабочим функциям.



Счётчик моточасов (рис. 16.I).  
Указывает полное число  
часов работы двигателя.



Вольтметр (рис. 16.O). Указывает  
уровень заряда аккумулятора.



Тахометр (рис. 16.K) Показывает  
количество оборотов двигателя с  
помощью цифровых значений или  
ряда звёздочек, соответствующих:

Отображаемое значение:

< 1600	двигатель на холостых оборотах
< 2500	обороты для переездов
> 2500	обороты для скашивания
*	двигатель на холостых оборотах
(**)	обороты для переездов
***	обороты для скашивания
****	обороты для скашивания
*****	обороты для скашивания

**ПРИМЕЧАНИЕ** Мигание указывает,  
что обороты двигателя не подходят  
для скашивания травы.



Часы (если предусмотрены) (рис. 16.L)  
Показывают время 24 часа в сутки.

Настройка часов производится  
при ключе зажигания в положении  
«ДВИЖЕНИЕ» с заглушенным двигателем  
согласно следующей процедуре:

- Нажать несколько раз кнопку «РЕЖИМ»  
до появления иконки часов.
- Держать нажатой кнопку «РЕЖИМ», пока  
не замигают первые две цифры (час).
- Нажать одну из двух боковых  
кнопок (рис. 16.K,L) для увеличения  
или уменьшения значения.
- Нажать кнопку «РЕЖИМ», пока не  
замигают две другие цифры (минуты).
- Нажать одну из двух боковых кнопок,  
чтобы увеличить или уменьшить значение.
- Нажать кнопку «РЕЖИМ», чтобы  
завершить настройку.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Часы питаются от  
буферного аккумулятора. В случае его  
разрядки необходимо обратиться в  
авторизованный сервисный центр.

#### • Звуковая сигнализация

В системе предусмотрено два  
типа звуковых сигналов:

1. Продолжи-  
тельный зву-  
ковой сигнал:
  - Сработала защита  
электронной платы.
  - Двигатель выключен  
в течение более 30 секунд  
с ключом зажигания  
в положении «ХОД».
2. Прерывистый звуковой  
сигнал:
  - Травосборник полный.

### 5.18 ДИСПЛЕЙ ТИПА "III" И ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

При установке ключа зажигания в  
положение «ДВИЖЕНИЕ» все пиктограммы  
одновременно загораются примерно на  
полсекунды (с коротким звуковым сигналом)  
для проверки работоспособности.

В дальнейшем, индикаторные  
лампы показывают:



Пиктограмма горит: режущие приспособления включены (рис. 16.А).



Пиктограмма горит: включён стояночный тормоз (рис. 16.В).



Индикаторная лампа горит: оператор отсутствует (рис. 16.С).

#### Иконка топлива с индикатором уровня (рис. 16.Д).

Иконка показывает уровень топлива в баке согласно следующим критериям:



Уровень топлива находится между полным и половиной бака.



Уровень топлива находится между половиной бака и резервом.



Уровень топлива на резерве.



**ПРИМЕЧАНИЕ** Резервный объем топлива составляет около 2 литров, которых достаточно для 30-40 минут полноценной работы.



Пиктограмма горит: Сигнализирует неисправности системы смазки двигателя (рис. 16.Е). Сразу выключить двигатель, проверить уровень масла и обратиться в уполномоченный сервисный центр.



Пиктограмма горит: Отсутствует травосборник или защита заднего выброса (рис. 16.Ф) (только для моделей с задним выбросом).



Пиктограмма горит: Травосборник наполнен и требуется его опустошить (рис. 16.Ф) (только для моделей с задним выбросом).

#### Иконка аккумулятора с индикатором уровня (рис. 16.Г).



Пиктограмма горит: Аккумулятор заряжается.



Пиктограмма горит: Уровень напряжения аккумулятора оптимальный.



Пиктограмма горит при выключенном двигателе: показывает, что необходимо зарядить аккумулятор



Пиктограмма горит при включенном двигателе: Указывает на аномалии при зарядке аккумулятора.



Пиктограмма мигает: аккумулятор не может завести двигатель, поэтому следует обратиться в уполномоченный сервисный центр.



Пиктограмма горит: трансмиссия находится в нейтральном положении (рис. 16.Н).



Счётчик моточасов (рис. 16.И).



Указывает полное число часов работы двигателя.



Фары (рис. 16.Р). Пиктограмма горит: Показывает, что фары включены.



Требуется техническое обслуживание (рис. 16.О). Пиктограмма горит: Индикатор периодического обслуживания. Требуемые операции техобслуживания приведены в гл. 13. Пиктограмма загорается каждые 50 часов и остаётся гореть в течение 1 часа.



Зелёная зона (рис. 16.Р). Обороты двигателя подходят для оптимальной резки травы.

#### • Звуковая сигнализация

В системе предусмотрено два типа звуковых сигналов:

1. Продолжительный звуковой сигнал:
  - Сработала защита электронной платы.
  - Двигатель выключён в течение более 30 секунд с ключом зажигания в положении «ДВИЖЕНИЕ».
2. Прерывистый звуковой сигнал:
  - Травосборник полный.

## 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

**⚠ Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания во избежание серьезных рисков и опасности.**

### 6.1 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед началом работы необходимо выполнить несколько проверок и операций, чтобы обеспечить эффективную работу в условиях максимальной безопасности.

1. Разместите машину в устойчивом горизонтальном положении.
2. Подготовьте машину для работы в наиболее подходящей конфигурации (пункт 6.1.4).

#### 6.1.1 Заправка маслом и бензином

**ВАЖНО** При поставке в машине отсутствуют моторное масло и топливо.

Перед эксплуатацией машины проверьте наличие топлива и уровень моторного масла (пункт 7.2, пункт 7.3). Порядок и меры предосторожности при заправке машины топливом и заливке масла соблюдайте предписания, изложенные в (пункт 7.2, пункт 7.3) и в руководстве по эксплуатации двигателя.

#### 6.1.2 Регулировка сиденья

Сиденье является подвижным и может устанавливаться в одно из шести различных положений.

Для регулировки достаточно поднять рукоятку (рис. 17.А) и сдвинуть сиденье до фиксации в желаемом положении.

#### 6.1.3 Давление в шинах

Правильное давление в шинах является важным условием для обеспечения полного выравнивания режущего узла и, таким образом, для равномерной стрижки газона.

1. Отвинтить предохранительные колпачки
2. Подсоединить клапаны к источнику сжатого воздуха, оснащенному манометром (рис. 18)
3. Отрегулировать давление в соответствии со значениями, указанными в таблице "Технические характеристики".

#### 6.1.4 Подготовка машины к работе

**ПРИМЕЧАНИЕ** Эта машина позволяет выполнять стрижку травы на газонах в различных режимах; перед началом работы следует подготовить машину в соответствии с тем, как вы собираетесь выполнять скашивание.

##### a. Подготовка к скашиванию со сбором травы в травосборник (только для моделей с задним сбором)

- Установите травосборник (рис. 19.А) в держатели (рис. 19.В) и выполните его центрирование относительно задней плиты, совместив две отметки (рис. 19.В).
- Убедитесь, что нижняя трубка устья травосборника прикреплена к замку (рис. 19.С).
- Если зацепление является слишком тугим или, наоборот, ослаблено, отрегулируйте возвратную пружину (см. 8.9).

##### b. Подготовка к скашиванию с задним выбросом травы на землю (только для моделей с задним сбором) (если предусмотрено)

- В том случае если вы хотите работать без травосборника, можно заказать защиту заднего выброса (рис. 20; гл. 15.7), которая должна быть установлена на заднюю пластину, как указано в соответствующей инструкции.

##### c. Подготовка к скашиванию с измельчением травы

- В случае если вы хотите постричь газон, мелко измельчить траву и оставить ее на газоне, по требованию поставляется комплект для "мульчирования" (гл. 15.1), который необходимо закрепить, как указано в соответствующей инструкции.

**⚠ Для моделей с боковым выбросом убедитесь, что на машину установлен усиливющий элемент бокового выброса (рис. 22.А) (если предусмотрен).**

##### d. Подготовка к скашиванию с боковым выбросом травы на землю (только для моделей с боковым выбросом):

- Всегда проверяйте исправную работу внутренней пружины дефлектора (рис. 21.А) и предохранительного рычага (рис. 21.В), надежно удерживая его в опущенном положении.

- В случае скашивания травы в особо тяжелых условиях (высокая или мокрая трава) рекомендуется снять усиливающий элемент бокового выброса (рис. 22.А) (если предусмотрен).
- Для снятия усиливающего элемента выверните болты (рис. 22.В), приподнимая дефлектор бокового выброса (рис. 22.С).

**⚠ В случае бокового удара в отсутствие усиливающего элемента (рис. 22.А) режущий узел может быть деформирован.**

**⚠ После завершения работы не забудьте установить на место усиливающий элемент бокового выброса.**

## 6.1.5 Регулировка положения колесиков, защищающих верхний слой почвы от повреждения

Функция колесиков, защищающих от повреждения верхнего слоя почвы – это сокращение рисков повреждения газона, вызванных волочением краев режущего купола по неровной поверхности почвы. Разместите колесики, как указано (пункт 7.4).

## 6.2 ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Выполните следующие проверки безопасности и удостоверьтесь, что результаты проверок соответствуют данным, приведенным в таблице.

**⚠ Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте безопасность машины.**

### 6.2.1 Общая проверка безопасности

Предмет	Результат
Аккумулятор	Нет повреждений оболочки, крышки или зажимов
Задний выброс, травосборник	Целостность не нарушена. Повреждения отсутствуют. Монтаж выполнен правильно.
Защита бокового выброса, воздухозаборная решетка	Целостность не нарушена. Повреждения отсутствуют. Монтаж выполнен правильно.

Топливная система и соединения.	Утечки отсутствуют.
Электрические кабели.	Изоляция нигде не повреждена. Механические повреждения отсутствуют.
Масляный контур	Утечки отсутствуют. Повреждения отсутствуют.
Предохранительные устройства	Их функционирование описано в пункте 6.2.2

### 6.2.2 Проверка предохранительных устройств

Предохранительные устройства действуют согласно двум критериям:

- предотвратить запуск двигателя, если не удовлетворяются все условия безопасной работы;
- выключить двигатель, если не выполняется хоть одно условие безопасной работы.

Действие	Результат
1. трансмиссия в нейтральном положении; 2. режущие приспособления отключены; 3. оператор должен сидеть.	Двигатель запускается
оператор покидает сиденье	Двигатель выключается
поднимается травосборник или снимается защита заднего выброса без отключения режущих приспособлений (только для моделей с задним сбором)	Двигатель выключается
включен стояночный тормоз без отключения режущих приспособлений	Двигатель выключается
выполняется переключение скорости или нажимается педаль хода с включенным стояночным тормозом	Двигатель выключается
включается задний ход с подключенными режущими приспособлениями и без нажатия кнопки разрешения (пункт 5.10)	Двигатель выключается

Действие	Результат
Проехать на машине вперед и назад, включить нейтральную передачу/ отпустить педаль хода (пункт 5.2; пункт 5.3)	Машина замедляет ход и останавливается
Нажать на педаль тормоза (пункт 5.1)	Машина останавливается
Пробное перемещение	Аномальная вибрация отсутствует. Аномальные звуки отсутствуют.

**⚠ Если результат любой проверки отличается от приведенного в таблице, пользоваться машиной нельзя!**  
**Обращайтесь в сервисный центр для выполнения проверок и ремонта.**

**ВАЖНО** Помните, что предохранительные устройства препятствуют запуску двигателя, если не удовлетворяются условия безопасной работы. В этих случаях, после восстановления условий, удовлетворяющих запуску, до осуществления повторного запуска двигателя, ключ (рис. 15.А) необходимо снова установить в положение останова.

### 6.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА НАКЛОННЫХ УЧАСТКАХ

Соблюдайте ограничения, приведенные в таблице "Технические характеристики" и на "рис. 24" в любом направлении движения.

Помните, что нет "безопасных" склонов. При перемещении по наклонным газонам необходимо быть особенно внимательными. Во избежание опрокидывания или потери контроля над машиной:

- Никогда не косите поперек склона. По наклонным газонам необходимо перемещаться вверх/вниз и ни в коем случае не поперек склона, соблюдая особую осторожность при изменении направления, чтобы расположенные выше колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению, опрокидыванию или потере контроля над машиной.
- При подъеме или спуске не останавливайтесь и не начинайте движение резко;
- Включайте привод плавно и с особой осторожностью во избежание опрокидывания машины.
- Снизить скорость:

- перед любым изменением направления движения и на крутых поворотах
- при приближении к наклонному участку, особенно при спуске
- Ни в коем случае не включайте задний ход, чтобы снизить скорость спуска: это может привести к потере контроля над машиной, особенно на скользких участках.
- Всегда перед тем, как оставить машину без присмотра, включайте стояночный тормоз.
- Проезжайте спуски, не нажимая на педаль хода, чтобы использовать тормозное действие гидростатической трансмиссии, возникающее, когда трансмиссия не включена

### 6.4 ЗАПУСК

1. Открыть кран подачи топлива (рис. 25.А) (если он предусмотрен).
2. Сесть на водительское место.
3. Установить трансмиссию в нейтральное положение («N») (пункт 5.2; пункт 5.3).
4. Отключить режущие приспособления (пункт 5.9).
5. Включить стояночный тормоз (пункт 5.7).
6. Установить рукоятку акселератора в положение максимального режима "заяц" (пункт 5.6).
7. **В случае холодного запуска:** включить ручку обогревателя (пункт 5.6) (если предусмотрено).
8. Включить ключевой переключатель, повернуть его в положение хода, чтобы включить электрическую цепь. Подождать 2 секунды и повернуть его в положение запуска, чтобы завести двигатель.
9. После того как запуск произошел, отпустить ключ.
10. **В случае холодного запуска,** как только двигатель начнет равномерно работать:
  - 10a. Выключите рычаг управления воздушной заслонкой (пункт 5.6, тип "II") и установите рычаг управления дросселем в положение максимального режима "заяц" (если предусмотрено).
  - 10b. Выключите рычаг управления воздушной заслонкой (пункт 5.6, тип "I") (если предусмотрено).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Использование ручки обогревателя при разогретом двигателе может привести к загрязнению свечи, что вызовет нарушения в работе двигателя.

11. После запуска двигателя установите рукоятку акселератора в положение холостого хода «черепаха».

**ПРИМЕЧАНИЕ** В случае возникновения трудностей при запуске, не держите электрический стартер длительное время включенным, чтобы не разрядить аккумулятор и не залить топливом свечу и цилиндр двигателя. Поверните ключ в положение останова, подождите несколько минут и повторите операцию. Если эта неисправность не исчезает, прочитайте главу «14» настоящего руководства и руководство по эксплуатации двигателя.

## 6.5 ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

### 6.5.1 Передний ход и перемещение

Во время переездов:

- отключите режущие приспособления (пункт 5.9);
- переведите режущий узел в максимально высокое положение (пункт 5.11);
- установите рукоятку акселератора в промежуточное положение между холостым ходом «черепаха» и максимальным режимом «заяц».
- выключите стояночный тормоз, отпустив педаль тормоза (пункт 5.7).
- нажмите педаль хода (пункт 5.2) в направлении «передний ход» и разведите желаемую скорость, плавно изменяя давление на педаль и действуя рукояткой акселератора.

**⚠ Включение сцепления должно происходить согласно приведённым способам (пункт 5.2), так как слишком резкое включение может привести к опрокидыванию и потере управления средством, особенно на склонах.**

### 6.5.2 Торможение

Снизьте скорость машины, уменьшив обороты двигателя, после чего нажмите на педаль тормоза (пункт 5.1), чтобы еще более снизить скорость вплоть до полной остановки. Значительное замедление машины происходит при отпускании педали сцепления (пункт 5.2).

### 6.5.3 Задний ход

**ВАЖНО** Включение заднего хода необходимо осуществлять, когда машина стоит на месте.

1. Нажмите на педаль (пункт 5.1), чтобы машина остановилась;
2. начните движение назад, нажав педаль хода в направлении заднего хода (пункт 5.3).

### 6.5.4 Скашивание травы

Для правильной эксплуатации машины выполните следующие действия:

1. установите рукоятку акселератора в положение максимального режима («заяц»); это положение должно использоваться всегда во время работы на машине;
2. переведите режущий узел в максимально высокое положение;
3. включайте режущие приспособления (пункт 5.9) только на газоне, избегайте их включения на гравийном грунте или на очень высокой траве;
4. Начинайте движение и скашивание травы на сильно заросших участках постепенно и с особой осторожностью, как описано выше;
5. Выбирайте скорость хода и высоту скашивания (пункт 5.11) с учетом состояния газона (высота, плотность и влажность травы) и объемов скашиваемой травы;
6. Газон будет выглядеть лучше, если косить траву всегда на одной высоте и поочередно в двух направлениях (рис. 27).

**ВАЖНО** Для того чтобы выполнять движение задним ходом с включенными режущими приспособлениями, необходимо нажать и не отпускать кнопку разрешения кошения при движении назад (пункт 5.10) во избежание останова двигателя.

Скорость необходимо уменьшать каждый раз, когда чувствуется снижение оборотов двигателя. Имейте в виду, что если скорость движения слишком высока для имеющегося количества травы, качество скашивания никогда не будет удовлетворительным.

Выключайте режущие приспособления и устанавливайте режущий узел в самое высокое положение:

- Во время перемещения от одной рабочей зоны к другой

- При пересечении участков без травы
- При преодолении препятствий.

## 6.5.5 Советы по поддержанию газона в хорошем состоянии

- Чтобы поддерживать хороший внешний вид газона, чтобы он был зеленый и мягкий, его необходимо регулярно стричь. На газоне могут расти различные виды травы. При частом кошении быстрее растет трава с большим количеством корней, образующая плотный травяной покров; если же, наоборот, кошение производится не так часто, большее распространение получает высокая и дикая трава (клевер, ромашки и т.д.). Периодичность стрижки должна соответствовать росту травы, не допуская слишком сильного вырастания травы между одним скашиванием и другим.
- Оптимальная высота травы ухоженного газона составляет 4-5 см, при одном скашивании не следует срезать более одной трети от общей высоты. Если трава очень высокая, скашивание лучше осуществить в два приема с интервалом в один день: первое скашивание — с режущими приспособлениями на максимальной высоте, второе — на желаемой высоте (рис. 26).
- При слишком низком скашивании трава вырывается из земли, на газоне образуются разряженные места и он выглядит "пятнистым".
- В теплое и сухое время года рекомендуется поддерживать немного более высокую траву, чтобы уменьшить высыхание почвы.
- Всегда предпочтительней косить траву, когда газон сухой. Не косите траву, когда она мокрая; за счет налипшей травы снижается эффективность ротационного режущего приспособления, что приводит к повреждениям травянистого слоя.
- Режущие приспособления должны быть целыми и хорошо заточенными, чтобы скашивание проходило правильно и из-за неровного среза не пожелтели бы концы травы.
- Двигатель необходимо использовать в максимальном режиме оборотов, как для того, чтобы обеспечить правильное скашивание, так и для того, чтобы скосенную траву с достаточной силой направить наружу через выбросной канал.
- Если выбросной канал засоряется травой, лучше снизить скорость продвижения, поскольку она может быть слишком большой относительно

состояния газона; если проблема не решилась, ее причиной могут быть плохо заточенные режущие приспособления или деформированный профиль ребер.

- Будьте особенно внимательны при скашивании вблизи кустарников и низких бордюрных камней, которые могут нарушить параллельность и повредить край режущего узла и режущие приспособления.

## 6.5.6 Опорожнение травосборника (только для моделей с задним сбором)

**ПРИМЕЧАНИЕ** При опорожнении травосборника режущие приспособления должны быть отключены; в противном случае двигатель остановится.

- Не допускайте переполнения травосборника, чтобы избежать засорения выбросного канала.
- Звуковой сигнал оповещает о наполнении травосборника:
  1. Отключить режущие приспособления (пункт 5.9) и сигнал прервется;
  2. Установить рукоятку акселератора в положение холостого хода "черепаха";
  3. Прекратить продвижение и установить рычаг в нейтральное положение (пункт 5.2; пункт 5.3);
  4. Включите стояночный тормоз;
- **Ручной привод**
  5. Вытяните рычаг (рис. 28.А) и опрокиньте травосборник.
  6. Поднимите травосборник в исходное положение так, чтобы он зафиксировался на замке (рис. 28.В), и верните рычаг в гнездо.

### • Электрический привод

5. Находясь на сиденье оператора, нажмите и удерживайте кнопку (рис. 28.С) до полного откidyивания травосборника.
6. После того как травосборник будет пуст, нажмите и удерживайте кнопку (рис. 28.Д) до полного подъема травосборника. Убедитесь, что он зафиксировался в замке (рис. 28.В).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Иногда после опорожнения травосборника в момент подключения режущих приспособлений может повторно сработать звуковой сигнал, что связано с наличием остатков травы на щупе сигнального микропереключателя.

Чтобы избавиться от такого сигнала, достаточно отключить и сразу же подключить режущие приспособления.

Следите за тем, чтобы на щупе (рис. 28.Е) не скапливались остатки травы.

### 6.5.7 Очистка выбросного канала (только для моделей с задним сбором)

• Скашивание очень высокой или влажной травы при слишком высокой скорости продвижения может привести к засорению выбросного канала. В случае засорения следуйте предписаниям пункта 7.6.2.

### 6.5.8 Завершение кошения

После завершения скашивания:

1. отключите режущие приспособления;
2. снизьте число оборотов двигателя
3. и вернитесь назад, подняв режущий узел в максимально высокое положение.

## 6.6 ОСТАНОВКА

Для остановки машины:

1. установите рукоятку акселератора в положение холостого хода «черепаха»

**⚠ Чтобы избежать обратного удара, перед остановкой двигателя приблизительно на 20 секунд установите рукоятку акселератора в положение холостого хода «черепаха».**

2. выключить двигатель, повернув ключ в положение останова;
3. при выключенном двигателе закрыть кран подачи топлива (рис. 25.А) (если он предусмотрен);
4. извлеките ключ

**ВАЖНО** Чтобы сохранить заряд аккумулятора, не оставляйте ключ в положении хода или включения фар, если двигатель не включен.

**⚠ Сразу после выключения двигатель может быть очень горячим. Не прикасайтесь к глушителю и прилегающим к нему частям. Существует опасность ожога.**

## 6.7 ПОСЛЕ РАБОТЫ

1. Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в любое помещение.
2. Проведите очистку (пункт 7.6).
3. Убедитесь в отсутствии плохо закрепленных или поврежденных деталей. Если необходимо, замените поврежденные детали и подтяните ослабленные болты и гайки, либо обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### ВАЖНО

- Опустите режущий узел;
  - установите трансмиссию в нейтральное положение;
  - включите стояночный тормоз;
  - остановите двигатель;
  - извлеките ключ из замка зажигания (убедитесь, что все подвижные узлы полностью остановились);
- каждый раз, прежде чем оставить машину без присмотра, покинуть водительское место или поставить машину на стоянку;

## 7. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 7.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

**⚠ Правила безопасности приведены в гл. 2. Стого соблюдайте указания во избежание серьезных рисков и опасности.**

**⚠ Перед любой проверкой, чисткой, техническим обслуживанием/регулировкой машины:**

- отключите режущее приспособление;
- установите трансмиссию в нейтральное положение;
- Включите стояночный тормоз;
- остановите двигатель;
- извлеките ключ (никогда не оставляйте ключ в замке, либо в месте, доступном для детей или других лиц, не способных управлять машиной);
- удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились;
- прочтайте соответствующее руководство;
- Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки

- Периодичность и описание операций технического обслуживания приведены в "Таблице технического обслуживания". Целью этой таблицы является помочь вам поддерживать эффективность и безопасность вашей машины. В ней указаны основные операции технического обслуживания машины и периодичность, предусмотренная для каждой из них. Выполняйте указанные действия по истечении первого из указанных сроков.

## 7.2 ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ / ОПОРОЖНЕНИЕ ТОПЛИВНОГО БАКА

**ВАЖНО** Соблюдайте все предписания, содержащиеся в руководстве по эксплуатации двигателя.

Тип применяемого топлива указан в руководстве по эксплуатации двигателя.

### 7.2.1 Заправка

Для выполнения заправки:

- Открутите и снимите крышку топливного бака (рис. 30).
- Вставьте воронку (рис. 30).
- Залейте топливо, следя за тем, чтобы бак не был заполнен до краев.
- Уберите воронку.
- После заправки плотно завинтите пробку бака и вытрите пролившееся топливо.

**ВАЖНО** Не проливайте бензин на пластмассовые детали, чтобы не повредить их. Если бензин все же пролился, незамедлительно промойте участок водой. Гарантия не распространяется на повреждения пластмассовых деталей корпуса или двигателя, вызванные бензином.

### 7.2.2 Опорожнение бака

**ПРИМЕЧАНИЕ** Топливо портится, поэтому оно не должно оставаться в баке больше 30 дней. Прежде чем убрать машину на длительное хранение (гл. 9), опорожните топливный бак.

**⚠ Перед опорожнением топливного бака дайте двигателю остыть.**

- Расположите машину на ровной поверхности под открытым небом.
- Расположите емкость для сбора под трубкой (рис. 31.А).

- Отсоедините трубку (рис. 31.А) расположенную на входе бензофильтра (рис. 31.В).
- Откройте кран подачи топлива (если он предусмотрен).
- Соберите топливо в подходящую емкость.
- Снова подсоедините трубку (рис. 31.А), следя за правильностью установки хомута (рис. 31.С).
- Закройте кран подачи топлива (если он предусмотрен).

**⚠ При возобновлении работы удостоверьтесь, что на трубках, кране и карбюраторе нет утечек бензина.**

## 7.3 ПРОВЕРКА УРОВНЯ, ЗАПРАВКА, СЛИВ МОТОРНОГО МАСЛА

**ВАЖНО** Соблюдайте все предписания, содержащиеся в руководстве по эксплуатации двигателя.

Тип применяемого масла указан в руководстве по эксплуатации двигателя.

### 7.3.1 Проверка уровня / заправка

**⚠ Проверяйте уровень масла каждый раз перед использованием машины.**

Процедура:

- Для проверки разместите машину на горизонтальной площадке.
- Проверьте уровень моторного масла: согласно точным указаниям, изложенным в руководстве двигателя, уровень должен находиться между отметками MIN и MAX на щупе для контроля уровня масла (Рис. 32).

**⚠ Не заливайте слишком много масла, это может вызвать перегрев двигателя. Если уровень масла выше отметки "MAX", отлейте масло до достижения допустимого уровня.**

### 7.3.2 Слив

Для гарантии исправной работы и долгой службы машины необходимо заменять моторное масло с периодичностью, указанной в руководстве по эксплуатации двигателя.

**⚠ Моторное масло может быть очень горячим, если его сливают сразу после выключения двигателя. Поэтому дайте двигателю остыть несколько минут перед сливом масла.**

Заменяйте моторное масло через интервалы, указанные в руководстве по эксплуатации двигателя.

Выполните следующие действия:

• Тип “I”

1. Расположите машину на ровной поверхности.
2. Поставьте емкость для сбора под трубкой-удлинителем (рис. 33.А).
3. Прочно удерживая трубку-удлинитель (рис. 33.А), отвинтите сливную пробку (рис. 33.В).
4. Соберите масло в емкость.
5. Установите на место сливную пробку (рис. 33.В) и проверьте правильность расположения внутренней прокладки (рис. 33.С).
6. Затяните пробку до упора, прочно удерживая трубку-удлинитель (рис. 33.А).
7. Уберите пролившееся масло.

• Тип “II”

1. Расположите машину на ровной поверхности.
2. Поставьте емкость для сбора под трубкой-удлинителем (рис. 33.Д).
3. Отсоедините трубку-удлинитель (рис. 33.Д) от держателя (рис. 33.Е), после чего при помощи плоскогубцев ослабьте хомут (рис. 33.Ф) для возможности извлечения сливной пробки (рис. 33.Г).
4. Согните трубку-удлинитель и слейте масло в подходящую емкость.
5. Установите на место пробку (рис. 33.Г) и закрепите трубку-удлинитель (рис. 33.Д) в держателе (рис. 33.Е), прежде чем заливать масло.
6. Уберите пролившееся масло.

• Тип “III”

1. Расположите машину на ровной поверхности.
2. Поставьте емкость для сбора под трубкой-удлинителем (рис. 33.А).
3. Нажмите на шплинт (рис. 33.В);
4. Отсоедините трубку-удлинитель от опоры, наклоняя её вниз;
5. Согните трубку-удлинитель и слейте масло в подходящую емкость.
6. Подсоедините трубку-удлинитель (рис. 33.А) к опоре (рис. 33.С) перед заливкой масла.
7. Уберите пролившееся масло.

**ВАЖНО** Сдайте масло на утилизацию в соответствии с действующим законодательством.

## 7.4 ПРОТИВОСКОЛЬЗЯЩИЕ КОЛЁСА

Устанавливаемые в различные положения предохранительные колесики позволяют поддерживать безопасное расстояние “Н” между режущим узлом и грунтом (рис. 23.А). Отрегулируйте положение предохранительных колесиков так, чтобы оно подходило для степени неровности грунта.

**⚠** Эту операцию необходимо всегда выполнять с обеими колесиками, расположив их на одном уровне, КОГДА ДВИГАТЕЛЬ И РЕЖУЩИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ВЫКЛЮЧЕНЫ.

Чтобы изменить положение:

1. Отсоедините стопорную пластину (рис. 23.В) при помощи отвертки и извлеките ось (рис. 23.С) с пружиной (рис. 23.Д).
2. Установите колесико (рис. 23.А) в требуемое положение
3. Установите на место ось (рис. 23.С), пружину (рис. 23.Д) и стопорную пластину (рис. 23.В) в указанной последовательности так, чтобы головка оси (рис. 23.С) была обращена внутрь машины

## 7.5 АККУМУЛЯТОР

Чрезвычайно важно выполнять тщательное техническое обслуживание аккумулятора, чтобы обеспечить долгий срок его службы. Аккумулятор машины необходимо обязательно заряжать в следующих случаях:

- перед использованием машины в первый раз после ее покупки;
- перед каждым длительным простоям машины (более 30 дней) (пункт 9);
- перед вводом в эксплуатацию после длительного простоя.

Прочтайте и внимательно следуйте процедуре зарядки, описанной в инструкции, прилагаемой к аккумулятору. В том случае если процедура не соблюдается или аккумулятор не заряжают, его элементы могут получить необратимые повреждения. Разряженный аккумулятор **необходимо** зарядить как можно скорее.

**ВАЖНО** Для зарядки необходимо использовать зарядное устройство постоянного напряжения. Другие системы

зарядки могут нанести аккумулятору необратимые повреждения.

- Машина снабжена разъемом зарядки (рис. 34.А), который необходимо подсоединить к соответствующему разъему специального поддерживающего зарядного устройства, входящего в комплект поставки (если предусмотрено) или приобретаемого отдельно (пункт 15.2).

**ВАЖНО** Этот разъем необходимо использовать исключительно для подсоединения поддерживающего зарядного устройства, предусмотренного изготавителем. При его использовании:

- следовать указаниям, изложенным в соответствующей инструкции по эксплуатации;
- следовать указаниям, изложенным в инструкции к аккумулятору.

## 7.6 ОЧИСТКА

После каждого использования чистите машину согласно приведенным ниже указаниям.

### 7.6.1 Очистка машины

- Очистите машину снаружи, промыв пластмассовые части кузова губкой, смоченной водой и моющим средством, действуя очень осторожно, чтобы не замочить двигатель, детали электрооборудования и электронную плату, установленную под приборной доской.
- Для предотвращения опасности возгорания очистите двигатель, глушитель и аккумуляторный отсек от остатков травы, листьев или излишков смазки.

**ВАЖНО** При мойке кузова и двигателя никогда не используйте пистолеты для подачи воды под давлением и агрессивные жидкости!

### 7.6.2 Очистка выбросного канала (только для моделей с задним сбором)

В случае засорения выбросного канала необходимо:

1. снять травосборника или защиту заднего выброса;
2. удалить скопившуюся траву, работая со стороны выходного отверстия канала.

### 7.6.3 Очистка травосборника (только для моделей с задним сбором)

1. Опорожните травосборник
2. Встряхните его, чтобы очистить от остатков травы и земли
3. Снова установите травосборник и выполните промывку внутренней части режущего узла (пункт 7.6.4-а), после которой демонтируйте, опорожните травосборник, промойте и положите его в место, где он сможет быстро высохнуть.

### 7.6.4 Очистка режущего узла

**⚠** Во время очистки режущего узла работайте на расстоянии от людей и животных.

#### a. Очистка внутренней части

Удалите скопления травы и грязи изнутри режущего узла, так как в противном случае, засохнув, они могут затруднить последующее включение.

Промывку внутренней части режущего узла и выбросного канала необходимо осуществлять на твердой поверхности в следующих условиях:

- травосборник или защита заднего выброса установлены (только для моделей с задним сбором);
  - боковой желоб для выброса установлен (только для моделей с боковым выбросом);
  - оператор на сиденье;
  - режущий узел в положении «1»;
  - двигатель работает
  - трансмиссия в нейтральном положении
  - режущие приспособления включены
- Поочередно подсоединяя водяной шланг к соответствующим штуцерам (рис. 35.А), подавайте воду в каждый из штуцеров в течение нескольких минут при движущихся режущих приспособлениях.

**ВАЖНО** Чтобы не ставить под угрозу исправность электромагнитного сцепления:

- избегайте попадания масла в сцепление;
- не направляйте струю воды под высоким давлением непосредственно на узел сцепления;
- не чистите сцепление бензином.

#### b. Очистка наружной части

**⚠ В целях поддержания оптимального уровня эффективности и безопасности машины необходимо, чтобы на верхней части режущего узла не снапливались засохшие комки земли и травы.**

Для очистки верхней части режущего узла:

- полностью опустите режущий узел (положение «1»);
- направьте струю сжатого воздуха в отверстия ограждений на левой и правой стороне (рис. 36).

## 7.7 БОЛТЫ И ГАЙКИ

- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе.

**⚠ Все выполняемые на режущих приспособлениях операции (демонтаж, заточка, балансировка, ремонт, монтаж или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента. В целях безопасности они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.**

**⚠ Всегда заменяйте поврежденное, деформированное или изношенное режущее приспособление вместе с болтами, чтобы сохранить балансировку.**

**ВАЖНО** Необходимо заменять все режущие приспособления своевременно, особенно при наличии сильно неравномерного износа.

**ВАЖНО** Всегда используйте оригинальные режущие приспособления, имеющие код, указанный в таблице «Технические характеристики».

Учитывая развитие гаммы продукции, режущие приспособления, указанные в таблице «Технические характеристики», могут со временем быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

## 8.3 ЗАМЕНА ПЕРЕДНИХ / ЗАДНИХ КОЛЕС

### 8.3.1 Подготовительные операции

**ВАЖНО** Используйте подходящее подъемное устройство, например, домкрат-пантограф.

Перед заменой колес выполните следующие операции:

- Снимите все дополнительное оборудование.
- Расположите машину на твердой и ровной поверхности, чтобы она была в устойчивом положении.
- Включите стояночный тормоз;
- Остановите двигатель;
- Извлеките ключ;
- Установите домкрат в точке подъема рядом с заменяемым колесом (пункт 8.3.2; пункт 8.3.3).
- Проверьте, что домкрат в точности перпендикулярен земле.

## 8.2 РЕЖУЩИЙ УЗЕЛ

### 8.2.1 Выравнивание положения режущего узла

Для равномерной стрижки газона необходимо, чтобы режущий узел был хорошо отрегулирован (рис. 37). В случае неравномерной стрижки проверьте давление в шинах (пункт 6.1.3). Если этого недостаточно для получения равномерной стрижки, свяжитесь с вашим дистрибутором для выполнения выравнивания режущего узла.

### 8.2.2 Режущее приспособление

Плохо заточенное режущее приспособление выдирает траву и приводит к пожелтению газона.

### 8.3.2 Выбор и установка домкрата на задние колеса

Установите деревянные клинья (рис. 38.А) у основания колеса (рис. 38.В), которое находится с противоположной стороны от заменяемого колеса (рис. 38.С).

#### Для моделей с задним сбором:

- Максимально возможная высота закрытого домкрата составляет 110 мм. (рис. 39).
- Установите домкрат под задней плитой (рис. 40.А) на расстоянии 180 мм от края.

#### Для моделей с боковым выбросом:

- Максимально возможная высота закрытого домкрата составляет 110 мм. (рис. 41).
- Расположите домкрат под задней осью, в точке, указанной на рисунке (рис. 42.А).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Домкрат, установленный, как описано в данном пункте, позволяет поднять только то колесо, которое требует замены.

### 8.3.3 Выбор и установка домкрата на передние колеса

1. Установите деревянные клинья (рис. 43.А) у основания колеса (рис. 43.В), которое расположено сзади от заменяемого колеса (рис. 43.С).
2. Максимально возможная высота закрытого домкрата составляет 110 мм.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Выбор места для домкрата зависит от типа машины.

3. Размещайте домкрат под передней частью машины в месте (рис. 44.А, 45.А, 46.А), как показано на рисунке.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Домкрат должен устанавливаться под плоской частью опоры (рис. 44.В, 45.В).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Домкрат должен устанавливаться под центральным ребром опоры (рис. 46.В).

### 8.3.4 Замена колеса

**ВАЖНО** Убедитесь, что во время подъема машина остается в устойчивом и неподвижном положении. Если вы заметите, что что-то идет не так, немедленно опустите

домкрат, проверьте и устраниите возможные проблемы, а затем снова поднимите домкрат.

1. Перед подъемом машины снимите колпачок (рис. 47.А).
2. Поднимите машину, насколько требуется, чтобы беспрепятственно извлечь колесо.
3. При помощи отвертки извлеките стопорное кольцо (рис. 47.В) и упорную шайбу (рис. 47.С).
4. Снимите колесо, подлежащее замене.
5. Смажьте ось (рис. 47.Д) консистентной смазкой.
6. Установите запасное колесо.
7. Вновь аккуратно установите упорную шайбу и стопорное кольцо.
8. Опустите колесо на землю и установите колпачок (рис. 47.А).

**ВАЖНО** Убедитесь, что задние колеса имеют одинаковую высоту (рис. 48.А) и что разность внешних диаметров двух колес (рис. 48.В) не превышает 8-10 мм. В противном случае необходимо отрегулировать соосность режущих приспособлений в авторизованном сервисном центре, так как иначе стрижка травы будет неровной.

### 8.3.5 Ремонт или замена шин

Любая замена или ремонт шины в результате прокола должны осуществляться квалифицированным шиномонтажником в соответствии с порядком, установленном для используемого покрытия.

### 8.4 ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА

Электронная плата — это элемент, расположенный под приборной панелью и управляющий всеми предохранительными устройствами машины.

Электронная плата снабжена самовосстанавливающимся предохранителем, который разрывает цепь в случае отклонений в работе электрооборудования. Срабатывание предохранителя вызывает остановку двигателя и указывается звуковым сигналом, который может быть отключен только путем извлечения ключа из замка зажигания. Цепь восстанавливается автоматически через несколько секунд. Для предотвращения повторных срабатываний найдите и устраните причину неисправности.

**ВАЖНО** Во избежание срабатывания защиты:

- не нарушайте полярность подключения аккумулятора;
- не работайте без установленного аккумулятора, чтобы не вызывать сбоев регулятора заряда;
- не допускайте коротких замыканий.

## 8.5 ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

В машине имеется несколько предохранителей (рис. 49.А) разного номинала. Их назначение и характеристики указаны ниже:

- Предохранитель на 10 А: защита общих и силовых цепей электронной платы, его срабатывание приводит к остановке машины и полному выключению индикации на приборной панели (пункт 5.16).
- Предохранитель номиналом 25 А: защита цепи зарядки, его срабатывание проявляется в усиливающейся разрядке аккумулятора, которая приводит к трудностям при запуске.

- Предохранитель на 5 А: защита гнезда 12 В для питания вспомогательного оборудования.
- Предохранитель на 15 А: защита цепи моторчика привода, его срабатывание выводит из действия электрическую систему опрокидывания травосборника; опорожнение травосборника возможно посредством рычага ручного привода (если установлен).

Номинал предохранителя указан на самом предохранителе.

**ВАЖНО** Перегоревший предохранитель необходимо всегда заменять предохранителем того же типа и с тем же номиналом. Ни в коем случае не устанавливайте предохранитель другого номинала.

Если устранить причину срабатывания не удается, обратитесь к вашему дистрибутору.

## 8.6 ЗАМЕНА ЛАМП

### 8.6.1 Тип “I” - Лампы накаливания

- Лампы (18 Вт) вставляются в штыковое соединение патрона, который можно снять, повернув против часовой стрелки при помощи плоскогубцев (рис. 50).

### 8.6.2 Тип “II” - Светодиодные лампы

- Отвинтите прижимную шайбу (рис. 51.А) и отсоедините разъем (рис. 51.В). Снимите светодиодный блок (рис. 51.С), закрепленный винтами (рис. 51.Д).

### 8.6.3 Тип “III” - Светодиодные лампы (для моделей TNS, THNS)

1. Поднимите капот и отсоедините разъем (рис. 52.А).
2. Извлеките шплинт (рис. 52.В) и снимите капот в боковом направлении.
3. Отсоедините провода светодиодных ламп (рис. 53.А), выверните винты (рис. 53.В) и отцепите фиксаторы (рис. 53.С).
4. Поднимите и отсоедините верхнюю часть капота (рис. 54.А).
5. Выверните винты (рис. 55.А) и замените светодиодные фары (рис. 55.В).
6. Для установки капота выполните описанные действия по демонтажу в обратном порядке.

## 8.7 ЗАДНИЙ УЗЕЛ ТРАНСМИССИИ

Данный узел является герметичным неразборным блоком и не подлежит техническому обслуживанию. Он заправлен маслом, которое не требует замены или доливки в течение всего срока эксплуатации.

### 8.8 ПЕРЕДНИЙ УЗЕЛ ТРАНСМИССИИ (МОДЕЛЬ С ПОЛНЫМ ПРИВОДОМ)

Данный узел является герметичным неразборным блоком и не подлежит техническому обслуживанию. Узлу необходима периодическая проверка, долив и замена масла в гидравлическом соединительном контуре.

Проверьте уровень масла в гидравлической системе: он должен находиться между отметками «MIN» и «MAX» на бачке.

В том случае если уровень находится ниже отметки «MIN» (рис. 56):

- снимите ограждение (рис. 56.А), удерживаемое гайкой (рис. 56.В);
- открутите крышку (рис. 56.С) и долейте масло класса 10W30 до уровня «MAX»;
- установите на место крышку (рис. 56.С) и ограждение (рис. 56.А).

**ВАЖНО** Если системе требуется частый долив масла, проверьте шланги и бачок на предмет утечек и обратитесь к вашему дистрибутору за необходимым ремонтом.

## 8.9 РЕГУЛИРОВКА ПРУЖИНЫ ЗАМКА ТРАВОСБОРНИКА

Если при движении по неровной поверхности травосборник подскакивает или откидывается, либо если присоединение травосборника после выгрузки травы вызывает затруднения, необходимо отрегулировать натяжение пружины (рис. 57.А). Для достижения требуемого результата измените точку крепления, используя одно из отверстий (рис. 57.В).

## 9. ХРАНЕНИЕ



Дайте двигателю остыть перед тем, как поместить машину на хранение.



Работающие двигатели выделяют тепло, и глушитель может сильно нагреваться.

Во избежание риска возгорания дайте двигателю и глушителю полностью остыть перед тем, как убирать их на хранение.

А также удалите скопившийся вокруг глушителя мусор, например, листья, траву и сухую растительность.

Храните машину:

- с опущенным режущим узлом
- в сухом помещении
- защищенным от погодного воздействия
- по возможности, накройте машину чехлом (пункт 15.4)
- вне досягаемости детей.
- удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.

В случае, если машина будет храниться более 30 дней, необходимо:

- Дать двигателю остыть.
- Отсоединить провода аккумулятора и поместить его на хранение в прохладное и сухое место.
- Опорожнить бак от топлива (пункт 7.2.2) и следовать указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.

- Тщательно почистить машину.
- Проверить, что машина не имеет повреждений. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

В момент возобновления работы на машине:

- удостоверьтесь, что на трубках, кране и карбюраторе нет утечек бензина
- подготовьте машину, как описано в главе “6. Использование машины”.

## 10. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- При перемещении машины необходимо:
  - отключите режущее приспособление;
  - переведите режущий узел в максимально высокое положение;
  - выключить двигатель;
- При перевозке машины на автотранспорте или прицепе необходимо:
  - пользоваться специальными платформами с соответствующей грузоподъемностью, шириной и длиной;
  - погрузить машину без водителя с выключенным двигателем и извлеченным из замка ключом зажигания исключительно толканием, привлекая соответствующее количество людей;
  - закрыть кран подачи топлива (если предусмотрен);
  - опустить режущий узел;
  - Включите стояночный тормоз;
  - расположить машину таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности;
  - прочно прикрепить машину к транспортному средству тросами или цепями, чтобы избежать ее опрокидывания, которое может вызвать повреждения и утечку топлива.

## 11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В этом руководстве изложены все указания, необходимые для управления машиной и для правильного выполнения основных операций технического обслуживания, которое должен выполнять пользователь. Для выполнения всех действий по регулировке и обслуживанию, не описанных в этом руководстве, обращайтесь к Вашему дистрибутору

или в специализированный сервисный центр, располагающий подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы, поддержания уровня безопасности и восстановления первоначального состояния машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.

- Только авторизованные сервисные центры могут выполнять гарантийный ремонт и обслуживание.
- Использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования не утверждено Изготовителем; использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования снижает уровень безопасности машины, а также снимает с изготовителя все обязательства и ответственность.
- Оригинальные запчасти можно приобрести в сервисном центре или у авторизованных дистрибуторов.
- Рекомендуется раз в год отвозить машину в авторизованный сервисный центр для обслуживания, ухода и проверки исправности предохранительных устройств.

## 12. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия покрывает все дефекты материалов и изготовления. Пользователь должен будет скрупулезно следовать всем указаниям, изложенным в приложенной документации. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный:

- Недостаточным ознакомлением с сопроводительной документацией.
- Невнимательностью.
- Неправильными или неразрешенными эксплуатацией и монтажом.
- Использованием неоригинальных запчастей.
- Использованием дополнительных приспособлений, не поставленных или не утвержденных Изготовителем.

Гарантия также не распространяется на:

- Естественный износ таких расходных материалов, как приводные ремни, фары, колеса, ножи, предохранительные болты и провода.
- Естественный износ.
- Двигатели. На них распространяются гарантии изготовителей двигателей с соответствующими условиями.

Права покупателя защищает законодательство его страны. Настоящая гарантия никак не ограничивает прав покупателя, предусмотренных законами его страны.

## 13. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Операция	Периодичность (ч)		Раздел / Примечания
	Первый раз	В дальнейшем	
<b>МАШИНА</b>			
Проверка безопасности / Проверка органов управления		Перед каждым использованием	пункт 6.2
Контроль давления в шинах		Перед каждым использованием	пункт 6.1.3
Проверка ограждений заднего / бокового выброса. Проверка травосборника, дефлектора бокового выброса.		Перед каждым использованием	пункт 6.1.4
Общая очистка и проверка		Каждый раз после работы	пункт 7.6
Проверка наличия повреждений на машине. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.		Каждый раз после работы	-
Уровень заряда аккумулятора		Перед длительным хранением	пункт 7.5
Проверка всех креплений		25	

Проверка крепления и заточки режущих приспособлений		25	***
Проверка приводного ремня		25	***
Проверка ремня привода режущих приспособлений		25	***
Проверка и регулировка тормоза		25	***
Проверка и регулировка привода		25	***
Проверка включения и торможения режущего приспособления		25	***
Общая смазка		25	****
Замена режущих приспособлений		100	***
Замена приводного ремня		-	** / ***
Замена ремня привода режущих приспособлений		-	** / ***

### **ДВИГАТЕЛЬ \***

Проверка уровня / заправка топливом		Перед каждым использованием	пункт 7.2
Проверка уровня / заправка моторным маслом		Перед каждым использованием	пункт 7.3
Замена моторного масла		*	*
Проверка и чистка воздушного фильтра		*	*
Замена воздушного фильтра		*	*
Проверка бензофильтра		*	*
Замена бензофильтра		*	*
Проверка и чистка контактов свечи		*	*
Замена свечи		*	*

\* Полный перечень операций и их периодичность указаны в руководстве по эксплуатации двигателя.

\*\* Свяжитесь с вашим дистрибутором при первых признаках неполадки.

\*\*\* Операция, которая должна быть выполнена у вашего дистрибутора или в специализированном сервисном центре.

\*\*\*\* Общую смазку всех шарнирных соединений следует проводить каждый раз перед длительным простоем машины.

## **14. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК**

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
1. При повороте ключа в положение «ДВИЖЕНИЕ» приборная панель не загорается, звуковые сигналы не подаются	Срабатывание электронной защиты по следующим причинам: аккумулятор плохо подсоединен нарушена полярность подключения аккумулятора аккумулятор полностью разряжен перегоревший предохранитель плата влажная	Установить ключ в положение «ОСТАНОВКА» и выяснить причину неполадки: проверить соединения (пункт 4.4) проверить соединения (пункт 4.4). зарядить аккумулятор (пункт 7.5) заменить предохранитель (10 A) (пункт 8.5). высушить теплым воздухом

Если после выполнения описанных выше действий неполадки не исчезли, свяжитесь с вашим дистрибутором.

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
2. При повороте ключа в положение «ДВИЖЕНИЕ» приборная панель не загорается, подается звуковой сигнал	Срабатывание электронной защиты по следующим причинам: плата влажная	Установить ключ в положение «ОСТАНОВ» и выяснить причину неполадки: высушить теплым воздухом
3. После установки ключа в положение «ПУСК», приборная панель загорается, однако стартер не вращается	недостаточно заряженный аккумулятор перегорел предохранитель зарядки	зарядить аккумулятор (пункт 7.5) заменить предохранитель (25 А) (см. пункт 8.5)
4. После установки ключа в положение «ПУСК» стартер вращается, но двигатель не заводится	недостаточно заряженный аккумулятор отсутствие притока бензина неполадки зажигания	зарядить аккумулятор (пункт 7.5) проверить уровень в баке (пункт 7.2.1) открыть кран (если он предусмотрен) (пункт 6.4) проверить бензиновый фильтр проверить крепление колпачка свечи проверить чистоту и правильное расстояние между электродами
5. Затрудненное включение или неравномерная работа двигателя	проблемы в карбюраторе	очистить или заменить воздушный фильтр опорожнить бак и залить свежий бензин проверить и в случае необходимости заменить бензиновый фильтр
6. Снижение эффективности двигателя во время скашивания	слишком большая скорость движения относительно высоты скашивания	снизить скорость движения и/или увеличить высоту скашивания (пункт 6.5.4)
7. При подключении режущих приспособлений двигатель останавливается	отсутствует сигнал готовности к подключению	удостовериться в выполнении необходимых условий (пункт 6.2.2)
8. Контрольная лампа аккумулятора не гаснет после нескольких минут работы	недостаточная эффективность зарядки аккумулятора	обратитесь к вашему дистрибутору
9. Контрольная лампа масла загорается во время работы (если предусмотрена)	проблемы в системе смазки двигателя	Немедленно перевести ключ в положение «ОСТАНОВ»: восстановить уровень масла (пункт 7.3.1) заменить фильтр (если неполадка не исчезает, обратитесь к дистрибутору)
10. Двигатель останавливается, подается звуковой сигнал	Срабатывание электронной защиты по следующим причинам: повышенное напряжение, вызванное неисправностью регулятора заряда аккумулятор плохо подсоединен (ненадежный контакт)	Установить ключ в положение «ОСТАНОВ» и выяснить причину неполадки: обратитесь к вашему дистрибутору проверить соединения (пункт 3.4)

Если после выполнения описанных выше действий неполадки не исчезли, свяжитесь с вашим дистрибутором.

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
11. Двигатель останавливается без подачи звукового сигнала	отключение аккумулятора	проверить соединения (пункт 3.4)
	проблемы с двигателем	обратитесь к вашему дистрибутору
12. Режущие приспособления не включаются или не останавливаются мгновенно при их выключении	ослаблен ремень	обратитесь к вашему дистрибутору
	проблемы с электромагнитной муфтой	обратитесь к вашему дистрибутору
13. Неравномерное скашивание и некачественный сбор травы (только для моделей с задним сбором)	режущий узел не расположен параллельно относительно земли	проверьте давление в шинах (пункт 6.1.3) выровнять положение режущего узла относительно земли (пункт 8.2.1)
	неэффективность режущих приспособлений	обратитесь к вашему дистрибутору
	слишком большая скорость движения относительно высоты скашивающей травы	снизить скорость движения и/или поднять режущий узел (пункт 6.5.4) подождать, когда трава высохнет
	засорение канала	снять травосборник и освободить канал (пункт 7.6.2)
	режущий узел не расположен параллельно относительно земли	проверьте давление в шинах (пункт 6.1.3) выровнять положение режущего узла относительно земли (пункт 8.2.1)
14. Неравномерное скашивание (только для моделей с боковым выбросом)	неэффективность режущих приспособлений	обратитесь к вашему дистрибутору
	режущий узел заполнен травой	прочистить режущий узел (пункт 7.6.4)
15. Чрезмерная вибрация во время работы	режущие приспособления не сбалансированы или их крепление ослаблено	обратитесь к вашему дистрибутору
	ослабленные крепления	проверить и затянуть крепежные винты двигателя и шасси
	тормоз не отрегулирован правильно	обратитесь к вашему дистрибутору
16. Нестабильное или неэффективное торможение		
17. Движение рывками, недостаточная тяга привода на подъеме, тенденция скольжения машины в боковой занос	проблемы с ремнем или устройством включения	обратитесь к вашему дистрибутору
18. При работающем двигателе и нажатии педали хода машина остается на месте	рычаг разблокировки в положении разблокированной трансмиссии	установить его в положение включенной трансмиссии (пункт 5.4)

Если после выполнения описанных выше действий неполадки не исчезли, свяжитесь с вашим дистрибутором.

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	18", 20"	УСТРАНЕНИЕ
19. В процессе работы машины возникают аномальные вибрации	поврежденные или плохо закрепленные детали	Улучшает сцепление задних колес с заснеженным покрытием и позволяют использовать снегоуборочное оборудование для перевозки на предметов повреждений	<b>15.8 КОЛЕСА ДЛЯ ГРЯЗИ / СНЕГА 18", 20"</b> обратиться в специализированный Улучшает характеристики маневрирования на снегу и малярье (рис.58.Н).

Если после выполнения описанных выше действий не исчезли, свяжитесь с вашим дистрибутором.

## 15.9 ПРИЦЕП

Для перевозки инструментов или других предметов в допустимых пределах нагрузки (рис. 58.И).

## 15.10 РАЗБРАСЫВАТЕЛЬ

Для разбрасывания соли или удобрений (рис. 58.Ј).

## 15.11 РАЗБРАСЫВАТЕЛЬ

Для разбрасывания песка или гравия (рис. 58.К).

## 15.12 САДОВЫЙ КАТОК

Для трамбовки грунта после посева или для сплющивания травы (рис. 58.Л).

## 15.13 ШНЕКОРОТОРНЫЙ СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ

Для уборки и бокового отброса собранного снега (рис. 58.М).

## 15.14 ФРОНТАЛЬНАЯ ЩЕТКА

Для чистки дорожек и твёрдых поверхностей от листьев и мусора и для уборки тонкого слоя свежевыпавшего снега (рис. 58.Н).

## 15.15 ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ

Для резки и измельчения травы (рис. 58.О).

## 15.16 СБОРЩИК ТРАВЫ И ЛИСТЬЕВ

Для сбора листьев и травы на травянистых поверхностях (рис. 58.Р).

## 15.17 ФРОНТАЛЬНЫЕ ГРАБЛИ

Для сбора травы и мелких веток (рис. 58.Q).

## 15. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

### 15.1 КОМПЛЕКТ ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ

Тонко измельчает скошенную траву и оставляет ее на газоне (рис. 58.А1; рис. 58.А2).

### 15.2 ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Позволяет поддерживать аккумулятор в состоянии готовности в периоды простоя, обеспечивая оптимальный уровень заряда и более длительный срок службы аккумулятора (рис. 58.В).

### 15.3 ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО

Для буксировки небольшого прицепа (рис. 58.С).

### 15.4 ТКАНЕВЫЙ ЧЕХОЛ

Защищает машину от пыли, когда она не используется (рис. 58.Д)

### 15.5 КОМПЛЕКТ ЗАДНЕГО БАЛЛАСТА

Улучшает заднюю устойчивость машины, особенно при преимущественном использовании на наклонной плоскости (рис. 58.Е).

### 15.6 КОМПЛЕКТ ЗАЩИТЫ ЗАДНЕГО ВЫБРОСА

Использовать вместо травосборника, когда не требуется собирать траву (рис. 58.Ф). *(Только для моделей с задним сбором).*

### 15.7 ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ

### **15.18 ПОДЪЕМНЫЙ АДАПТЕР**

Позволяет установку фронтального дополнительного оборудования, не требующего силового разъёма (рис. 58.R1).

### **15.20 ОТБОР МОЩНОСТИ (МОМ)**

Позволяет передавать мощность от двигателя к орудию. Не требует использования интерфейса подъёма (рис. 58.R3).

### **15.19 ОТБОР МОЩНОСТИ (МОМ)**

Позволяет передавать мощность от двигателя к орудию. Требует использования интерфейса подъёма (рис. 58.R2).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T\*\*\*\*\* 92 Hydro

c) Numero di Serie: 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999

d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018

EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018

EN 55012:2007 + A1:2009

EN ISO 14982:2009

EN 63000:2018

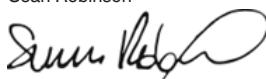
g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 88 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022  
CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T\*\*\*\* 92 Hydro  
c) Serial number: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Engine: petrol

### 3. Conforms to UK Regulations:

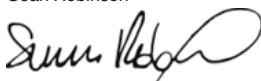
- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 99 dB(A)  
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)  
i) Cutting width: 88 cm
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T*** 98 Hydro
c) Numero di Serie:	24A**RON000001 ÷ 99L**RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

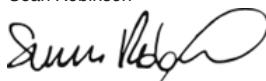
g) Livello di potenza sonora misurato: 99,7 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/12/2024  
CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T\*\*\* 98 Hydro  
c) Serial number: 24A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Engine: petrol

### 3. Conforms to UK Regulations:

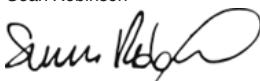
- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 99,7 dB(A)  
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)  
i) Cutting width: 98 cm
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/12/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T\*\*\*\*\* 102 - T\*\*\*\*\* 102 Hydro  
c) Numero di Serie: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

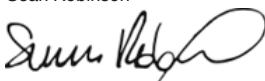
- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 100 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio: 101 cm  
n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia  
o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T\*\*\*\* 102 - T\*\*\*\*\* 102 Hydro  
c) Serial number: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Engine: petrol

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 100 dB(A)  
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)  
i) Cutting width: 101 cm
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T\*\*\* 108 Hydro - T\*\*\* 108 Hydro SD  
c) Numero di Serie: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

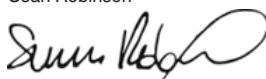
g) Livello di potenza sonora misurato: 100 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 105 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022  
CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T\*\*\* 108 Hydro - T\*\*\* 108 Hydro SD  
c) Serial number: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Engine: petrol

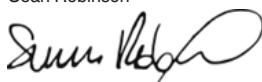
### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 100 dB(A)  
h) Guaranteed sound power level: 100 dB(A)  
i) Cutting width: 105 cm
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022
- CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T\*\*\*\*\* 118 Hydro SD  
c) Numero di Serie: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

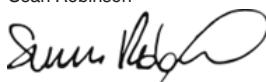
g) Livello di potenza sonora misurato: 105 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022  
CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T\*\*\*\*\* 118 Hydro SD  
c) Serial number: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Engine: petrol

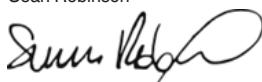
### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 105 dB(A)  
h) Guaranteed sound power level: 105 dB(A)  
i) Cutting width: 121 cm
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022
- CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: T\*\*\*\*\* 122 - T\*\*\*\*\* 122 Hydro

c) Numero di Serie: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999

d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018

EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018

EN 55012:2007 + A1:2009

EN ISO 14982:2009

EN 63000:2018

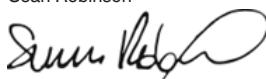
g) Livello di potenza sonora misurato: 104 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022  
CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: T\*\*\*\* 122 - T\*\*\*\*\* 122 Hydro  
c) Serial number: 22A\*\*RON000001 ÷ 99L\*\*RON999999  
d) Engine: petrol

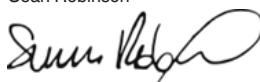
### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018  
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018  
EN 55012:2007 + A1:2009  
EN ISO 14982:2009  
EN 63000:2018

- g) Measured sound power level: 104 dB(A)  
h) Guaranteed sound power level: 105 dB(A)  
i) Cutting width: 121 cm
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022
- CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: TH\*\*\*\* 122 Hydro

c) Numero di Serie: 24A••RON000001 ÷ 99L••RON999999

d) Motore: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018

EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018

EN 55012:2007 + A1:2009

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

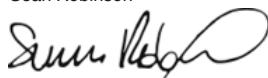
g) Livello di potenza sonora misurato: 104,2 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 105 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 121 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 31/03/2025  
CEO Stiga Group  
Sean Robinson







**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρηστής δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetsest ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriaktusesseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reproduutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käytööoppaan sisältö ja kuvaat valmistetti ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioimisen tai muuttamisen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárálag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminčių ar modifikuotų, visiškai arba iš dalies, yra draudžiamas.

**LV** • Šīs lietotāja rokasgrāmatas satura un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiskā kopēšana vai pārveidei ir stingri aizliegti.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utfort på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstawały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Continutul și imaginile din manualul de utilizare de fată au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

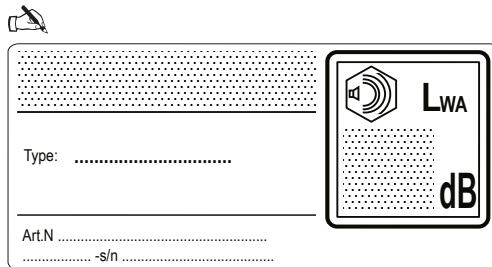
**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmieňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spremirjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilder i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**  
Unit 15, William Prance Road,  
Plymouth, PL6 5ZD, United Kingdom